叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《实用知识传播协会便士杂志(the Penny Magazine Of The Society For The) 000001

2. 《实用知识传播协会便士杂志(the Penny Magazine Of The Society For The) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《实用知识传播协会便士杂志(The penny magazine of the Society for the)
第1/2页

-
281
-

281

[ðə; ði] ['peni] [ˌmægə'ziːn]
THE **PENNY** **MAGAZINE**
这 一分钱 杂志

《便士杂志》

[ɒv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

[sə'saɪəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ɒv; əv]['juːsf(ə)l] ['nɒlɪdʒ] .
Society **for** **the** **Diffusion** **of** **Useful** **Knowledge** **.**
社会 为了 这 扩散 的 有用 知识 .

实用知识传播协会。

[[ɒk'təʊbə(r)] - , - .]
[**October** **20** **,** **183235** **.** **]**
[十月 - , - .]

[1832年10月20日]

['pʌblɪʃt] ['evri] ['sætədeɪ] .
PUBLISHED **EVERY** **SATURDAY** **.**
已发布 每一个 周六 .

每周六出版。

['kætʃɪŋ] ['tɜːtlz] .
CATCHING **TURTLES** **.**
捕捉 海龟 .

捕捉海龟。

[['kætʃɪŋ] ['tɜːtlz] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv]['kjuːbə] .]
[**Catching** **Turtles** **on** **the** **Coast** **of** **Cuba** **.** **]**
[捕捉 乌龟 在 这 海岸 的 古巴 .]

【在古巴海岸捕捉海龟】

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ridər] , [huː] [rɪ'zaɪd] [nɪə(r)][ə; eɪ] [greɪt]
It **is** **not** **improbable** **that** **some** **of** **our** **readers** **,** **who** **reside** **near** **a** **great**
它 是 不是 不太可能 那 一些 的 我们的 读者 , WHO 居住 靠近 一个 伟大的
[kə'mɜːʃ(ə)l] [pɔːt] ,
commercial **port** **,**
商业的 港口 ,

我们的一些读者居住在大型商业港口附近，这种情况并非不可能发生。

[meɪ] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kɑːgəʊ][ɒv; əv] [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] ['ænɪmlz] , [wɪtʃ] ,
may **have** **seen** **the** **landing** **of** **a** **cargo** **of** **strange** **-** **looking** **animals** **,** **which** **,**
可能 有 已见 这 降落 的 一个 货物 的 奇怪的 - 寻找 动物 , 哪个 ,
[tɜːnd] [ə'pɒn][ðeə(r)] [bæks] ,
turned **upon** **their** **backs** **,**
转向 之上 他们的 背部 ,

可能目睹了一批外形奇特的动物登陆，这些动物翻了个身，仰面朝天。

[ə'pɪə(r)] [ðə; ði][məʊst] ['helpləs] [ɒv; əv] ['kri:tʃəz] ,
appear **the** **most** **helpless** **of** **creatures** **,**
出现 这 最多 无助 的 生物 ,

看起来是最无助的生物，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [meɪ] [hæv; həv]['nætʃ(ə)rəli][led][ðə; ði][spek'teɪtə(r)][tu:; tə][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeɪ]
and **in** **this** **condition** **may** **have** **naturally** **led** **the** **spectator** **to** **imagine** **that** **they**
和 在 这 状况 可能 有 自然 引领 这 旁观者 到 想象 那 他们
[ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [rɪ'mu:vɪŋ] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tu:; tə] [pleɪs] ,
are **incapable** **of** **removing** **from** **place** **to** **place** **,**
是 无法 的 移除 从 地方 到 地方 ,

在这种情况下，观众自然可能会认为他们无法从一个地方搬到另一个地方。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['ðeəfɔ:(r)] ['lɪt(ə)l][ɪn'dʒɔɪmənt][ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .
and **have** **therefore** **little** **enjoyment** **of** **existence** **.**
和 有 所以 小的 享受 的 存在 .

因此，他们对生活缺乏乐趣。

[ði:z] ['kri:tʃəz] , [tu:; tə][ju:z][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['epɪkjʊə(r)] ,
These **creatures** **,** **to** **use** **the** **language** **of** **the** **epicure** **,**
这些 生物 , 到 使用 这 语言 的 这 美食家 ,

用美食家的话说，这些生物

[ɑ:(r); ə(r)][faɪn] “ ['laɪvli] ['tɜ:tlz] ” — [ðə; ði][tɜ:m] “ ['laɪvli] ” ['bi:ɪŋ] [ˌʌndə'stʊd] [tu:; tə] [mi:n] [ðæt] [ðeɪ]
are **fine** **“** **lively** **turtles** **”** **—** **the** **term** **“** **lively** **”** **being** **understood** **to** **mean** **that** **they**
是 美好的 “ 热闹 海龟 ” — 这 学期 “ 热闹 ” 存在 理解 到 意思是 那 他们
[hæv; həv] ['sʌfəd] ['lɪt(ə)l][frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɒŋ] ['vɔɪɪdʒ] — [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [gʊd] [helθ] —
have **suffered** **little** **from** **a** **long** **voyage** **—** **that** **they** **are** **in** **good** **health** **—**
有 遭受 小的 从 一个 长的 航程 — 那 他们 是 在 好的 健康 —
[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] “ [gri:n] [fæt] ,
and **that** **the** **“** **green** **fat** **,**
和 那 这 “ 绿色的 胖的 ,

它们是“活泼的海龟”——“活泼”一词的意思是它们在长途跋涉中几乎没有受到任何伤害——它们身体健康——而且“绿色的脂肪，

” [ðə; ði]['glɔ:ri][ɒv; əv] ['ɔ:ldəmən] , [ɪz][ɪn][ðə; ði][məʊst] ['pɜ:fɪkt] [steɪt] [ɒv; əv] ['eksələns] .
” **the** **glory** **of** **aldermen** **,** **is** **in** **the** **most** **perfect** **state** **of** **excellence** **.**
” 这 荣耀 的 市议员 , 是 在 这 最多 完美的 状态 的 卓越 .

“市议员的荣耀，在于其卓越的完美状态。”

[wɪ'ðaʊt] ['ɑ:skɪŋ] ['aʊə(r)] ['ridər] [tu:; tə] [fi:l] ['eni] ['veri] [strɒŋ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['prɒspekts] [ɒv; əv]
Without **asking** **our** **readers** **to** **feel** **any** **very** **strong** **interest** **in** **the** **prospects** **of**
没有 问 我们的 读者 到 感觉 任何 非常 强的 兴趣 在 这 前景 的
[haɪ] ['lɪvɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['kɑ:gəʊ][ɒv; əv] ['tɜ:tlz] ['ɒfəz] [tu:; tə] ['meni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]
high **living** **which** **the** **arrival** **of** **a** **cargo** **of** **turtles** **offers** **to** **many** **individuals**
高的 活的 哪个 这 到达 的 一个 货物 的 海龟 优惠 到 许多 个人
[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['sʌmwɒt] [tu:] [mʌtʃ] [ɪn'klaɪnd][tu:; tə][set][ə; eɪ] [haɪ] ['vælju:][ə'pɒn][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n]
who **are** **somewhat** **too** **much** **inclined** **to** **set** **a** **high** **value** **upon** **the** **gratifications**
WHO 是 有些 也 很多 倾斜 到 放 一个 高的 价值 之上 这 满足感
[ɒv; əv][ðə; ði] ['pælət] ,
of **the** **palate** **,**
的 这 味蕾 ,

我们并不要求读者对一批海龟的到来所带来的奢华生活前景抱有浓厚的兴趣，尽管这会让许多过于注重味蕾享受的人感到兴奋不已。

[wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['sætɪsfaɪ][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl][ˌkjʊəri'ɒsəti][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv]
we **may** **be** **able** **to** **satisfy** **a** **rational** **curiosity** **as** **to** **the** **habits** **of**
我们 可能 是 有能力的 到 满足 一个 合理的 好奇心 作为 到 这 习惯 的
[ði:z] ['sɪŋgjələ(r)] ['ænɪmlz] ,
these **singular** **animals** **,**
这些 单数 动物 ,

我们或许能够满足人们对这些奇特动物习性的理性好奇心。

[wɪtʃ] ['ɒfə(r)][sʌm; səm]['haɪə(r)] ['benɪfɪts] [tuː; tə][mæn'kaɪnd][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ðə; ði]

which	**offer**	**some**	**higher**	**benefits**	**to**	**mankind**	**than**	**that**	**of**	**furnishing**	**the**
哪个	提供	一些	更高	好处	到	人类	比	那	的	家具	这

[məʊst] ['kɒstli] ['lʌkʃəri] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪti] [fiːst] .

most	**costly**	**luxury**	**of**	**a**	**city**	**feast**	**.**
最多	昂贵	奢华	的	一个	城市	盛宴	.

与举办一场极其昂贵的城市盛宴相比，它们能为人类带来更高的益处。

[ðə; ði]['tɜːt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔːtəs] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [gruːp] [ɒv; əv]['reptaɪlz] — [ɪn][fækt]

The	**turtle**	**and**	**the**	**tortoise**	**belong**	**to**	**the**	**same**	**group**	**of**	**reptiles**	**—**	**in**	**fact**
这	龟	和	这	龟	属于	到	这	相同的	团体	的	爬行动物	—	在	事实

[ðə; ði]['tɜːt(ə)l][ɪz][ə; eɪ] ['tɔːtəs] [wɪtʃ] ['prɪnsəpli] [ɪn'hæbɪt][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

the	**turtle**	**is**	**a**	**tortoise**	**which**	**principally**	**inhabits**	**the**	**water**	**,**
这	龟	是	一个	龟	哪个	主要	居住地	这	水	,

龟和陆龟属于同一类爬行动物——事实上，龟就是陆龟的一种，它主要生活在水中。

[ænd; ənd][ɪz]['əʊnli] [faʊnd] [ə'keɪʒnəli] [ɒn][ðə; ði][lænd] .

and	**is**	**only**	**found**	**occasionally**	**on**	**the**	**land**	**.**
和	是	仅有的	成立	偶尔	在	这	土地	.

而且在陆地上只是偶尔能见到。

[ðə; ði] [tuː] [və'raɪətiz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] [pleɪt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [griːn] ['tɔːtəs] ([ə; eɪ]) ,

The	**two**	**varieties**	**represented**	**in**	**the**	**above**	**plate**	**are**	**the**	**Green**	**Tortoise**	**(**	**a**	**)**	**,**
这	二	品种	代表	在	这	多于	盘子	是	这	绿色的	龟	(	一个	)	,

上图中所示的两种龟分别是绿龟（a）、

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɒgəˌhed] ['tɔːtəs] ([biː]) .

and	**the**	**Loggerhead**	**Tortoise**	**(**	**b**	**)**	**.**
和	这	蠵龟	龟	(	b	)	.

以及红海龟（b）。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪz][ðə; ði] ['spiːʃiːz] ['tʃiːfli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .

The	**former**	**is**	**the**	**species**	**chiefly**	**used**	**for**	**food**	**.**
这	以前的	是	这	物种	主要	用过的	为了	食物	.

前者是主要用作食物的物种。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] , [ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] ,

It	**is**	**found**	**,**	**in**	**great**	**numbers**	**,**
它	是	成立	,	在	伟大的	数字	,

它大量存在，

[ɒn][ðə; ði] [kəʊsts] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['aɪləndz][ænd; ənd] ['kɒntɪnənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɒrɪd] [zəʊn] .

on	**the**	**coasts**	**of**	**all**	**the**	**islands**	**and**	**continents**	**of**	**the**	**torrid**	**zone**	**.**
在	这	海岸	的	全部	这	岛屿	和	各大洲	的	这	热带	区	.

在热带地区所有岛屿和大陆的沿海地区。

[ðə; ði] [ʃəʊlz] [wɪtʃ] [sə'raʊnd] [ðiːz] [kəʊsts] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [mə'riːn] [plɑːnts] ; [ænd; ənd][ɪn]

The	**shoals**	**which**	**surround**	**these**	**coasts**	**are**	**covered**	**with**	**marine**	**plants**	**;**	**and**	**in**
这	浅滩	哪个	环绕	这些	海岸	是	涵盖	和	海洋	植物	;	和	在

[ðiːz] ['wɔːtə(r)] ['pɑːstʃəz] ,

these	**water**	**pastures**	**,**
这些	水	牧场	,

环绕这些海岸的浅滩上覆盖着海洋植物；在这些水生牧场中，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [tuː; tə][biː; bi] ['redɪli] [siːn] [baɪ][ðə; ði]['neɪkɪd] [aɪ]

which	**are**	**near**	**enough**	**to**	**the**	**surface**	**to**	**be**	**readily**	**seen**	**by**	**the**	**naked**	**eye**
哪个	是	靠近	足够的	到	这	表面	到	是	容易	已见	经过	这	裸	眼睛

[ɪn][kɑːm] ['weðə(r)] ,

in	**calm**	**weather**	**,**
在	冷静的	天气	,

它们距离地表足够近，在风平浪静的天气里可以用肉眼轻易看到。

[ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] , ['məʊstli] [æm'fɪbiəs] , [fiːd] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋst]

a	prodigious	abundance	of	animals	,	mostly	amphibious	,	feed	,	and	amongst
一个	惊人	丰富	的	动物	,	大多	水陆两用	,	喂养	,	和	在

[ðem; ðəm]['mʌlti,tjuːd, -,tuːd][ɒv; əv] ['tɔːrtəsəz] .

them	multitudes	of	tortoises	.
他们	众多	的	陆龟	.

这里动物种类繁多，大多是两栖动物，它们以这里为食，其中还有大量的陆龟。

['dæmpiə(r)] , [ðə; ði][əʊld]['vɔɪɪdʒə(r)] , [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] - ['aɪləndz] , [sez] ,

Dampier	,	the	old	voyager	,	describing	the	Gallapagos	Islands	,	says	,
丹皮尔	,	这	老的	旅行者	,	描述	这	-	岛屿	,	说道	,

老航海家丹皮尔在描述加拉帕戈斯群岛时说：

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [waɪd] ['tʃæn(ə)lz] [bɪ'twiːn] [ðiːz] ['aɪləndz] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɪps] [tuː; tə] [pɑːs] ;

“	There	are	good	wide	channels	between	these	islands	fit	for	ships	to	pass	;
“	那里	是	好的	宽的	频道	之间	这些	岛屿	合身	为了	船舶	到	经过	;

“这些岛屿之间有宽阔良好的航道，适合船舶通行；

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] [ʃəʊl] ['wɔːtə(r)] , [weə(r)] [ðeə(r)] [grəuz] ['plenti] [ɒv; əv]['tɜːt(ə)l] [grɑːs] ;

and	in	some	places	shoal	water	,	where	there	grows	plenty	of	turtle	grass	;
和	在	一些	地方	浅滩	水	,	在哪里	那里	生长	很多	的	龟	草	;

有些地方水浅，长满了龟草；

['ðeəfɔː(r)] [ðiːz] ['aɪləndz][ɑː(r); ə(r)] ['plentɪfəli] [stɔː(r)d] [wɪð] [siː] ['tɜːt(ə)l] .

therefore	these	islands	are	plentifully	stored	with	sea	turtle	.
所以	这些	岛屿	是	大量	存储	和	海	龟	.

因此，这些岛屿上栖息着大量的海龟。

” [ðə; ði] ['tɔːtəs] , ['weðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɔː(r)]['wɔːtə(r)] ['spiːʃiːz] , [ɪz] , [æz; əz][məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)]

”	The	tortoise	,	whether	of	the	land	or	water	species	,	is	,	as	most	of	our
”	这	龟	,	无论	的	这	土地	或者	水	物种	,	是	,	作为	最多	的	我们的

['ridər] [nəʊ] ,

readers	know	,
读者	知道	,

“无论是陆龟还是水龟，正如我们大多数读者所知，

[prə'tektɪd] , [bəuθ][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] ['beli] , [baɪ][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [ʃiːld] , [wɪtʃ] [ɪz]['əʊpən][æt; ət]

protected	,	both	on	the	back	and	belly	,	by	a	hollow	shield	,	which	is	open	at
受保护	,	两个都	在	这	后退	和	腹部	,	经过	一个	空洞的	盾	,	哪个	是	打开	在

[iːtʃ] [end] ,

each	end	,
每个	结尾	,

背部和腹部都由中空的盾牌保护，盾牌两端都是开口的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪʃuːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][fɔː(r)] - [fiːt] [æt; ət][wʌn][taɪm] ,

for	the	issuing	of	the	head	and	fore	-	feet	at	one	time	,
为了	这	发行	的	这	头	和	前	-	脚	在	一	时间	,

一次性产下头部和前蹄，

[ænd; ənd][ðə; ði][teɪl][ænd; ənd][haɪnd] - [fiːt] [æt; ət][ə'nʌðə(r)] .

and	the	tail	and	hind	-	feet	at	another	.
和	这	尾巴	和	后	-	脚	在	其他	.

尾巴和后脚则在另一个部位。

[ðə; ði]['ʌpə(r)] [ʃiːld] [ɪz] [tɜːrmd] [ðə; ði] [bæk] - [pleɪt] , [ɔː(r)] ['bʌklə(r)] ; [ðə; ði]['ləʊə(r)] [ʃiːld] [ðə; ði] [brest]

The	upper	shield	is	termed	the	back	-	plate	,	or	buckler	;	the	lower	shield	the	breast
这	上	盾	是	称为	这	后退	-	盘子	,	或者	盾牌	;	这	降低	盾	这	胸部

- [pleɪt] .

-	plate	.
-	盘子	.

上部盾牌称为背板或小圆盾；下部盾牌称为胸板。

[ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['bʌklə(r)] , [ɪn][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] ,

The	middle	of	the	buckler	,	in	most	of	the	species	,
这	中间	的	这	盾牌	,	在	最多	的	这	物种	,

大多数物种的盾牌中间部分，

[ɪz] ['kʌvəd] [baɪ]['njuːmərəs] ['piːsɪz] [ɔː(r)] [pleɪts] [rɪ'zemblɪŋ] [hɔːn][ɪn]['tekstʃə(r)][ænd; ənd][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ;

is	covered	by	numerous	pieces	or	plates	resembling	horn	in	texture	and	composition	;
是	涵盖	经过	很多的	件	或者	盘子	类似	喇叭	在	质地	和	作品	;

表面覆盖着许多质地和成分类似角质的碎片或片状物；

[ænd; ənd][ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l] ['sʌbstəns] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['tɔːtəs] - [ʃel] [ɪz] [əb'teɪnd]

and	the	beautiful	substance	known	by	the	name	of	tortoise	-	shell	is	obtained
和	这	美丽的	物质	已知	经过	这	姓名	的	龟	-	壳	是	获得

['prɪnsəpli] [frɒm; frəm][ə; eɪ][smɔːl] ['spiːʃiːz] [kɔːld] [ðə; ði] ['hɔːksˌbɪl] .

principally	from	a	small	species	called	the	Hawksbill	.
主要	从	一个	小的	物种	称为	这	鹰嘴	.

而被称为玳瑁的美丽物质，主要来源于一种叫做玳瑁的小型动物。

[ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'riːn] ['tɔːrtəsəz] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] ,

The	feet	of	the	marine	tortoises	are	much	longer	than	those	of	the	land	,
这	脚	的	这	海洋	陆龟	是	很多	更长	比	那些	的	这	土地	,

海龟的脚比陆龟的脚长得多。

[ænd; ənd][ðeə(r)][təʊz][ɑː(r); ə(r)][juˈnaɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] ['membreɪn] [səʊ][ðæt] [ðeɪ] [swɪm] with282

and	their	toes	are	united	by	a	membrane	so	that	they	swim	with282
和	他们的	脚趾	是	团结的	经过	一个	膜	所以	那	他们	游泳	with282

它们的脚趾由一层膜连接在一起，因此它们可以一起游泳282

[greɪt] [fə'sɪləti] .

great	facility	.
伟大的	设施	.

设施很棒。

[ðə; ði] [hed] , [fiːt] , [ænd; ənd][teɪl][ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [smɔːl] [skeɪlz] .

The	head	,	feet	,	and	tail	are	covered	with	small	scales	.
这	头	,	脚	,	和	尾巴	是	涵盖	和	小的	秤	.

头部、脚部和尾部覆盖着细小的鳞片。

[ðə; ði][dʒɔːz][ɒv; əv][ðə; ði][waɪd] [maʊθ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [tiːθ] ,

The	jaws	of	the	wide	mouth	are	not	provided	with	teeth	,
这	下颚	的	这	宽的	嘴	是	不是	假如	和	牙齿	,

宽阔的嘴巴里没有牙齿。

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒɔː] - [bəʊnz][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [hɑːd][ænd; ənd] [strɒŋ] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

but	the	jaw	-	bones	are	very	hard	and	strong	,	and	being	at	the	same
但	这	颚	-	骨头	是	非常	难的	和	强的	,	和	存在	在	这	相同的

[taɪm] ['veri] [rʌf] ,

time	very	rough	,
时间	非常	粗糙的	,

但是下颌骨非常坚硬结实，同时又非常粗糙，

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ɪz] [ɪneɪbld] [tuː; tə][kən'sjuːm][ɪts]['vedʒtəb(ə)l] [fuːd] [wɪð] [iːz] ,

the	animal	is	enabled	to	consume	its	vegetable	food	with	ease	,
这	动物	是	已启用	到	消耗	它是	蔬菜	食物	和	舒适	,

这种动物能够轻松地食用植物性食物。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] [ʃel] - [fɪʃ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mə'riːn] ['spiːʃiːz]

and	at	the	same	time	to	crush	the	shell	-	fish	on	which	the	marine	species
和	在	这	相同的	时间	到	压碎	这	壳	-	鱼	在	哪个	这	海洋	物种

['ɔːlsəʊ] [fiːd] .

also	feed	.
还	喂养	.

同时碾碎海洋生物赖以生存的贝类。

[ðə; ði] [griːn] ['tɔːtəs] [ə'tein] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [saɪz][ænd; ənd] [weɪt] ;

The	green	tortoise	attains	an	enormous	size	and	weight	;
这	绿色的	龟	达到	一个	巨大的	尺寸	和	重量	;

绿龟体型和体重都非常巨大;

[sʌm; səm][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['meʒərɪŋ] [sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][frɒm; frəm][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv]

some	individuals	measuring	six	or	seven	feet	in	length	from	the	tip	of
一些	个人	测量	六	或者	七	脚	在	长度	从	这	提示	的

[ðə; ði][nəʊz][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'streməti][ɒv; əv][ðə; ði][teɪl] ,

the	nose	to	the	extremity	of	the	tail	,
这	鼻子	到	这	末端	的	这	尾巴	,

有些个体从鼻尖到尾巴末端的长度可达六七英尺,

[baɪ] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [fiːt] [brɔːd] , [ænd; ənd] [weɪɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [eɪt] ['hʌndrəd] [paʊndz] .

by	three	or	four	feet	broad	,	and	weighing	as	much	as	eight	hundred	pounds	.
经过	三	或者	四	脚	广阔	,	和	称重	作为	很多	作为	八	百	磅	.

宽三四英尺，重达八百磅。

['dæmpiə(r)] [sez] , “ [ai] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [griːn] ['tɜːt(ə)l][wʌns]['teɪkən][æt; ət] [pɔːt] ['rɔɪəl] ,

Dampier	says	,	“	I	heard	of	a	monstrous	green	turtle	once	taken	at	Port	Royal	,
丹皮尔	说道	,	“	我	听到	的	一个	滔天	绿色的	龟	一次	已采取	在	港口	皇家	,

丹皮尔说：“我听说曾经在皇家港捕获过一只巨大的绿海龟，

[ɪn][ðə; ði][beɪ][ɒv; əv] , [ðæt][wɒz; wəz][fɔː(r)] [fiːt] [diːp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

in	the	bay	of	Campeachy	,	that	was	four	feet	deep	from	the	back	to	the
在	这	湾	的	坎皮奇	,	那	曾是	四	脚	深的	从	这	后退	到	这

['beli] ,

belly	,
腹部	,

在坎佩奇湾，从船尾到船腹的水深有四英尺。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['beli] [sɪks] [fiːt] [brɔːd] .

and	the	belly	six	feet	broad	.
和	这	腹部	六	脚	广阔	.

肚子宽达六英尺。

['kæptɪn] ['rɑːkiz] [sʌn] , [ɒv; əv][ə'baʊt][naɪn][ɔː(r)][ten] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,

Captain	Rocky's	son	,	of	about	nine	or	ten	years	of	age	,
队长	洛基的	儿子	,	的	关于	九	或者	十	年	的	年龄	,

洛基船长的儿子，大约九、十岁，

[went] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] (['miːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃel]) [æz; əz][ɪn][ə; eɪ][bəʊt] ,

went	in	it	(	meaning	in	the	shell	)	as	in	a	boat	,
去	在	它	(	意义	在	这	壳	)	作为	在	一个	船	,

进入其中（意为进入贝壳中），就像进入船中一样，

[ɒn] [bɔːd] [hɪz; ɪz]['fɑː..ðərz] [ʃɪp] [ə'baʊt][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

on	board	his	father's	ship	about	a	quarter	of	a	mile	from	the	shore	.
在	木板	他的	父亲的	船	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	从	这	支撑	.

在他父亲的船上，距离海岸大约四分之一英里。

” [ðə; ði] [griːn] ['tɔːtəs] ['kɒmənli] [weɪs] [frɒm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [θriː] ['hʌndrəd] [paʊndz] .

”	The	green	tortoise	commonly	weighs	from	two	to	three	hundred	pounds	.
”	这	绿色的	龟	通常	重量	从	二	到	三	百	磅	.

“绿陆龟的体重通常在两百到三百磅之间。”

[ðə; ði]['ɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] [liːdz] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['tɜːt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [leɪ] [hɜː(r); hə(r)] [egz] ,

The	instinct	which	leads	the	female	turtle	to	the	shore	to	lay	her	eggs	,
这	本能	哪个	线索	这	女性	龟	到	这	支撑	到	躺	她	鸡蛋	,

雌海龟上岸产卵的本能

[ik'spəuziz][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] [preɪ] [ɒv; əv][mæn] .

exposes	her	to	the	danger	of	becoming	the	prey	of	man	.
揭露	她	到	这	危险	的	成为	这	猎物	的	男人	.

这使她面临成为人类猎物的危险。

[ʃi:; ʃi][dɪ'pɑ:zɪts][hɜ:(r); hə(r)] [egz] [ɒn][ðə; ði] [lu:s] [sænd] , [ænd; ənd][ə'bændən][ðem; ðəm][æt; ət][wʌns]

She	deposits	her	eggs	on	the	loose	sand	,	and	abandons	them	at	once
她	存款	她	鸡蛋	在	这	松动的	沙	,	和	放弃	他们	在	一次

[tu:; tə][ðə; ði] [tʃɑ:ns] ,

to	the	chance	,
到	这	机会	,

她把卵产在松软的沙地上，然后立刻弃之不顾，任由它们自生自灭。

[wɪtʃ] [ə'prəʊtʃɪz] ['ɔ:lməʊst][tu:; tə][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)nti] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] ['hemɪsfɪə(r)] ,

which	approaches	almost	to	a	certainty	in	the	southern	hemisphere	,
哪个	方法	几乎	到	一个	肯定	在	这	南部	半球	,

在南半球，这种情况几乎可以肯定发生。

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['hætʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] .

that	they	will	be	hatched	by	the	influence	of	the	sun's	rays	.
那	他们	将要	是	孵化	经过	这	影响	的	这	太阳的	射线	.

它们将在阳光照射下孵化。

[ʃi:; ʃi][dɪgz] , [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r)] - [fi:t] ,

She	digs	,	by	means	of	her	fore	-	feet	,
她	挖掘	,	经过	方法	的	她	前	-	脚	,

她用前爪挖掘，

[wʌn][ɔ:(r)][mɔ:(r)] [həʊlz] [ə'baʊt][ə; eɪ] [fʊt] [waɪd][ænd; ənd] [tu:] [fi:t] [di:p] ,

one	or	more	holes	about	a	foot	wide	and	two	feet	deep	,
一	或者	更多的	孔	关于	一个	脚	宽的	和	二	脚	深的	,

一个或多个宽约一英尺、深约两英尺的孔，

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][dɪ'pɑ:zɪts][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['hʌndrəd] [egz] .

in	which	she	usually	deposits	more	than	a	hundred	eggs	.
在	哪个	她	通常	存款	更多的	比	一个	百	鸡蛋	.

她通常会在其中产下100多枚卵。

[ði:z] [egz] [ɑ:(r); ə(r)] [raʊnd] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ;

These	eggs	are	round	,	and	are	two	or	three	inches	in	diameter	;
这些	鸡蛋	是	圆形的	,	和	是	二	或者	三	英寸	在	直径	;

这些鸡蛋是圆形的，直径为两到三英寸；

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['membreɪn] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [wet] ['pɑ:tʃmənt] .

they	are	covered	with	a	membrane	something	like	wet	parchment	.
他们	是	涵盖	和	一个	膜	某物	喜欢	湿的	羊皮纸	.

它们表面覆盖着一层类似湿羊皮纸的薄膜。

[ðə; ði] ['fi:meɪl] ['dʒen(ə)rəli] [leɪz] [θri:] [taɪmz] [ɪn] [i:tʃ] [jɪə(r)] ,

The	female	generally	lays	three	times	in	each	year	,
这	女性	一般来说	躺下	三	时代	在	每个	年	,

雌性一般每年产卵三次，

[æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv][ə'baʊt][ə; eɪ] ['fɔ:tnaɪt] [ɔ:(r)] [θri:] [wi:ks] .

at	intervals	of	about	a	fortnight	or	three	weeks	.
在	间隔	的	关于	一个	两星期	或者	三	周	.

大约每隔两周或三周一次。

[ðeɪ] ['ɔ:ləʊst]['ɔ:lweɪz][gəʊ] [ə'ʃɔ:(r)] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [taɪm] .

They	almost	always	go	ashore	in	the	night	time	.
他们	几乎	总是	去	岸上	在	这	夜晚	时间	.

他们几乎总是在夜间上岸。

[ə; eɪ] [luːs] [sænd] ['biːɪŋ] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['hætʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [egz] , [ðə; ði] ['tɜːtlz] ['friːkwənt]
A loose sand being essential to the hatching of the eggs , the turtles frequent
一个 松动的 沙 存在 基本的 到 这 孵化 的 这 鸡蛋 , 这 海龟 频繁
['əʊnli][pə'tɪkjələ(r)] [ʃɔːz] ;
only particular shores ;
仅有的 特别的 海岸 ;

由于松软的沙子对龟卵孵化至关重要，因此海龟只经常出没于特定的海岸；

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['fiːdɪŋ] ['pleɪsɪz] .
but these are often several hundred miles from their feeding places .
但 这些 是 经常 一些 百 英里 从 他们的 喂养 地方 .

但这些地方通常距离它们的觅食地有几百英里远。

[ðə; ði] [egz] [ɑː(r); ə(r)] ['hætʃt] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][leɪd] ;
The eggs are hatched in less than a month after they are laid ;
这 鸡蛋 是 孵化 在 较少的 比 一个 月 后 他们 是 铺设 ;

这些蛋产下后不到一个月就能孵化；

[ænd; ənd][ɪn][ə'baʊt] [eɪt] [ɔː(r)][ten] [deɪz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['reptaɪlz] [krɔːl] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
and in about eight or ten days the young reptiles crawl to the water .
和 在 关于 八 或者 十 天 这 年轻的 爬行动物 爬行 到 这 水 .

大约八到十天后，幼小的爬行动物就会爬到水边。

[fjuː] , [haʊ'evə(r)] , [riːtʃ] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['elɪmənt] , [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)] [prə'djuːst] .
Few , however , reach their native element , in proportion to the number produced .
很少 , 然而 , 抵达 他们的 本国的 元素 , 在 部分 到 这 数字 生产 .

然而，与产量相比，只有极少数能回归其原生元素。

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [preɪ] [ɒv; əv] [siː] - [faʊl] [ænd; ənd] ['veəriəs] [k'wɒdrʊpedz] [ɒv; əv] [preɪ] .
They become the prey of sea - fowl and various quadrupeds of prey .
他们 变得 这 猎物 的 海 - 鸡 和 各种各样的 四足动物 的 猎物 .

它们成了海鸟和各种四足动物的猎物。

[ðə; ði]['taɪgə(r)][ɪz][æn; ən] [ɪ'speʃl] ['enəmi] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɔːtəs] ;
The tiger is an especial enemy to the tortoise ;
这 老虎 是 一个 特别的 敌人 到 这 龟 ;

老虎是乌龟的特大敌人；

[bʌt; bət][mæn][ɪz] [stɪl] [mɔː(r)] ['æktɪvli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðeə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
but man is still more actively engaged in their destruction .
但 男人 是 仍然 更多的 积极 已订婚的 在 他们的 破坏 .

但人类仍在更积极地参与到它们的毁灭中。

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tɔːtəs] [egz] [fɔːmz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði]
The collection of tortoise eggs forms one of the most important of the
这 收藏 的 龟 鸡蛋 表格 一 的 这 最多 重要的 的 这
[ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɒrɪ'nəʊkəʊ] .
occupations of the Indians of the Orinoco .
职业 的 这 印度人 的 这 奥里诺科 .

收集龟蛋是奥里诺科河沿岸印第安人最重要的职业之一。

['hʌmˌbɔːlt] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] ,
Humboldt has given a most interesting account of this branch of commerce ,
洪堡 有 给定 一个 最多 有趣的 帐户 的 这 分支 的 商业 ,

洪堡对这一商业分支做出了非常有趣的描述。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['fɜːnɪʃ] [æn; ən]['æbstrækt][ɪn][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)]['nʌmbə(r)] .
of which we shall furnish an abstract in a future number .
的 哪个 我们 将 提供 一个 抽象的 在 一个 未来 数字 .

我们将在以后的期刊中提供摘要。

[ðə; ði] [wʊd] - [kʌt] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
The **wood** **-** **cut** **at** **the** **head** **of** **this** **article** **represents** **the** **manner** **in** **which** **the**
这 木头 - 切 在 这 头 的 这 文章 代表 这 方式 在 哪个 这
[mə'riːn] ['tɔːrtəsəz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːt] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['kjuːbə] ,
marine **tortoises** **are** **caught** **on** **the** **coast** **of** **Cuba** **,**
海洋 陆龟 是 捕捉 在 这 海岸 的 古巴 ,

本文开头的木刻版画描绘了古巴沿海地区捕捞海龟的方式。

[ænd; ənd] [ɒn] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] ['kɒntɪnənt] .
and **on** **parts** **of** **the** **South** **American** **continent** **.**
和 在 部分 的 这 南 美国人 大陆 .

以及南美洲大陆的部分地区。

[ðə; ði] [kaʊnt] [diː] ['leɪsˌpiːd] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [əʊ'vɪpərəs] [k'wɒdrʊpedz] ,
The **Count** **de** **Lacepede** **,** **in** **his** **History** **of** **Oviparous** **Quadrupeds** **,**
这 数数 德 蕾丝蜈蚣 , 在 他的 历史 的 卵生 四足动物 ,

拉塞佩德伯爵在其著作《卵生四足动物史》中写道:

[hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['veərɪəs] [məʊdz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['tɔːtəs] - ['kætʃɪŋ] [ɪz]
has **described** **the** **various** **modes** **in** **which** **the** **business** **of** **tortoise** **-** **catching** **is**
有 描述 这 各种各样的 模式 在 哪个 这 商业 的 龟 - 捕捉 是
['kærɪd] [ɒn] ;
carried **on** **;**
携带 在 ;

描述了进行捕龟活动的各种方式;

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [kən'kluːd] [ðɪs] ['nəʊtɪs] [wɪð] [æn; ən] ['æbstrækt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] .
and **we** **shall** **conclude** **this** **notice** **with** **an** **abstract** **of** **his** **account** **.**
和 我们 将 结束 这 注意 和 一个 抽象的 的 他的 帐户 .

最后,我们将以他的叙述摘要作为本通知的结尾。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [riˈmɑːk] [ðæt] [ðə; ði] ['tɜːt(ə)l] [ɪz] [ə; eɪ] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]
It **must** **be** **remarked** **that** **the** **turtle** **is** **a** **most** **important** **addition** **to** **the**
它 必须 是 评论 那 这 龟 是 一个 最多 重要的 添加 到 这
['ɔːd(ə)n(ə)ri] [məʊd] [ɒv; əv] ['vɪtəlɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɪp] ;
ordinary **mode** **of** **victualling** **a** **ship** **;**
普通的 模式 的 补给 一个 船 ;

必须指出的是,海龟是船舶正常补给方式中非常重要的一种补充;

[ænd; ənd] [ðæt] , ['ðeəfɔː(r)] ,
and **that** **,** **therefore** **,**
和 那 , 所以 ,

因此,

[ðə; ði] [wɔː(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] [ɪn'geɪdʒɪz] [ə'genst] [ðem; ðəm] [ɪz] ['rendəd] ['æbsəluːtli]
the **war** **in** **which** **the** **human** **race** **engages** **against** **them** **is** **rendered** **absolutely**
这 战争 在 哪个 这 人类 种族 参与 反对 他们 是 渲染 绝对地
['nesəsəri] [baɪ] [ðə; ði] ['wɒnts] [ɒv; əv] ['nævəˌgetər] .
necessary **by** **the** **wants** **of** **navigators** **.**
必要的 经过 这 想要 的 导航员 .

人类与他们之间的战争,是由于航海家的需求而变得绝对必要的。

[ðə; ði] ['tɜːtlz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [diˈmɑːnd, -'mænd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
The **turtles** **which** **are** **demanded** **in** **England** **for** **the** **gratification** **of** **a**
这 海龟 哪个 是 要求 在 英格兰 为了 这 满足感 的 一个
[lʌgˈʒʊəriəs] ['æpɪtaɪt] ,
luxurious **appetite** **,**
豪华 食欲 ,

在英国,人们对海龟的需求量很大,以满足其奢侈的食欲。

['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['nʌmbə(r)] ,

constitute	a	very	small	number	,
构成	一个	非常	小的	数字	,

数量非常少，

[wen] [kəm'peəd] [wɪð] [ðəʊz] [wɪtʃ] ['ɒfə(r)][æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [ænd; ənd]['sæljət(ə)ri] [fuːd] [tuː; tə][ðə; ði]

when	compared	with	those	which	offer	an	agreeable	and	salutary	food	to	the
什么时候	比较的	和	那些	哪个	提供	一个	同意	和	有益的	食物	到	这

['hɑːdi] [kruːz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['kɒmɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['trɒpɪk(ə)l] ['siːz] .

hardy	crews	who	are	engaged	in	the	commerce	of	the	tropical	seas	.
耐寒的	船员	WHO	是	已订婚的	在	这	商业	的	这	热带	海域	.

与那些为在热带海洋从事贸易的艰苦船员提供美味又有益健康的食物的食物相比，这些食物就显得逊色了。

“ [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːknəs] [wɪtʃ] [ɪz] ['tʃəʊzn] [baɪ][ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['tɔːrtəsəz] [fɔː(r); fə(r)]

“	In	spite	of	the	darkness	which	is	chosen	by	the	female	tortoises	for
“	在	尽管如此	的	这	黑暗	哪个	是	选定	经过	这	女性	陆龟	为了

[kən'siːlmənt] [wen] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['leɪɪŋ] [ðeə(r)] [egz] ,

concealment	when	employed	in	laying	their	eggs	,
隐蔽	什么时候	受雇	在	躺下	他们的	鸡蛋	,

尽管雌龟在产卵时会选择黑暗的环境进行躲藏，

[ðeɪ] ['kænɒt] [ɪ'fektʃuəli] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['enəmɪz] :

they	cannot	effectually	escape	from	the	pursuit	of	their	enemies	:
他们	不能	有效地	逃脱	从	这	追逐	的	他们的	敌人	:

他们无法有效摆脱敌人的追捕：

[ðə; ði] ['fɪʃəz] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

the	fishers	wait	for	them	on	the	shore	,	at	the	beginning	of	the	night	,
这	渔民	等待	为了	他们	在	这	支撑	,	在	这	开始	的	这	夜晚	,

夜幕降临之时，渔民们在岸边等候着他们。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['muːnlaɪt] , [ænd; ənd] , ['aɪðə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] ,

especially	when	it	is	moonlight	,	and	,	either	as	they	come	from	the	sea	,
尤其	什么时候	它	是	月光	,	和	,	任何一个	作为	他们	来	从	这	海	,

尤其是在月光下，或者当他们来自海上时，

[ɔː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'tɜːn] ['ɑːftə(r)] ['leɪɪŋ] [ðeə(r)] [egz] , [ðeɪ] ['aɪðə(r)] [dɪ'spætʃ] [ðem; ðəm] [wɪð] [bləʊz]

or	as	they	return	after	laying	their	eggs	,	they	either	dispatch	them	with	blows
或者	作为	他们	返回	后	躺下	他们的	鸡蛋	,	他们	任何一个	派遣	他们	和	打击

[ɒv; əv][ə; eɪ][klʌb] ,

of	a	club	,
的	一个	俱乐部	,

或者当它们产卵后返回时，它们会用棍棒击杀它们。

[ɔː(r)] [tɜːn] [ðem; ðəm] ['kwɪkli] ['əʊvə(r)][ɒn][ðeə(r)] [bæks] , [nɒt] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [taɪm] ['aɪðə(r)][tuː; tə]

or	turn	them	quickly	over	on	their	backs	,	not	giving	them	time	either	to
或者	转动	他们	迅速地	超过	在	他们的	背部	,	不是	给予	他们	时间	任何一个	到

[dɪ'fend] [ðəm'selvz] ,

defend	themselves	,
保卫	他们自己	,

或者迅速将他们翻过来，让他们仰面朝天，不给他们任何自卫的时间。

[ɔː(r)][tuː; tə][blaɪnd][ðeə(r)] [ə'seilənt] , [baɪ] ['θrəʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði][sænd] [wɪð] [ðeə(r)][fɪnz] .

or	to	blind	their	assailants	,	by	throwing	up	the	sand	with	their	fins	.
或者	到	瞎的	他们的	袭击者	,	经过	投掷	向上	这	沙	和	他们的	鳍	.

或者用鳍扬起沙子来使攻击者失明。

[wen] ['veri] [lɑːdʒ] , [ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪəz][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv] ['sevrəl] [men][tuː; tə] [tɜːn] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)] ,

When	very	large	,	it	requires	the	efforts	of	several	men	to	turn	them	over	,
什么时候	非常	大的	,	它	需要	这	努力	的	一些	男人	到	转动	他们	超过	,

当它们非常大时，需要几个人才能翻过来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst]['ɒf(ə)n] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [ɔː(r)] ['liːvəz] [fɔː(r); fə(r)]

and	they	must	often	employ	the	assistance	of	handspikes	or	levers	for
和	他们	必须	经常	采用	这	协助	的	手钉	或者	杠杆	为了

[ðæt] ['pɜːpəs] .

that	purpose	.
那	目的	.

他们常常需要借助手钉或杠杆才能达到目的。

[ðə; ði] ['bʌklə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ɪz][səʊ][flæt][æz; əz][tuː; tə]['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]

The	buckler	of	this	species	is	so	flat	as	to	render	it	impossible	for
这	盾牌	的	这	物种	是	所以	平坦的	作为	到	使成为	它	不可能的	为了

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][ðə; ði] [rɪ'kʌmbənt] ['pɒstʃə(r)] ,

the	animal	to	recover	the	recumbent	posture	,
这	动物	到	恢复	这	卧式	姿势	,

这种动物的盾牌非常扁平，以至于它无法恢复卧姿。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌns] [tɜːnd] [ɒn][ɪts] [bæk] .

when	it	is	once	turned	on	its	back	.
什么时候	它	是	一次	转向	在	它是	后退	.

当它翻过来的时候。

“ [ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['fɪʃəz] [meɪ] [tɜːn] ['əʊvə(r)] ['fɔːti] [ɔː(r)] ['fɪfti] ['tɔːrtəsəz] , [fʊl] [ɒv; əv] [egz] ,

“	A	small	number	of	fishers	may	turn	over	forty	or	fifty	tortoises	,	full	of	eggs	,
“	一个	小的	数字	的	渔民	可能	转动	超过	四十	或者	五十	陆龟	,	满的	的	鸡蛋	,

“少数渔民可能会翻出四五十只肚子里装满蛋的乌龟，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θriː] ['aʊəz] .

in	less	than	three	hours	.
在	较少的	比	三	小时	.

不到三个小时。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [sɪ'kjʊr] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [ɪn]

During	the	day	,	they	are	employed	in	securing	those	which	they	had	caught	in
期间	这	天	,	他们	是	受雇	在	确保	那些	哪个	他们	有	捕捉	在

[ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [naɪt] .

the	preceding	night	.
这	前	夜晚	.

白天，他们的工作是看管前一天晚上捕获的猎物。

[ðeɪ] [kʌt] [ðem; ðəm] [ʌp] , [ænd; ənd] [sɔːlt] [ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [egz] .

They	cut	them	up	,	and	salt	the	flesh	and	the	eggs	.
他们	切	他们	向上	,	和	盐	这	肉	和	这	鸡蛋	.

他们把它们切碎，然后给肉和蛋撒上盐。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [meɪ] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [ə'bʌv] ['θɜːti] [paɪnts][ɒv; əv][ə; eɪ] ['jeləʊ] [ɔː(r)] ['griːnɪʃ] [ɔɪl]

Sometimes	they	may	extract	above	thirty	pints	of	a	yellow	or	greenish	oil
有时	他们	可能	提炼	多于	三十	品脱	的	一个	黄色的	或者	绿绿色	油

[frɒm; frəm][wʌn] [lɑːdʒ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ;

from	one	large	individual	;
从	一	大的	个人	;

有时，他们可以从一个大个体中提取出超过 30 品脱的黄色或绿色油脂；

[ðɪs] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['bɜːnɪŋ] , [ɔː(r)] , [wen] [freʃ] , [ɪz] [juːst] [wɪð] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv]

this	is	employed	for	burning	,	or	,	when	fresh	,	is	used	with	different	kinds	of
这	是	受雇	为了	燃烧	,	或者	,	什么时候	新鲜的	,	是	用过的	和	不同的	种类	的

[fuːd] .

food	.
食物	.

它可用于燃烧，或者，新鲜的，可用于各种食物。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [dræg][ðə; ði] ['tɔːrtəsəz] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɔːt] , [ɒn][ðeə(r)] [bæks] , [tuː; tə] [ɪn'kloʊʒərz]
Sometimes **they** **drag** **the** **tortoises** **they** **have** **caught** **,** **on** **their** **backs** **,** **to** **enclosures**
有时 他们 拖 这 陆龟 他们 有 捕捉 , 在 他们的 背部 , 到 外壳
,
,
,

有时他们会把抓到的乌龟背着拖到围栏里，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'keɪʒən(ə)l] [juːz] .
in **which** **they** **are** **reserved** **for** **occasional** **use** **.**
在 哪个 他们 是 预订的 为了 偶然 使用 .

它们仅供偶尔使用。

“ [ðə; ði] ['tɔːtəs] ['fɪʃəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [ænd; ənd][ðə; ði][bə'hɑːməz] ,
“ **The** **tortoise** **fishers** **from** **the** **West** **Indies** **and** **the** **Bahamas** **,**
“ 这 龟 渔民 从 这 西方 印第斯 和 这 巴哈马 ,

“来自西印度群岛和巴哈马的捕龟渔民，

[huː] [kætʃ] [ðiːz] ['ænɪmlz] [ɒn][ðə; ði] [kəʊsts] [ɒv; əv]['kjuːbə][ænd; ənd][ɪts] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['aɪləndz] ,
who **catch** **these** **animals** **on** **the** **coasts** **of** **Cuba** **and** **its** **adjoining** **islands** **,**
WHO 抓住 这些 动物 在 这 海岸 的 古巴 和 它是 相邻的 岛屿 ,

在古巴及其邻近岛屿沿海地区捕捞这些动物的人，

[pə'tɪkjələli] [ðə; ði] [keɪmænəz] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kəm'pliːt] [ðeə(r)] ['kɑːgəuz] [ɪn][sɪks] [wiːks] [ɔː(r)] [tuː]
particularly **the** **Caymanas** **,** **usually** **complete** **their** **cargoes** **in** **six** **weeks** **or** **two**
特别 这 卡亚马纳斯 , 通常 完全的 他们的 货物 在 六 周 或者 二
[mʌnθs] ;
months **;**
几个月 ;

尤其是卡亚马纳群岛，通常六周或两个月就能完成货物运输；

[ðeɪ] ['ɑːftəwədz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['aɪləndz] , [wɪð] [ðə; ði]['sɔːltɪd]['tɜːt(ə)l] ,
they **afterwards** **return** **to** **their** **own** **islands** **,** **with** **the** **salted** **turtle** **,**
他们 然后 返回 到 他们的 自己的 岛屿 , 和 这 咸的 龟 ,

之后，他们带着腌制过的海龟返回各自的岛屿。

[wɪtʃ] [ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [bəuθ][baɪ][ðə; ði] ['waɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]['niːgrəuz] .
which **is** **used** **for** **food** **both** **by** **the** **whites** **and** **the** **negroes** **.**
哪个 是 用过的 为了 食物 两个都 经过 这 白人 和 这 黑人 .

白人和黑人都用它来做食物。

[ðɪs] [sɔːlt]['tɜːt(ə)l][ɪz][ɪn][æz; əz] [greɪt] [rɪ'kwest] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒləniz] ,
This **salt** **turtle** **is** **in** **as** **great** **request** **in** **the** **American** **colonies** **,**
这 盐 龟 是 在 作为 伟大的 要求 在 这 美国人 殖民地 ,

这种盐龟在美洲殖民地非常受欢迎。

[æz; əz][ðə; ði]['sɔːltɪd] [ˌsiː əʊ 'diː][ɒv; əv] ['njuːfəndlənd] [ɪz][ɪn] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ;
as **the** **salted** **cod** **of** **Newfoundland** **is** **in** **many** **parts** **of** **Europe** **;**
作为 这 咸的 鳕鱼 的 纽芬兰 是 在 许多 部分 的 欧洲 ;

就像纽芬兰的咸鳕鱼在欧洲许多地方一样；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [ɪz] ['fɒləʊd] [baɪ][ɔːl] [ðiːz] ['kɑːlənɪsts] , [pə'tɪkjələli] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,
and **the** **fishing** **is** **followed** **by** **all** **these** **colonists** **,** **particularly** **by** **the** **British** **,**
和 这 钓鱼 是 随后 经过 全部 这些 殖民者 , 特别 经过 这 英国 ,

所有这些殖民者都以捕鱼为生，尤其是英国殖民者。

[ɪn] [smɔːl] ['ves(ə)lz] , [ɒn] ['veəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['spæniʃ] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd][ðə; ði]
in **small** **vessels** **,** **on** **various** **parts** **of** **the** **coast** **of** **Spanish** **America** **,** **and** **the**
在 小的 船只 , 在 各种各样的 部分 的 这 海岸 的 西班牙语 美国 , 和 这
['neɪbərɪŋ] ['dezət] ['aɪləndz] .
neighbouring **desert** **islands** **.**
邻接 沙漠 岛屿 .

在小型船只上，在西班牙美洲沿岸的各个地方以及邻近的荒岛上。

“ [ðə; ði] [griːn] ['tɔːtəs] [ɪz] ['laɪkwaɪz] ['ɒf(ə)n] [kɔːt] [æt; ət] [siː] [ɪn][kɑːm] ['weðə(r)] , [ænd; ənd][ɪn] [muːn]

“	The	green	tortoise	is	likewise	often	caught	at	sea	in	calm	weather	,	and	in	moon
”	这	绿色的	龟	是	同样地	经常	捕捉	在	海	在	冷静的	天气	,	和	在	月亮

- [laɪt] [naɪts] .

-	light	nights	.
-	光	夜晚	.

“同样，人们也经常在风平浪静的海面上，以及月光皎洁的夜晚，捕获到绿龟。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [tuː] [men] [gəʊ] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] ,

For	this	purpose	two	men	go	together	in	a	small	boat	,
为了	这	目的	二	男人	去	一起	在	一个	小的	船	,

为此，两名男子一同乘小船前往。

[wɪtʃ] [ɪz] [rəud] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑː'puːn] ,

which	is	rowed	by	one	of	them	,	while	the	other	is	provided	with	a	harpoon	,
哪个	是	划船	经过	一	的	他们	,	尽管	这	其他	是	假如	和	一个	鱼叉	,

其中一人划桨，另一人则配备鱼叉。

['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['kɪlɪŋ] [weɪlz] .

similar	to	that	used	for	killing	whales	.
相似的	到	那	用过的	为了	杀	鲸鱼	.

类似于用于捕鲸的方法。

[wen'evə(r)] [ðeɪ] [dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['tɔːtəs] ,

Whenever	they	discover	a	large	tortoise	,
每当	他们	发现	一个	大的	龟	,

每当他们发现一只大乌龟时，

[baɪ][ðə; ði] [frɒθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'keɪʒnz] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn]['raɪzɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,

by	the	froth	which	it	occasions	on	the	water	in	rising	to	the	surface	,
经过	这	泡沫	哪个	它	场合	在	这	水	在	上升	到	这	表面	,

由于它在上升到水面时会引起水面泡沫，

[ðeɪ] ['heɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][spɒt][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]

they	hasten	to	the	spot	as	quickly	as	possible	,	to	prevent	it	from
他们	赶	到	这	点	作为	迅速地	作为	可能的	,	到	防止	它	从

[ɪ'skeɪpɪŋ] .

escaping	.
逃脱	.

他们以最快的速度赶到现场，防止它逃跑。

[ðə; ði] [hɑːp'uːnɐ] [ɪ'miːdiətli] [θrəʊz] [hɪz; ɪz] [hɑː'puːn] [wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːs] [tuː; tə] ['penətreɪt]

The	harpooner	immediately	throws	his	harpoon	with	sufficient	force	to	penetrate
这	捕鲸手	立即地	投掷	他的	鱼叉	和	充足的	力量	到	穿透

[θruː] [ðə; ði] ['bʌklə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [fleʃ] ;

through	the	buckler	to	the	flesh	;
通过	这	盾牌	到	这	肉	;

捕鲸手立即投掷鱼叉，用力穿透盾牌，直达血肉之躯；

[ðə; ði] ['tɔːtəs] ['ɪnstəntli] [daɪvz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪʃə(r)] [gɪvz] [aʊt][ə; eɪ][laɪn] , [wɪtʃ] [ɪz] [fɪkst] [tuː; tə]

the	tortoise	instantly	dives	,	and	the	fisher	gives	out	a	line	,	which	is	fixed	to
这	龟	即刻	潜水	,	和	这	渔夫	给予	出去	一个	线	,	哪个	是	固定的	到

[ðə; ði] [hɑː'puːn] ,

the	harpoon	,
这	鱼叉	,

乌龟立刻潜入水中，渔夫放出一根系在鱼叉上的线。

[ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] ['tɔːtəs] [ɪz] [spent] [wɪð] [lɒs] [ɒv; əv] [blʌd] ,

and	,	when	the	tortoise	is	spent	with	loss	of	blood	,
和	,	什么时候	这	龟	是	花费	和	损失	的	血	,

当乌龟因失血过多而精疲力竭时，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [hɔːl] [ˈɪntuː][ðə; ði][bəʊt][ɔː(r)][ɒn] [ʃɔː(r)] .

it	is	hauled	into	the	boat	or	on	shore	.
它	是	拖拽	进入	这	船	或者	在	支撑	.

它被拖进船上或岸上。

" [ðə; ði] [ˈflemɪʃ] [ˈlæŋgwɪdʒ] . — [nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] .

"	THE	FLEMISH	LANGUAGE	.	—	No	.	2	.
"	这	佛兰德斯	语言	.	—	不	.	2	.

《佛兰德斯语》——第2期

[pəˈhæps][ˈaʊə(r)] [ˈridər] [meɪ][nɒt][biː; bi] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][fjuː][mɔː(r)] [ˈspesəmən] [ɒv; əv]

Perhaps	our	readers	may	not	be	unwilling	to	see	a	few	more	specimens	of
也许	我们的	读者	可能	不是	是	不情愿	到	看	一个	很少	更多的	标本	的

[ðə; ði] [ˈflemɪʃ] [ˈlæŋgwɪdʒ] .

the	Flemish	language	.
这	弗拉芒语	语言	.

或许我们的读者并不不愿意多欣赏一些弗拉芒语的例句。

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈsteɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] [bʊk] [ɒv; əv] [ˈdaɪəlɒgz] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˈaʊə(r)][lɑːst]

It	should	be	stated	that	this	book	of	dialogues	,	from	which	our	last
它	应该	是	声明	那	这	书	的	对话	,	从	哪个	我们的	最后的

[ˈspesəmən] [wɜː(r); wə(r)][ˈteɪkən] ,

specimens	were	taken	,
标本	是	已采取	,

需要说明的是，我们最后引用的样本就出自这本对话录。

[kənˈteɪnz] [æt; ət][ðə; ði][end][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][ˈmænjuəl][ɒv; əv] [gʊd] [ˈmænəz] ,

contains	at	the	end	a	kind	of	manual	of	good	manners	,
包含	在	这	结尾	一个	种类	的	手动的	的	好的	礼仪	,

最后附有一份礼仪手册。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði][əˈpɪnjən][ɒv; əv][ðə; ði][ˈraɪtə(r)] — “ [ðæt] [juːθ] [hæv; həv] [lɒŋ] [biːn] [ɪn][wɒnt][ɒv; əv]

it	being	the	opinion	of	the	writer	—	“	that	youth	have	long	been	in	want	of
它	存在	这	观点	的	这	作家	—	“	那	青年	有	长的	到过	在	想	的

[ə; eɪ] [ˈtriːtɪs] [ɒn] [ˈmænəz] ,

a	treatise	on	manners	,
一个	论文	在	礼仪	,

作者认为——"青年人长期以来一直需要一本关于礼仪的论著"，

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [beɪst] [əˈpɒn][ˈaʊə(r)] [ˈjʊsɪdʒ] , [ænd; ənd][əˈdæptɪd][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)]

which	should	be	based	upon	our	usages	,	and	adapted	to	the	state	of	our
哪个	应该	是	基于	之上	我们的	用法	,	和	改编	到	这	状态	的	我们的

[ˈnɒlɪdʒ] .

knowledge	.
知识	.

这应当以我们的习惯为依据，并根据我们的知识水平进行调整。

" [wiː; wi] [gɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['mæksɪmz][ɒv; əv] [ðɪs] [dʌtʃ] ['tʃestəfiːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz]

"	We	give	a	few	of	the	maxims	of	this	Dutch	Chesterfield	for	the	use
"	我们	给	一个	很少	的	这	格言	的	这	荷兰语	切斯特菲尔德	为了	这	使用

[ɒv; əv] [ðəʊz] [huːm] [ðeɪ] [meɪ] [kənˈsɜːn] .

of	those	whom	they	may	concern	.
的	那些	谁	他们	可能	忧虑	.

"我们在此列出这位荷兰切斯特菲尔德的一些格言，供相关人士参考。"

[dəˈrekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [bɪˈheɪvjə(r)] [æt; ət]['teɪb(ə)l] : —

Directions	for	behaviour	at	table	:	—
方向	为了	行为	在	桌子	:	—

餐桌行为规范：—

[het] - - [men] [met] [het] [pʌnt] [væn] [het] [m'ɛs] ,

Het	zoud	neémt	men	met	het	punt	van	het	mes	,
他的	-	-	男人	遇见	他的	平底船	货车	他的	梅斯	,

Het zoud neémt men met het punt van het mes,

[het] [wɛlk] [men] [eɪ'ɛn] [zɪn] [bruːd] [moʊ'ɛt] - .

het	welk	men	aen	zyn	brood	moet	afvaegen	.
他的	威尔克	男人	安	辛	幼虫	酩悦	-	.

Het welk men aen zyn brood moet afvaegen。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [sɔːlt] [wɪð] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [naɪf] ,

You	must	take	the	salt	with	the	point	of	your	knife	,
你	必须	拿	这	盐	和	这	观点	的	你的	刀	,

你必须用刀尖取盐。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [waɪpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [bred] .

after	having	wiped	it	on	your	bread	.
后	拥有	擦拭	它	在	你的	面包	.

把它涂抹在面包上之后。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪtərəl] [trænz'leɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] ,

Instead	of	a	literal	translation	we	have	given	the	meaning	,
反而	的	一个	文字	翻译	我们	有	给定	这	意义	,

我们没有采用字面翻译，而是赋予其含义。

['mɑːkɪŋ] [wɪð] [ɪ'tælɪks] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['straɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [tuː]

marking	with	Italics	a	few	words	which	are	the	most	striking	in	the	two
标记	和	斜体	一个	很少	字	哪个	是	这	最多	引人注目	在	这	二

['læŋgwɪdʒ] .

languages	.
语言	.

用斜体字标出两种语言中最引人注目的几个词。

[bʌt; bət] [bɪ'saɪdz] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [mɑːkt] , ['ʌðə(r)] [sɪmə'lærətɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [wɛlk] , “

But	besides	those	which	we	have	marked	,	other	similarities	,	such	as	welk	,	“
但	除了	那些	哪个	我们	有	标记	,	其他	相似之处	,	这样的	作为	威尔克	,	“

[wɪlk] [ɔː(r)] [wɪtʃ] ,

whilk	or	which	,
威尔克	或者	哪个	,

但除了我们已经标记的那些之外，还有其他相似之处，例如 welk，“当或哪个”，

” [wɪl] [biː; bi] [dɪ'tektɪd] [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['spesɪmən] : —

”	will	be	detected	in	this	and	the	following	specimen	:	—
”	将要	是	检测到	在	这	和	这	下列的	标本	:	—

将会在本标本和下一份标本中检测到：—

[dɛər] [ɪz] [niːts] [zuː] - [dæn] [ˌaɪ'iː'tiː] [væn] [diː] [ʃoʊtɛl] [tiː] - [met] [het] - [weɪr]

Daer	is	niets	zoo	ongemanierd	dan	iet	van	de	schotel	te	neémen	met	het	forket	waer
达尔	是	尼茨	动物园	-	担	iet	货车	德	酒店	te	-	遇见	他的	-	水

[men] [miːd] - .

men	mede	eét	.
男人	梅德	-	.

达尔是动物园里的一处动物园，但在动物园里却没有人遇见他。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɔːt] [səʊ] [ʌn'mænəd] [æz; əz] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɪʃ] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːk]

There	is	nought	so	unmannered	as	to	take	aught	from	the	dish	with	the	fork
那里	是	零	所以	没礼貌的	作为	到	拿	零	从	这	盘子	和	这	叉

[ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ] [juː; jʊ] [iːt] ,

wherewith	you	eat	,
以及	你	吃	,

用吃饭的叉子从盘子里取东西，这是最失礼的行为。

[ɔː(r)] , ['lɪtərəli] , “ [weə(r)] [mæn] [wɪð] [iːts] . ” -

or	,	literally	,	“	where	man	with	eats	.	”	283
或者	,	字面上地	,	“	在哪里	男人	和	吃	.	”	-

或者，字面上来说，就是“有人吃饭的地方”。283

[wiː; wi] [θɪŋk] [səʊ] ; [ænd; ənd][wiː; wi]['ɔːlsəʊ][seɪ] [wɪð] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['tʃestəfiːld] —

We	think	so	;	and	we	also	say	with	the	Dutch	Chesterfield	—
我们	思考	所以	;	和	我们	还	说	和	这	荷兰语	切斯特菲尔德	—

我们认为如此；我们用荷兰切斯特菲尔德咖啡来形容——

[oʊpənt][den][mɔːnd] [niːt] [tiː][waɪt][ælz][dʒaɪ] - .

Opent	den	mond	niet	te	wyt	als	gy	eét	.
打开	丹	蒙德	尼特	te	白人	也	gy	-	.

Opent den mond niet te wyt als gy eét。

['əʊpən][nɒt][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [tuː] [waɪd] [wen] [jiː; ji] [iːt] .

Open	not	your	mouth	too	wide	when	ye	eat	.
打开	不是	你的	嘴	也	宽的	什么时候	是的	吃	.

吃饭时不要张嘴太大。

[ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['priːsept][ɪz] ['ɒbviəs] ; [ðə; ði] [dʌtʃ] ['tʃestəfiːld] [hæz; həz] , [haʊ'evə(r)] ,

The	reason	for	this	precept	is	obvious	;	the	Dutch	Chesterfield	has	,	however	,
这	原因	为了	这	戒律	是	明显的	;	这	荷兰语	切斯特菲尔德	有	,	然而	,

这条准则的理由显而易见；然而，荷兰切斯特菲尔德却有这样的准则：

[θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] [ðə; ði] [waɪ] [ænd; ənd] ['weəfɔː(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

thought	it	necessary	to	tell	his	countrymen	the	why	and	wherefore	of	it
想法	它	必要的	到	告诉	他的	同胞们	这	为什么	和	因此	的	它

.

:

.

他认为有必要向同胞们解释事情的来龙去脉。

- [niːt] [tiː] [drɪŋkən] [tɜːwəl] [dʒaɪ] [zʌp] - ; [wæt] [tɒt] [dæt][dʒaɪ][ˌaɪ'iː'tiː]['ændərz] - [hɛbt] .

Vraegt	niet	te	drinken	terwyl	gy	zup	eét	;	wagt	tot	dat	gy	iet	anders	geëéten	hebt	.
-	尼特	te	喝	特威尔	gy	祖普	-	;	WAGT	总计	数据	gy	iet	安德斯	-	赫布特	.

Vraegt niet te Drinken terwyl gy zup eét； wagt tot dat gy iet anders geëéten hebt。

[ɑːsk][nɒt] ([fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ]) [tuː; tə][drɪŋk][ðə; ði] [waɪl] [jiː; ji] [iːt] [suːp] ;

Ask	not	(	for	something	)	to	drink	the	while	ye	eat	soup	;
问	不是	(	为了	某物	)	到	喝	这	尽管	是的	吃	汤	;

吃汤的时候，不要再要饮料了；

[weɪt] [tɪl] [ðæt] [jiː; ji] ['sʌmwɒt] ([ɔːt]) [els] [hæv; həv]['iːt(ə)n] .

wait	till	that	ye	somewhat	(	aught	)	else	have	eaten	.
等待	直到	那	是的	有些	(	零	)	别的	有	吃	.

等你们吃过其他东西之后再说。

[ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , —

And	,	above	all	,	—
和	,	多于	全部	,	—

而且，最重要的是——

- [niːt] [rɒnd] [tɜː] [waɪl][dʒaɪ] [drɪŋkt] .

Gaept	niet	rond	ter	wyl	gy	drinkt	.
-	尼特	圆	特尔	威尔	gy	喝	.

Gaept niet rond ter wyl gy Drinkt。

[lʊk] [nɒt] ([geɪp]) [raʊnd] [ðə; ði] [waɪl] [jiː; ji] [drɪŋk] .

Look	not	(	gape	)	round	the	while	ye	drink	.
看	不是	(	张开	)	圆形的	这	尽管	是的	喝	.

喝酒的时候不要四处张望。

[pə'hæps] [ðiːz] ['mæksɪmz] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][wʌn]['les(ə)n] .

Perhaps	these	maxims	may	be	enough	for	one	lesson	.
也许	这些	格言	可能	是	足够的	为了	一	课	.

或许这些格言就足以作为一堂课的内容了。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][gəʊz][ɒn][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [əd'mɔnɪʃ] [jʌŋ]

The	original	goes	on	for	some	length	,	and	,	finally	,	admonishes	young
这	原来的	去	在	为了	一些	长度	,	和	,	最后	,	告诫	年轻的

[fəʊks][nɒt][tuː; tə] ['kæri] [ɒf] [keɪks] ,

folks	not	to	carry	off	cakes	,
各位	不是	到	携带	离开	蛋糕	,

原文篇幅较长，最后告诫年轻人不要把蛋糕带走。

['æplz] , & [siː] . [ɪn][ðeə(r)] [p'ɒkɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

apples	,	&	c	.	in	their	pockets	from	the	table	.
苹果	,	&	c	.	在	他们的	口袋	从	这	桌子	.

他们口袋里装着桌上的苹果等食物。

[wiː; wi] ['kɔːdiəli] [kən'kɜː(r)][ɪn] [ðɪs] [əd'vaɪs] .

We	cordially	concur	in	this	advice	.
我们	诚挚地	同意	在	这	建议	.

我们完全同意这一建议。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kən'kluːd] [wɪð] [də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['sɪtɪŋ] [æt; ət]['teɪb(ə)l] : —

We	shall	conclude	with	directions	for	sitting	at	table	:	—
我们	将	结束	和	方向	为了	坐着	在	桌子	:	—

最后，我们将介绍餐桌就座的注意事项：——

[ælz] [dʒaɪ] [zʌlt] - [zɪn] , - [juː] [niːt] - [ɒp] - [stuːl] ; [zɛt]['uːwiː] [bɪnən] [niːt] [oʊvɜ·iːn] ;

Als	gy	zult	gezeten	zyn	,	struht	u	niet	uyt	op	uwen	stoel	;	zet	uwe	beenen	niet	overeen	;
阿尔斯	gy	祖尔特	-	辛	,	-	你	尼特	-	操作	-	斯托尔	;	zet	乌韦	比宁	尼特	监督	;

Als gy zult gezeten zyn, struht u niet uyt op uwen stoel； zet uwe Beenen niet overeen；

- [niːt] [met] - [stuːl] ; [mɪər] [haʊd][juː][rɛgt] , [diː] ['fuːtən] [ɒp][den][grɑːnd] - .

wiegt	niet	met	uwen	stoel	;	maer	houd	u	regt	,	de	voeten	op	den	grond	geplaetst	.
-	尼特	遇见	-	斯托尔	;	梅尔	houd	你	雷格	,	德	voeten	操作	丹	地面	-	.

维格特·尼特遇见了乌文·斯托尔； Maer Houd u regt, de voeten op den grond geplaetst。

[wen] [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['siːtɪd] , [stretʃ] - [əʊ][nɒt][aʊt][ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] [siːt] ([stuːl]) ;

When	ye	shall	be	seated	,	stretch	'	o	not	out	upon	your	seat	(	stool	)	;
什么时候	是的	将	是	坐着	,	拉紧	-	o	不是	出去	之上	你的	座位	(	凳子	)	;

你们坐下时，不要在座位（凳子）上伸展身体；

[set][əʊ] - [legz] ([bəʊnz]) [nɒt]['əʊvə(r)] ([ə'krɒs]) [wʌn][ə'nʌðə(r)] ; [rɒk] [nɒt] [wɪð] - [əʊ] [stuːl] ; [bʌt; bət]

set	o	'	legs	(	bones	)	not	over	(	across	)	one	another	;	rock	not	with	'	o	stool	;	but
放	o	-	腿	(	骨头	)	不是	超过	(	穿过	)	一	其他	;	岩石	不是	和	-	o	凳子	;	但

[həʊld] - [əʊ]

hold	'	o
抓住	-	o

两腿（骨头）不要互相交叉；不要用凳子摇晃；而是握住

[raɪt] ([streɪt]) [ðə; ði] [fiːt] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

right	(	straight	)	the	feet	placed	on	the	ground	.
正确的	(	直的	)	这	脚	放置	在	这	地面	.

双脚笔直地放在地上。

[də'rekʃ(ə)nz] [haʊ] [tuː; tə][həʊld][hæts][ænd; ənd] ['retɪkjuːl] [ɪn] ['kʌmpəni] : —

Directions	how	to	hold	hats	and	reticules	in	company	:	—
方向	如何	到	抓住	帽子	和	网状物	在	公司	:	—

在公司里如何正确拿帽子和手提包：—

- - [haʊd] - [həʊd][ɒp] [zaɪn] - , ['zɑːndər][het] [bɪnɛnst] [tiː] - [ziːn] ,
Eenen jongeling houd zynon hoed op zyne knieën , zonder het binnenste te laeten zien ,
- - houd - 锄地 操作 ZYNE - , zonder 他的 宾内斯特 te - zien ,

Eenen jongeling houd zynon hoed op zyne knieën, zonder het binnenste te laeten zien,

- ['jɒŋə] - [haʊd] - [hɑːɜ] - [ɒp] [hɑːɜ] - .
Eene jonge dogter houd insgelyks haere tassche op haere knieen .
- 年轻的 - houd - 哈尔 - 操作 哈尔 - .

Eene jonge Dogter houd insgelyks haere tassche op haere knieen。

[ə; eɪ] ['jʌŋkə(r)] [həʊldz][hɪz; ɪz][hæt] ([hʊd]) [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [niːz] ,
A younker holds his hat (hood) upon his knees ,
一个 年轻人 持有 他的 帽子 (兜帽) 之上 他的 膝盖 ,

一个年轻人把帽子（兜帽）放在膝盖上，

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ([het] [bɪnɛnst] .)
but without letting you see the inside (het binnenste .)
但 没有 出租 你 看 这 里面 (他的 宾内斯特 .)

但不会让你看到里面（het binnenste.）

[ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] (['dɔːtə(r)]) [həʊldz][ɪn][laɪk]['mænə(r)][hɜː(r); hə(r)][bæg][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] .
A young girl (daughter) holds in like manner her bag on her knees .
一个 年轻的 女孩 (女儿) 持有 在 喜欢 方式 她 包 在 她 膝盖 .

一位年轻女孩（女儿）也以同样的方式将她的包放在膝盖上。

[kˈɒmɪts] . — [nəʊ] . [wʌn] .
COMETS . — No . 1 .
彗星 . — 不 . 1 .

彗星——排名第一。

[məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ridər] [mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmɪt] [ɒv; əv] ['biːlə] ,
Most of our readers must have heard of the comet of Biela ,
最多 的 我们的 读者 必须 有 听到 的 这 彗星 的 比埃拉 ,

我们的大多数读者想必都听说过比耶拉彗星。

[wɪtʃ] [ə'pɪəz] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][jɪə(r)] ,
which appears in the present year ,
哪个 出现 在 这 展示 年 ,

出现在今年，

[ænd; ənd][hæz; həz] [kɔːzd] [nəʊ][smɔːl] [ə'lɑːm] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] ['ɪgnərənt][ɒv; əv]
and has caused no small alarm among those who are entirely ignorant of
和 有 导致 不 小的 警报 之中 那些 WHO 是 完全 无知 的
[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [kˈɒmɪts] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
the nature of comets in general ,
这 自然 的 彗星 在 一般的 ,

这在那些对彗星性质一无所知的人们中引起了不小的恐慌。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)][wʌn] .
and of the track of this particular one .
和 的 这 追踪 的 这 特别的 一 .

以及这条特定赛道的赛道。

[wiː; wi][hæv; həv][met] [wɪð] [æn; ən] [ə'mjuːzɪŋ] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɒn] [ðɪs] ['kɒmɪt] [ɒv; əv] - ,
We have met with an amusing little book on this comet of 1832 ,
我们 有 遇见 和 一个 有趣 小的 书 在 这 彗星 的 - ,

我们偶然发现了一本关于1832年这颗彗星的有趣小书。

[baɪ] ['lɪtroʊ] , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [ə'strɒnəmi] [æt; ət] [vi'enə] ,
by Littrow , professor of astronomy at Vienna ,
经过 利特罗 , 教授 的 天文学 在 维也纳 ,

作者：利特罗，维也纳大学天文学教授

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][fjuː]['ekstrækts; ɪk'strækts] , [ðæt]

from	which	we	shall	give	the	substance	of	a	few	extracts	,	that
从	哪个	我们	将	给	这	物质	的	一个	很少	提取物	,	那

[meɪ] [nɒt][biː; bi] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] .

may	not	be	uninteresting	.
可能	不是	是	无聊	.

我们将从中摘录一些内容，这些内容或许会很有趣。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][fɔː(r)] [k'ɒmɪts] [huːz] ['ɔːbits] [ɑː(r); ə(r)] [jet] ['ækjərətli] [nəʊn] .

There	are	only	four	comets	whose	orbits	are	yet	accurately	known	.
那里	是	仅有的	四	彗星	谁	轨道	是	然而	准确	已知	.

目前只有四颗彗星的轨道被精确测定。

[ðæt] [wɪtʃ] [ə'pɪəz] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][jɪə(r)][ɪz] [kɔːld] - ['kɒmɪt] ,

That	which	appears	in	the	present	year	is	called	Biela's	comet	,
那	哪个	出现	在	这	展示	年	是	称为	-	彗星	,

今年出现的这颗彗星被称为比埃拉彗星。

[frɒm; frəm][ɪts] ['hævɪŋ] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][æn; ən] ['ɒstriən] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] [ɪn][boʊ'hiːmjə] [ɪn] - .

from	its	having	been	discovered	by	an	Austrian	officer	of	that	name	in	Bohemia	in	1826	.
从	它是	拥有	到过	发现	经过	一个	奥地利	官	的	那	姓名	在	波西米亚	在	-	.

据说它是由一位名叫奥地利的军官于 1826 年在波西米亚发现的。

[ɪts]['pɪəriəd][ɒv; əv] [ˌrevə'luːʃn] [raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz][sɪks] [j'iəz] [ænd; ənd] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] [deɪz] .

Its	period	of	revolution	round	the	sun	is	six	years	and	two	hundred	and	seventy	days	.
它是	时期	的	革命	圆形的	这	太阳	是	六	年	和	二	百	和	七十	天	.

它绕太阳公转的周期为六年零二百七十天。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [siːn] [bɪ'fɔː(r)][ɪn] - [ænd; ənd] - ,

Though	it	had	been	seen	before	in	1772	and	1805	,
尽管	它	有	到过	已见	前	在	-	和	-	,

虽然这种现象在1772年和1805年都曾出现过，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kɒmɪt] [ɒv; əv][səʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ]['pɪəriəd] .

it	was	not	known	to	be	a	comet	of	so	short	a	period	.
它	曾是	不是	已知	到	是	一个	彗星	的	所以	短的	一个	时期	.

人们之前并不知道它是一颗周期如此短的彗星。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][jɪə(r)] , - , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ɪts] [fɔːθ] ['vɪzɪt] .

In	the	present	year	,	1832	,	we	shall	have	its	fourth	visit	.
在	这	展示	年	,	-	,	我们	将	有	它是	第四	访问	.

今年，也就是1832年，我们将迎来它的第四次到访。

[ɒn][ðə; ði] 27th [ɒv; əv][nekst][nəʊ'vembə(r)][ðə; ði]['kɒmɪt] [wɪl] [biː; bi] ['nɪərɪst] [tuː; tə][ðə; ði][sʌn] ,

On	the	27th	of	next	November	the	comet	will	be	nearest	to	the	sun	,
在	这	27th	的	下一个	十一月	这	彗星	将要	是	最近的	到	这	太阳	,

明年11月27日，这颗彗星将运行至距离太阳最近的位置。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðen] [ə'baʊt]['sev(ə)nti] - [tuː] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][maɪlz] ['dɪstənt][frɒm; frəm]

but	even	then	about	seventy	-	two	millions	of	geographical	miles	distant	from
但	甚至	然后	关于	七十	-	二	百万	的	地理	英里	遥远	从

[ðæt] ['bɒdi] :

that	body	:
那	身体	:

但即便如此，它距离那个天体也有大约七千二百万英里的地理距离：

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 22d [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] ([ɒk'təʊbə(r)]) [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nɪərɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ]

and	on	the	22d	of	this	month	(	October	)	it	will	be	nearest	to	the	earth
和	在	这	22d	的	这	月	(	十月	)	它	将要	是	最近的	到	这	地球

,

,

,

本月（10月）22日，它将到达距离地球最近的位置。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ə'baʊt] ['fɔːti] - [fɔː(r)] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [maɪlz][frɒm; frəm][juː 'es] .

and	at	the	distance	of	about	forty	-	four	millions	of	miles	from	us	.
和	在	这	距离	的	关于	四十	-	四	百万	的	英里	从	我们	.

距离我们约四千四百万英里。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kˈɒmɪts] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [greɪt] ,

The	number	of	comets	must	be	very	great	,
这	数字	的	彗星	必须	是	非常	伟大的	,

彗星的数量一定非常多。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][nɪə(r)][faɪv] ['hʌndrəd] [hæz; həz] [biːn] [rɪˈkɔːdɪd] ;

for	the	appearance	of	near	five	hundred	has	been	recorded	;
为了	这	外貌	的	靠近	五	百	有	到过	记录	;

据记载，出现人数接近五百；

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)] [haʊ] ['meni] [mʌst; məst][hæv; həv] [pɑːst] [ˌʌn'nəʊtɪst] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli]

and	if	we	consider	how	many	must	have	passed	unnoticed	in	the	early
和	如果	我们	考虑	如何	许多	必须	有	通过了	未被察觉	在	这	早期的

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðem; ðəm] ,

history	of	the	world	for	want	of	persons	to	observe	them	,
历史	的	这	世界	为了	想	的	人	到	观察	他们	,

如果我们想想在世界早期历史上，有多少事物因为缺乏观察者而未被注意到，

[wiː; wi] [meɪ] [fɔːm] [sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'dɪdʒəs] ['kwɒntəti][ɒv; əv] [ðiːz] ['bɒdɪz] .

we	may	form	some	idea	of	the	prodigious	quantity	of	these	bodies	.
我们	可能	形式	一些	主意	的	这	惊人	数量	的	这些	身体	.

我们可以大致了解这些物体的数量之多。

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [nəʊ] ['kɒmɪt] [ə'pɪəd] [ðæt] [ə'træktɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm]['piːp(ə)l]

From	1769	to	1807	no	comet	appeared	that	attracted	any	attention	from	people
从	-	到	-	不	彗星	出现	那	吸引	任何	注意力	从	人们

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

in	general	,
在	一般的	,

从1769年到1807年，没有出现过任何引起人们普遍关注的彗星。

[ðəʊ] [ə'strɔnəməz] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd] [əb'zɜːvd] [nəʊ]['fjuːə(r)][ðæn; ðən] ['θɜːti] - [sɪks] .

though	astronomers	during	this	period	observed	no	fewer	than	thirty	-	six	.
尽管	天文学家	期间	这	时期	观察到	不	更少	比	三十	-	六	.

尽管在此期间天文学家观测到了不少于 36 个天体。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ðen] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['wɔndərəz] [huːz] [kɔːs] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] ,

There	being	then	so	many	of	these	wanderers	whose	course	is	unknown	,
那里	存在	然后	所以	许多	的	这些	流浪者	谁	课程	是	未知	,

当时有太多这样的流浪者，他们的去向无人知晓。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [faʊl]

it	may	be	supposed	a	possible	thing	that	one	of	them	should	run	foul
它	可能	是	据称	一个	可能的	事物	那	一	的	他们	应该	跑步	犯规

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ;

of	the	earth	;
的	这	地球	;

人们或许会认为，他们之中有人可能会遭遇不测；

[ænd; ənd] [sə'pəʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['bɒdi][ɒv; əv]['eni][kən'sɪdərəb(ə)l]['mægnɪtjuːd][ænd; ənd]

and	supposing	it	to	be	a	body	of	any	considerable	magnitude	and
和	假如	它	到	是	一个	身体	的	任何	大量	震级	和

['densətiˌ]

density	,
密度	,

假设它是一个具有相当体积和密度的物体，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɒk] [wʊd] [ɪn'taɪəli] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ðiˌ]['prez(ə)nt]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

such	a	shock	would	entirely	put	an	end	to	the	present	order	of	existence	.
这样的	一个	震惊	会	完全	放	一个	结尾	到	这	展示	命令	的	存在	.

这样的冲击将彻底终结现有的生存秩序。

['setɪŋ] [ə'saɪd][haʊ'evə(r)] , [ðə; ðiˌ] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ðiˌ]['mægnɪtjuːd][ænd; ənd]['riːəl]['neɪtʃə(r)]

Setting	aside	however	,	the	question	as	to	the	magnitude	and	real	nature
环境	旁边	然而	,	这	问题	作为	到	这	震级	和	真实的	自然

[ɒv; əv] [kˈɒmɪts] ,

of	comets	,
的	彗星	,

然而，暂且不论彗星的大小和真实性质等问题，

[let][ˌjuː 'es][kən'sɪdə(r)] [wɒt] [tʃɑːns] [ðeə(r)][ɪz][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['nɒkɪŋ] [ə'genst] [ðə; ðiˌ] ['kɒmɪt] [ɒv; əv]

let	us	consider	what	chance	there	is	of	our	knocking	against	the	comet	of
让	我们	考虑	什么	机会	那里	是	的	我们的	敲门	反对	这	彗星	的

[ðə; ðiˌ]['prez(ə)nt][jɪə(r)] ,

the	present	year	,
这	展示	年	,

让我们来思考一下，我们今年撞上这颗彗星的几率有多大。

[wɪtʃ] , [frɒm; frəm][ðə; ðiˌ][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts]['ɔːbɪt] , [lʊks] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['θretnɪŋ] [ðæn; ðən]['eni]

which	,	from	the	position	of	its	orbit	,	looks	much	more	threatening	than	any
哪个	,	从	这	位置	的	它是	轨道	,	看起来	很多	更多的	威胁	比	任何

['ʌðə(r)] [ðæt] [ɪz] [nəʊn] .

other	that	is	known	.
其他	那	是	已知	.

从它的轨道位置来看，它比已知的任何其他天体都更具威胁性。

[ɒn] [ðə; ðiˌ] 29th [ɒv; əv][ðə; ðiˌ]['prez(ə)nt] [mʌnθ] [ðɪs] ['kɒmɪt] [ɒv; əv]['biːlə] [wɪl] [biː; bi]['dɪstənt][frɒm; frəm]

On	the	29th	of	the	present	month	this	comet	of	Biela	will	be	distant	from
在	这	29th	的	这	展示	月	这	彗星	的	比埃拉	将要	是	遥远	从

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [pɔɪnt][ɪn][ðə; ðiˌ] ['ɜːrθs] ['ɔːbɪt]['əʊnli][ə'baʊt] 2⅓ [ɒv; əv][ðə; ðiˌ] ['ɜːrθs] [daˈɪæmɪtəz] ,

a	certain	point	in	the	earth's	orbit	only	about	2⅓	of	the	earth's	diameters	,
一个	肯定	观点	在	这	地球的	轨道	仅有的	关于	2⅓	的	这	地球的	直径	,

本月29日，这颗比埃拉彗星将距离地球轨道上的某一点仅约地球直径的2⅓。

[ɔː(r)][ə'baʊt] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz][ɪn][raʊnd] ['nʌmbəz] .

or	about	twenty	thousand	miles	in	round	numbers	.
或者	关于	二十	千	英里	在	圆形的	数字	.

大约两万英里。

[ɪf] [ðə; ðiˌ] [ɜːθ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [ðɪs] ['veri] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ɪts] ['ænjuəl] [træk] [ɒn][ðə; ðiˌ] [seɪm] 29th

If	the	earth	were	at	this	very	point	of	its	annual	track	on	the	same	29th
如果	这	地球	是	在	这	非常	观点	的	它是	年度的	追踪	在	这	相同的	29th

[ɒv; əv][ɒkˈtəʊbə(r)] ,

of	October	,
的	十月	,

如果地球恰好在10月29日这一天位于其年度运行轨道上的这个特定位置，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['hæpən] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [sʌtʃ] [ɪ'fekts] [frɒm; frəm][ðə; ðiˌ] ['kɒmɪt] ,

it	might	happen	that	we	should	feel	such	effects	from	the	comet	,
它	可能	发生	那	我们	应该	感觉	这样的	效果	从	这	彗星	,

我们或许会感受到彗星带来的这些影响。

[ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪˈnɔːməs] [mæs] [ɒv; əv]['veɪpə(r)] [kəm'pəʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ([kəm'pjuːtɪd][tuː; tə][biː; bi]

or	from	the	enormous	mass	of	vapour	composing	it	(	computed	to	be
或者	从	这	巨大的	大量的	的	汽	构成	它	(	计算	到	是

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [taɪmz] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

more	than	one	hundred	and	fifty	times	greater	than	the	mass	of	our
更多的	比	一	百	和	五十	时代	更大的	比	这	大量的	的	我们的

[ɜːθ] ,

earth	,
地球	,

或者来自组成它的巨大蒸汽质量（据计算，其质量是地球质量的150多倍），

) [æz; əz][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ɔːl]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l][laɪf] .

)	as	to	destroy	all	animal	and	vegetable	life	.
)	作为	到	破坏	全部	动物	和	蔬菜	生活	.

）以至于毁灭所有动植物生命。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪl] [nɒt][biː; bi][æt; ət] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] [pɔɪnt] [tɪl] [ðə; ði] 30th [ɒv; əv]

But	as	the	earth	will	not	be	at	this	dangerous	point	till	the	30th	of
但	作为	这	地球	将要	不是	是	在	这	危险的	观点	直到	这	30th	的

[nəʊˈvembə(r)] ,

November	,
十一月	,

但地球要到11月30日才会达到这种危险的临界点，

[ɔː(r)] ['θɜːti] - [tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['kɒmɪt] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)]

or	thirty	-	two	days	later	than	the	comet	,	we	shall	have	nothing	to	fear
或者	三十	-	二	天	之后	比	这	彗星	,	我们	将	有	没有什么	到	害怕

[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] .

from	it	this	time	.
从	它	这	时间	.

或者说，比彗星晚32天，这一次我们将不必再害怕它了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] ['muːvɪŋ] [ɪn][ɪts]['ɔːbɪt][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][ə'baʊt] - ,

For	the	earth	moving	in	its	orbit	at	the	rate	of	about	67	,
为了	这	地球	移动	在	它是	轨道	在	这	速度	的	关于	-	,

地球在其轨道上以大约 67 的速率运动，

- [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][maɪlz][ɪn][wʌn]['aʊə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] - , - ,

680	geographical	miles	in	one	hour	,	it	will	be	51	,	978	,
-	地理	英里	在	一	小时	,	它	将要	是	-	,	-	,

一小时内行驶 680 地理英里，将是 51,978,

- [maɪlz] ['dɪstənt][frɒm; frəm][ðə; ði]['kɒmɪt] [ɒn][ðə; ði] 29th [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] ,

240	miles	distant	from	the	comet	on	the	29th	of	this	month	,
-	英里	遥远	从	这	彗星	在	这	29th	的	这	月	,

本月29日，距离彗星240英里处。

[ænd; ənd][ɪn][nəʊ]['deɪndʒə(r)][æt; ət][ɔːl][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [əˈfektɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['eni] [wei] [ðæt] [wiː; wi]

and	in	no	danger	at	all	of	being	affected	by	it	in	any	way	that	we
和	在	不	危险	在	全部	的	存在	做作的	经过	它	在	任何	方式	那	我们

[kæn; kən]['estɪmət; 'estɪmeɪt] .

can	estimate	.
能	估计	.

据我们估计，我们完全不会受到它的任何影响。

[pə'hæps] [fjuː] ['piːp(ə)l] [wɪl] ['trʌb(ə)l] [ðəm'selvz] [ə'baʊt] [ðɪs] ['kɒmɪt] ['eni] [mɔː(r)] ,

Perhaps	few	people	will	trouble	themselves	about	this	comet	any	more	,
也许	很少	人们	将要	麻烦	他们自己	关于	这	彗星	任何	更多的	,

或许以后很少有人会再关注这颗彗星了。

[wen] [ðeɪ] [lɜːn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] .

when	they	learn	that	they	are	quite	safe	for	the	present	.
什么时候	他们	学习	那	他们	是	相当	安全的	为了	这	展示	.

当他们得知自己目前很安全时。

[bʌt; bət] [haʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɑːskt] ,

But	how	,	it	may	be	asked	,
但	如何	,	它	可能	是	问	,

但如何才能做到呢？人们可能会问。

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ɒn][sʌm; səm]['fjuːtʃə(r)][ə'keɪʒ(ə)n][wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [ə'prəʊtʃ] [tuː] [nɪə(r)] ?

are	we	sure	that	on	some	future	occasion	we	may	not	approach	too	near	?
是	我们	当然	那	在	一些	未来	场合	我们	可能	不是	方法	也	靠近	?

我们能否确定在未来的某些情况下，我们不会靠得太近?

[ɪf] [ðə; ði] ['kɒmɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][ɪts] ['nɪərɪst] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ɒn][ðə; ði] 28th [ɒv; əv]

If	the	comet	should	be	in	its	nearest	point	to	the	sun	on	the	28th	of
如果	这	彗星	应该	是	在	它是	最近的	观点	到	这	太阳	在	这	28th	的

[dɪ'sembə(r)] ,

December	,
十二月	,

如果彗星在12月28日位于距离太阳最近的点，

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] 27th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] , [ðen] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['riːəli] [ə'prəʊtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn]

instead	of	the	27th	of	November	,	then	we	should	really	approach	it	within
反而	的	这	27th	的	十一月	,	然后	我们	应该	真的	方法	它	之内

[ðə; ði] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] .

the	short	distance	above	-	mentioned	.
这	短的	距离	多于	-	提及	.

与其说是 11 月 27 日，不如说我们应该在上述较短的时间内完成这件事。

[bʌt; bət] [ðɪs] [nɪə(r)] [ə'prəʊtʃ] ['kænɒt] [teɪk] [pleɪs] ,

But	this	near	approach	cannot	take	place	,
但	这	靠近	方法	不能	拿	地方	,

但这种接近的方式是不可能发生的。

[ən'les] [ðə; ði] ['kɒmɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][ɪts] ['nɪərɪst] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv]

unless	the	comet	should	be	in	its	nearest	point	to	the	sun	in	the	latter	part	of
除非	这	彗星	应该	是	在	它是	最近的	观点	到	这	太阳	在	这	后者	部分	的

[dɪ'sembə(r)] ;

December	;
十二月	;

除非彗星在12月下旬运行到距离太阳最近的位置;

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'gen] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [pleɪs] [tɪl] [ðə; ði][jɪə(r)] - ,

and	this	again	will	not	take	place	till	the	year	1933	,
和	这	再次	将要	不是	拿	地方	直到	这	年	-	,

而这件事要到1933年才会发生。

[wen] [ðə; ði] ['kɒmɪt] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ɪts] [ˌperɪ'hiːlɪən] ([ai] . [iː] . ['nɪərɪst] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn]) [ɒn]

when	the	comet	will	be	in	its	perihelion	(	i	.	e	.	nearest	point	to	the	sun	)	on
什么时候	这	彗星	将要	是	在	它是	近日点	(	我	.	e	.	最近的	观点	到	这	太阳	)	在

[ðə; ði] 31st [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] ,

the	31st	of	December	,
这	31st	的	十二月	,

12月31日，彗星将运行至近日点（即距离太阳最近的点）。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - , [ɒn][ðə; ði] 26th [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] .

and	again	in	the	year	2115	,	on	the	26th	of	the	same	month	.
和	再次	在	这	年	-	,	在	这	26th	的	这	相同的	月	.

2115 年，同月 26 日，又发生了一次。

[bʌt; bət] ,
But **,**
但 ,

但，

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['kɑːmɪts] ['pɪəriəd][ɒv; əv][sɪks] [j'iəz] [ænd; ənd] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] [deɪz]
should **the** **comet's** **period** **of** **six** **years** **and** **two** **hundred** **and** **seventy** **days**
应该 这 彗星的 时期 的 六 年 和 二 百 和 七十 天
[biː; bi] ['sʌmwɒt] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] ['sentʃəri] ,
be **somewhat** **changed** **in** **the** **course** **of** **the** **next** **century** **,**
是 有些 已更改 在 这 课程 的 这 下一个 世纪 ,

如果这颗彗星的周期（六年零二百七十天）在下一个世纪发生一些变化，

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv]['dʒuːpɪtə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)]['plænɪts] , ([wɪtʃ] [ɪz][fɑː(r)][frɒm; frəm]
from **the** **action** **of** **Jupiter** **and** **other** **planets** **,** **(** **which** **is** **far** **from**
从 这 行动 的 木星 和 其他 行星 , (哪个 是 远的 从
[ɪm'prɒbəbl] ,
improbable **,**
不太可能 ,

来自木星和其他行星的作用（这并非不可能），

) [ðɪs] [wʊd] [dɪ'mɪnɪʃ] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['eni] [ʌn'plez(ə)nt] [prɒk'sɪməti][ɪn][ðə; ði] [j'iəz]
) **this** **would** **diminish** **still** **further** **the** **chance** **of** **any** **unpleasant** **proximity** **in** **the** **years**
) 这 会 减少 仍然 更远 这 机会 的 任何 令人不快的 邻近 在 这 年
- [ɔː(r)] - .
1933 **or** **2115** **.**
- 或者 - .

这将进一步降低在 1933 年或 2115 年发生任何不愉快事件的可能性。

[ðɪs] [wiː; wi] [həʊp] [wɪl] [kən'səʊl] [ðəʊz] [huː] [rɪ'gɑːd] [ðɪs] ['vɪzɪtə(r)] [wɪð] [mɔː(r)] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][fɪə(r)]
This **we** **hope** **will** **console** **those** **who** **regard** **this** **visitor** **with** **more** **feelings** **of** **fear**
这 我们 希望 将要 安慰 那些 WHO 看待 这 游客 和 更多的 情怀 的 害怕
[ðæn; ðən][ˌkjʊəri'ɒsəti] .
than **curiosity** **.**
比 好奇心 .

我们希望这能安慰那些对这位访客更多的是恐惧而非好奇的人。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [ðæt] [ðɪs] ['kɒmɪt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [wʌn] , [ænd; ənd] ,
It **may** **be** **added** **that** **this** **comet** **is** **a** **very** **small** **one** **,** **and** **,**
它 可能 是 额外 那 这 彗星 是 一个 非常 小的 一 , 和 ,

需要补充的是，这颗彗星非常小，而且

[ðəʊ] [ɪts]['veɪpə(r)] ['ɒkjupaɪz] [səʊ] [ɪ'nɔːməs] [ə; eɪ] [speɪs] ,
though **its** **vapour** **occupies** **so** **enormous** **a** **space** **,**
尽管 它是 汽 占据 所以 巨大的 一个 空间 ,

虽然它的蒸汽占据了如此巨大的空间，

[ðə; ði]['riːəl]['kɜːn(ə)l][ɔː(r)] [braɪt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmɪt] [ɪz] [nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən]['sɪksti][ɔː(r)] ['eɪti]
the **real** **kernel** **or** **bright** **part** **of** **the** **comet** **is** **not** **more** **than** **sixty** **or** **eighty**
这 真实的 核心 或者 明亮的 部分 的 这 彗星 是 不是 更多的 比 六十 或者 八十
[maɪlz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ;
miles **in** **diameter** **;**
英里 在 直径 ;

彗星真正的核心或明亮部分直径不超过六十或八十英里；

[ænd; ənd] [hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'dʒektʃəd] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz][ə; eɪ] ['bɒdi] ['prɒpəli] [səʊ] [kɔːld] ,
and **hence** **it** **is** **conjectured** **that** **if** **it** **really** **is** **a** **body** **properly** **so** **called** **,**
和 因此 它 是 推测 那 如果 它 真的 是 一个 身体 适当地 所以 称为 ,

因此有人推测，如果它真的是一个真正意义上的物体，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [smɔːl] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [ðæt] , ['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ][nɪə(r)] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə]

it	must	be	very	small	indeed	,	and	that	,	even	in	a	near	approach	to
它	必须	是	非常	小的	的确	,	和	那	,	甚至	在	一个	靠近	方法	到

[ðə; ði] [ɜːθ] ,

the	earth	,
这	地球	,

它一定非常小，即使在接近地球时也是如此。

['eni] ['ɪndʒəri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [duː; də][baɪ][ɪts] [ə'trækʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] ['hɑːdli] [felt] .

any	injury	that	it	might	do	by	its	attraction	would	be	hardly	felt	.
任何	受伤	那	它	可能	做	经过	它是	景点	会	是	几乎	毛毡	.

它因吸引力而可能造成的任何伤害都几乎感觉不到。

[ə'gen] , [sez] ['lɪtrɒʊ] — “ [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][teɪl][ænd; ənd][ɪts] ['dedli] ['veɪpəz] , [wɪtʃ] , [æz; əz]

Again	,	says	Littrow	—	“	as	to	the	tail	and	its	deadly	vapours	,	which	,	as
再次	,	说道	利特罗	—	“	作为	到	这	尾巴	和	它是	致命	蒸汽	,	哪个	,	作为

[ðeɪ] [seɪ] ,

they	say	,
他们	说	,

利特罗再次说道——“至于尾巴及其致命的蒸汽，正如他们所说，

['θret(ə)n] [ˌjuː 'es] [wɪð] [sʌtʃ] ['dredf(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] , [wiː; wi] ['riːəli] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl]

threaten	us	with	such	dreadful	consequences	,	we	really	have	nothing	at	all
威胁	我们	和	这样的	可怕	结果	,	我们	真的	有	没有什么	在	全部

[tuː; tə][fɪə(r)][frɒm; frəm][ðem; ðəm] :

to	fear	from	them	:
到	害怕	从	他们	:

他们威胁我们会带来如此可怕的后果，我们其实根本没什么好怕的：

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [pleɪn] , [bʌt; bət][kwaɪt][ˌsætɪs'fæktəri]['riːz(ə)n] — [ðə; ði]['kɒmɪt]

and	for	the	following	plain	,	but	quite	satisfactory	reason	—	the	comet
和	为了	这	下列的	清楚的	,	但	相当	令人满意的	原因	—	这	彗星

[hæz; həz][nəʊ][teɪl] .

has	no	tail	.
有	不	尾巴	.

原因很简单，但却非常令人满意——彗星没有尾巴。

” [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kən'kluːʒn] [wɪl] , [wiː; wi][həʊp] ,

”	The	following	conclusion	will	,	we	hope	,
”	这	下列的	结论	将要	,	我们	希望	,

“我们希望以下结论能够……”

[rɪ'muːv] [wɒt'evə(r)] [ˌæprɪ'henʃn] [meɪ] [stɪl] [lɜːk] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['tɪmɪd] ,

remove	whatever	apprehension	may	still	lurk	in	the	minds	of	the	most	timid	,
消除	任何	忧虑	可能	仍然	潜伏	在	这	思想	的	这	最多	胆小	,

消除最胆怯者心中可能仍然存在的任何疑虑。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][fɪə(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] ['kɒmɪt] [ɪn][ðə; ði]

as	to	the	danger	which	they	have	to	fear	from	this	comet	in	the
作为	到	这	危险	哪个	他们	有	到	害怕	从	这	彗星	在	这

[j'iəz] - ,

years	1933	,
年	-	,

至于他们在1933年需要提防的这颗彗星带来的危险，

- , [ænd; ənd][ɪn] ['sʌbsɪkwənt] [j'iəz] — [ʃʊd; ʃəd][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][biː; bi][səʊ][fɑː(r)] [prə'lɒŋd] .

2115	,	and	in	subsequent	years	—	should	their	lives	be	so	far	prolonged	.
-	,	和	在	随后的	年	—	应该	他们的	生活	是	所以	远的	延长	.

2115 年，以及随后的几年——如果他们的生命能够如此长久的话。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] [ðæt] - ['kɒmɪt] [kæn; kən]['əʊnli] [kʌm] [nɪə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [wen]

“	We	have	already	stated	that	Biela's	comet	can	only	come	near	the	earth	when
“	我们	有	已经	声明	那	-	彗星	能	仅有的	来	靠近	这	地球	什么时候

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][ɪts] [liːst] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][sʌn] ,

it	is	at	its	least	distance	from	the	sun	,
它	是	在	它是	至少	距离	从	这	太阳	,

“我们已经说过，比耶拉彗星只有在距离太阳最近的时候才会接近地球。”

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][pɑːt][ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] .

in	the	latter	part	of	December	.
在	这	后者	部分	的	十二月	.

12月下旬。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðɪs] [prɒk'sɪməti][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [meɪ] [dʒʌst][æz; əz] [wel] ['hæpən]

But	since	this	proximity	of	the	comet	to	the	sun	may	just	as	well	happen
但	自从	这	邻近	的	这	彗星	到	这	太阳	可能	只是	作为	出色地	发生

[ɒn] ['evri] ['ʌðə(r)] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][æz; əz][ɪn][dɪ'sembə(r)] ,

on	every	other	day	of	the	year	as	in	December	,
在	每一个	其他	天	的	这	年	作为	在	十二月	,

但是，由于彗星接近太阳的现象在一年中的其他任何一天都可能发生，而不仅仅是在十二月，

[ænd; ənd] [sɪns] [ɪts]['pɪəriəd][ɪz][sɪks] [j'iəz] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] [deɪz] ,

and	since	its	period	is	six	years	two	hundred	and	seventy	days	,
和	自从	它是	时期	是	六	年	二	百	和	七十	天	,

由于其周期为六年二百七十天，

[ɔː(r)][ə'baʊt] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] [deɪz] , [ɪn] [raʊnd] ['nʌmbəz] ,

or	about	two	thousand	five	hundred	days	,	in	round	numbers	,
或者	关于	二	千	五	百	天	,	在	圆形的	数字	,

约合两千五百天，粗略估计。

— ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [læps] [ɒv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] [j'iəz] ,

—	after	a	lapse	of	two	thousand	five	hundred	years	,
—	后	一个	失效	的	二	千	五	百	年	,

——经过两千五百年的时间，

[ə; eɪ][nɪə(r)] [ə'prəʊtʃ] ([nɒt][æn; ən]['æktʃuəl][kə'lɪʒ(ə)n]) [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmɪt] [ɪz]['prɒbəb(ə)l] .

a	near	approach	(	not	an	actual	collision	)	to	the	comet	is	probable	.
一个	靠近	方法	(	不是	一个	实际的	碰撞	)	到	这	彗星	是	可能	.

飞船很可能近距离接近彗星（但不会实际碰撞）。

[aɪ] [seɪ] ['mɪəli] ['prɒbəb(ə)l] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi][kən'kluːdɪd] [ðæt] [sʌtʃ]

I	say	merely	probable	,	from	which	it	must	not	be	concluded	that	such
我	说	仅仅	可能	,	从	哪个	它	必须	不是	是	结束	那	这样的

[æn; ən] [ɪ'vent] actually284

an	event	actually284
一个	事件	actually284

我只是说“可能”，但不能由此得出结论，认为这样的事件实际上已经发生。284

[wɪl] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] [j'iəz] .

will	take	place	in	two	thousand	five	hundred	years	.
将要	拿	地方	在	二	千	五	百	年	.

将在两千五百年后发生。

[ðɪs] [rɪ'zʌlt] ['mɪəli] [miːnz] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [mait] [bet] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] [tuː; tə][ten] ,

This	result	merely	means	that	a	man	might	bet	two	thousand	five	hundred	to	ten	,
这	结果	仅仅	方法	那	一个	男人	可能	赌注	二	千	五	百	到	十	,

这个结果仅仅意味着一个人可能会以两千五百比十的赔率下注。

[ɔː(r)][tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] ,

or	to	one	hundred	,
或者	到	一	百	,

或达到一百，

[ðæt] [ðə; ði] ['kɒmɪt] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [nɪə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][ten][ɔː(r)][wʌn]['hʌndrəd]

that	the	comet	will	not	come	near	the	earth	for	the	next	ten	or	one	hundred
那	这	彗星	将要	不是	来	靠近	这	地球	为了	这	下一个	十	或者	一	百

[j'iəz] .

years	.
年	.

这颗彗星在未来十年或一百年内都不会接近地球。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][æn; ən]['iːkwəl] [tʃɑːns]

At	the	end	of	two	thousand	five	hundred	years	there	will	be	an	equal	chance
在	这	结尾	的	二	千	五	百	年	那里	将要	是	一个	平等的	机会

[ðæt] [ðə; ði] ['kɒmɪt] [wɪl] [meɪk] [ðɪs] [nɪə(r)] [ə'prəʊtʃ] ,

that	the	comet	will	make	this	near	approach	,
那	这	彗星	将要	制作	这	靠近	方法	,

两千五百年后，这颗彗星再次近距离接近地球的概率将与之前相同。

[ɔː(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] .

or	that	it	will	not	.
或者	那	它	将要	不是	.

或者不会。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ɪts] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]

And	after	two	thousand	five	hundred	years	the	chance	of	its	approaching	the
和	后	二	千	五	百	年	这	机会	的	它是	接近	这

[ɜːθ] [wɪl] [gəʊ][ɒn] [ɪn'kriːsɪŋ] ,

earth	will	go	on	increasing	,
地球	将要	去	在	增加	,

两千五百年后，它接近地球的可能性会继续增加。

[bʌt; bət][æt; ət][səʊ] [sləʊ] [ə; eɪ] [reɪt] [ðæt] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [mʌst; məst] [ɪ'læps] [bɪ'fɔː(r)]

but	at	so	slow	a	rate	that	many	thousands	of	years	must	elapse	before
但	在	所以	慢的	一个	速度	那	许多	数千	的	年	必须	流逝	前

[ðə; ði] [ɪ'vent] [kæn; kən][biː; bi] ['riːəli] [ɪk'spektɪd] .

the	event	can	be	really	expected	.
这	事件	能	是	真的	预期的	.

但速度非常缓慢，需要经过数千年才能真正期待这一事件发生。

" [ðə; ði] ['pɑːθənən] .

"	THE	PARTHENON	.
"	这	帕特农神庙	.

“帕特农神庙。”

[[rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːθənən] .]

[	Remains	of	the	Parthenon	.	]
[	遗迹	的	这	帕特农神庙	.	]

帕特农神庙遗址。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [prə'siːd] [wɪð] ['aʊə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'θiːniən] [ænt'ɪkwɪtiz] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

We	shall	proceed	with	our	description	of	the	Athenian	antiquities	in	the	British
我们	将	继续	和	我们的	描述	的	这	雅典	古董	在	这	英国

[mjuˈziːəm] ,

Museum	,
博物馆	,

接下来，我们将介绍大英博物馆收藏的雅典文物。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz] ['nʌmbəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɪts]['prez(ə)nt] [ə'reɪndʒmənt] .

as	soon	as	the	collection	is	numbered	according	to	its	present	arrangement	.
作为	很快	作为	这	收藏	是	编号	根据	到	它是	展示	安排	.

一旦藏品按照目前的排列方式编号完毕。

[wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [ɪ'senʃ(ə)l]

We	understand	from	the	Officers	of	the	Institution	that	this	essential
我们	理解	从	这	警官	的	这	机构	那	这	基本的

[ə'sɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'miːdiətli] ['gɪv(ə)n] ;

assistance	to	the	visitor	will	be	immediately	given	;
协助	到	这	游客	将要	是	立即地	给定	;

我们从该机构官员处了解到，他们将立即向访客提供这项必要的帮助；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['skʌlptʃə(r)] ['biːɪŋ] [kən'sɪdərəbli]

for	the	old	order	of	the	several	pieces	of	sculpture	being	considerably
为了	这	老的	命令	的	这	一些	件	的	雕塑	存在	相当

['ɔːltəd] ,

altered	,
已修改	,

由于几件雕塑作品的旧秩序发生了相当大的改变，

[ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['nʌmbəz] ['əʊnli] [wʊd] [pruːv] [ɪm'bærəsɪŋ] .

a	reference	to	the	former	numbers	only	would	prove	embarrassing	.
一个	参考	到	这	以前的	数字	仅有的	会	证明	尴尬的	.

只提及之前的数字会很尴尬。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm][wiː; wi] [gɪv] [ðæt] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːθənən] ,

In	the	mean	time	we	give	that	view	of	the	Parthenon	,
在	这	意思是	时间	我们	给	那	看法	的	这	帕特农神庙	,

与此同时，我们展示一下帕特农神庙的景色。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][ə'pɒləʊ][ɛpɪkjʊriːəs] , [nɪə(r)]

for	which	the	representation	of	the	temple	of	Apollo	Epicurius	,	near	Phigalia
为了	哪个	这	表示	的	这	寺庙	的	阿波罗	伊壁鸠鲁	,	靠近	菲加利亚

, [wɒz; wəz] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [baɪ] [mɪs'teɪk] .

,	was	substituted	by	mistake	.
,	曾是	替代	经过	错误	.

其中，由于错误，用菲加利亚附近的阿波罗·伊壁鸠鲁神庙的图像代替了原图。

['neɪplz] .

NAPLES	.
那不勒斯	.

那不勒斯。

[ɪn][ə; eɪ] [prɪ'siːdɪŋ] ['nʌmbə(r)][wiː; wi] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [gɪv] ['aʊə(r)] ['ridər] [ə; eɪ]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv]

In	a	preceding	number	we	endeavoured	to	give	our	readers	a	notion	of
在	一个	前	数字	我们	努力	到	给	我们的	读者	一个	概念	的

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][meɪn] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] ['neɪplz] .

the	situation	and	main	features	of	Naples	.
这	情况	和	主要的	特征	的	那不勒斯	.

在前一期中，我们努力让读者了解那不勒斯的现状和主要特点。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [dɪ'vəʊt] [ə; eɪ][peɪdʒ][tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɒbdʒɪkts] [kən'teɪnd]

We	shall	now	devote	a	page	to	a	few	of	the	interesting	objects	contained
我们	将	现在	奉献	一个	页	到	一个	很少	的	这	有趣的	对象	包含

[wɪ'ðɪn] [ðæt] ['sɪti] .

within	that	city	.
之内	那	城市	.

接下来，我们将用一页篇幅来介绍这座城市中的一些有趣物品。

[ðə; ði][fɜːst][ɪn] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪz][ðə; ði] - [ɔː(r)][mjuː'zeɪoʊ] - , [ɔː(r)] , [wɒt] [wiː; wi] [meɪ]

The	first	in	importance	is	the	Studj	or	Museo	Borbonico	,	or	,	what	we	may
这	第一的	在	重要性	是	这	-	或者	博物馆	-	,	或者	,	什么	我们	可能

['betə(r)][kɔːl] ,

better	call	,
更好的	称呼	,

首先重要的是斯图吉博物馆或波旁博物馆，或者，我们或许更应该称之为，

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm] .

the	**National**	**Museum**	**.**
这	国家的	博物馆	.

国家博物馆。

[ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] [ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪz] [ʌn'raɪvld] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

In	**many**	**respects**	**this**	**magnificent**	**establishment**	**is**	**unrivalled**	**in**	**the**	**world**	**.**
在	许多	尊重	这	壮丽	建立	是	无与伦比	在	这	世界	.

在许多方面，这座宏伟的建筑在世界上都是无与伦比的。

[bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['stætʃuː] ['gæləri] [wɪtʃ] [bəʊsts] [ðə; ði] - ['hɜːkjəliːz] , [ðə; ði][ɔːl] ['pɜːfɪkt]

Besides	**a**	**rich**	**statue**	**gallery**	**which**	**boasts**	**the**	**Farnesian**	**Hercules**	**,**	**the**	**all**	**perfect**
除了	一个	富有的	雕像	画廊	哪个	吹嘘	这	-	赫拉克勒斯	,	这	全部	完美的

[ˌæri'staidiːz] ,

Aristides	**,**
阿里斯蒂德斯	,

除了拥有精美雕像的画廊（其中有法尔尼西亚的赫拉克勒斯和完美无瑕的阿里斯提德斯雕像）之外，

[ðə; ði] - ['təʊrəʊ] , [ə; eɪ]['viːnəs] [pə'hæps] [suː'pɪəriə(r)][ɪn] ['lʌvlinəs] [tuː; tə][ðə; ði]

the	**Farnesian**	**Toro**	**,**	**a**	**Venus**	**perhaps**	**superior**	**in**	**loveliness**	**to**	**the**
这	-	托罗	,	一个	金星	也许	优越的	在	可爱	到	这

[ˌmedɪ'tʃiːən; ˌmedɪ'siːən] ,

Medicean	**,**
美第奇人	,

法尔尼西亚公牛，一尊维纳斯像，其美貌或许胜过美第奇公牛像。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['mɑːstəpiːs, 'mæs-][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [griːk] [ɑːt] ,

and	**other**	**masterpieces**	**of**	**ancient**	**Greek**	**art**	**,**
和	其他	杰作	的	古老的	希腊语	艺术	,

以及其他古希腊艺术杰作，

[ðə; ði][mju'ziːəm] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['gæləri] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [wɪð] [tuː] [ɒv; əv] ['ræfiːəlz] [best] [wɜːks] ,

the	**Museum**	**contains**	**a**	**gallery**	**of**	**pictures**	**with**	**two**	**of**	**Raphael's**	**best**	**works**	**,**
这	博物馆	包含	一个	画廊	的	图片	和	二	的	拉斐尔的	最好的	作品	,

博物馆内设有一个画廊，展出了拉斐尔的两幅最佳作品。

[ænd; ənd]['splendɪd] ['spesəmən] [ɒv; əv] ['tɪʃən] , [kɔː'rɛdʒioʊ] , [klɔːd] , ['sælvəˌtɔːr]['rəʊzə] , [ænd; ənd]

and	**splendid**	**specimens**	**of**	**Titian**	**,**	**Correggio**	**,**	**Claude**	**,**	**Salvator**	**Rosa**	**,**	**and**
和	灿烂	标本	的	提香	,	科雷焦	,	克劳德	,	萨尔瓦托	罗莎	,	和

['ʌðə(r)] [greɪt] ['mɑːstəz] ;

other	**great**	**masters**	**;**
其他	伟大的	大师	;

还有提香、科雷乔、克劳德、萨尔瓦托·罗萨和其他伟大大师的精美作品；

[ænd; ənd] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ə; eɪ]['laɪbrəri] , [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪ'trʌskən] [vɑːzɪs] , [ə; eɪ]['kæbɪnət][ɒv; əv]

and	**,**	**moreover**	**,**	**a**	**library**	**,**	**a**	**collection**	**of**	**Etruscan**	**vases**	**,**	**a**	**cabinet**	**of**
和	,	而且	,	一个	图书馆	,	一个	收藏	的	伊特鲁里亚	花瓶	,	一个	内阁	的

['eɪnʃənt] [kɔɪnz] [ænd; ənd] ['medlz] ,

ancient	**coins**	**and**	**medals**	**,**
古老的	硬币	和	奖牌	,

此外，还有一座图书馆、一批伊特鲁里亚花瓶、一个古代钱币和奖章柜。

[ænd; ənd][rʊmz; ruːmz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['relɪks][ɒv; əv] [ˌhəkjə'leiniəm] [ænd; ənd][pɔm'peii:; -'pei] .

and	**rooms**	**filled**	**with**	**the**	**ancient**	**relics**	**of**	**Herculaneum**	**and**	**Pompeii**	**.**
和	房间	已填	和	这	古老的	遗物	的	赫库兰尼姆	和	庞贝	.

房间里摆满了赫库兰尼姆和庞贝的古代遗物。

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [vɑ:zɪs] , [wɪtʃ] [hæv; həv] ['nɪəli] [ɔ:l] [bi:n] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] [dʌg] [ʌp] [ɪn]

The	collection	of	vases	,	which	have	nearly	all	been	discovered	and	dug	up	in
这	收藏	的	花瓶	,	哪个	有	几乎	全部	到过	发现	和	挖	向上	在

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

the	kingdom	,
这	王国	,

这批花瓶几乎全部是在该王国境内发现和挖掘出来的。

[ɪz] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] ;

is	the	richest	in	existence	;
是	这	最富有的	在	存在	;

是现存最富有的;

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [mɔ:(r)] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkts] ['reskju:d] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

but	it	is	more	especially	the	collection	of	the	objects	rescued	from	the
但	它	是	更多的	尤其	这	收藏	的	这	对象	获救	从	这

[tu:] [ɪn'tɜ:d] ['sɪtɪz] ,

two	interred	cities	,
二	埋葬	城市	,

但更重要的是，它是从两座被掩埋的城市中抢救出来的物品的收藏。

[ðæt] [gɪvz] [ðə; ði] [mju'zi:əm] [ɒv; əv] ['neɪplz] [ɪts] [su:ˌpɪəri'ɒrəti] [tu:; tə] ['ʌðə(r)z] .

that	gives	the	Museum	of	Naples	its	superiority	to	others	.
那	给予	这	博物馆	的	那不勒斯	它是	优势	到	其他的	.

这使得那不勒斯博物馆比其他博物馆更胜一筹。

[ɪn] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['pɜ:fɪkt] [wɜ:ks] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ɑ:t] [ɪn]

In	this	collection	are	found	some	of	the	most	perfect	works	of	ancient	art	in
在	这	收藏	是	成立	一些	的	这	最多	完美的	作品	的	古老的	艺术	在

[brɒnz] ,

bronze	,
青铜	,

这个系列中包含了一些最完美的古代青铜艺术品。

[də'mestɪk] ['ɪmplɪm(ə)nts] [ɒv; əv] ['nɪəli] ['evri] [sɔ:t] , [mə'kænɪkl] [tu:lz] , ['sɜ:dʒɪkl] [ænd; ənd]

domestic	implements	of	nearly	every	sort	,	mechanical	tools	,	surgical	and
国内的	实施	的	几乎	每一个	种类	,	机械的	工具	,	外科	和

[ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] , [rɪŋz] ,

mathematical	instruments	,	rings	,
数学	仪器	,	戒指	,

几乎所有种类的家用器具、机械工具、外科和数学仪器、戒指、

['nekləsɪz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['spesəmən] [ɒv; əv] ['dʒu:əlri] , [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [ˌæpə'reɪtəs]

necklaces	,	and	other	specimens	of	jewellery	,	and	even	the	entire	apparatus
项链	,	和	其他	标本	的	首饰	,	和	甚至	这	全部的	设备

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['tɔɪlət] .

of	a	woman's	toilet	.
的	一个	女性的	洗手间	.

项链、其他珠宝首饰，甚至包括女性盥洗用品的全套设备。

[ðə; ði] [ə'tentɪv] ['vɪzɪtə(r)] , [baɪ] ['stʌdiɪŋ] [ðiːz] ['ɒbdʒɪkts] ,

The	attentive	visitor	,	by	studying	these	objects	,
这	细心	游客	,	经过	学习	这些	对象	,

细心的参观者通过研究这些物品，

[meɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['betə(r)] ['ɪnsaɪt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [də'mestɪk] ['mænəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

may	in	a	few	hours	obtain	a	better	insight	into	the	domestic	manners	of	the
可能	在	一个	很少	小时	获得	一个	更好的	洞察力	进入	这	国内的	礼仪	的	这

['eɪnʃənts] ,

ancients	,
古代人	,

几个小时后，或许就能对古代人的家庭习俗有更深入的了解。

[ðæn; ðən] [həʊl] [j'iəz] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə] [bʊks] [kæn; kən] [gɪv] [hɪm] .

than	**whole**	**years**	**devoted**	**to**	**books**	**can**	**give**	**him**	**.**
比	所有的	年	奉献	到	图书	能	给	他	.

比他花好几年时间读书所能获得的还要多。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪ'pɑ:rtmənts] [ɒv; əv] [ðɪs] [ju'ni:k] [kə'lekʃ(ə)n] , [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv]

One	**of**	**the**	**most**	**interesting**	**departments**	**of**	**this**	**unique**	**collection**	**,**	**is**	**that**	**of**
一	的	这	最多	有趣的	部门	的	这	独特的	收藏	,	是	那	的

[ðə; ði] [pə'paɪəraɪ] ,

the	**papyri**	**,**
这	纸莎草	,

在这个独特的藏品系列中，最有趣的部分之一就是纸莎草文献部分。

[ɔ:(r)] ['mænjʊskrɪpts] , [dɪ'skʌvəd] [ɪn] [ðə; ði] [,ekskə'veiʃən] [ɒv; əv] [,həkjə'leiniəm] .

or	**manuscripts**	**,**	**discovered**	**in**	**the**	**excavations**	**of**	**Herculaneum**	**.**
或者	手稿	,	发现	在	这	挖掘	的	赫库兰尼姆	.

或赫库兰尼姆考古发掘中发现的手稿。

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] [dɪd] [nɒt] [baɪnd] [ðeə(r)] [bʊks] ([wɪtʃ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] ['mænjʊskrɪpts])

The	**ancients**	**did**	**not**	**bind**	**their**	**books**	**(**	**which**	**,**	**of**	**course**	**,**	**were**	**all**	**manuscripts**	**)**
这	古代人	做过	不是	绑定	他们的	图书	(	哪个	,	的	课程	,	是	全部	手稿	)

[laɪk] [ˌju: 'es] ,

like	**us**	**,**
喜欢	我们	,

古人不像我们一样把书装订成册（当然，他们所有的书都是手稿）。

[bʌt; bət] [rəʊld] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [skrəʊlz] .

but	**rolled**	**them**	**up**	**in**	**scrolls**	**.**
但	滚动	他们	向上	在	卷轴	.

但把它们卷成卷轴。

[wen] [ði:z] [ɒv; əv] [,həkjə'leiniəm] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] , [ðeɪ] [prɪ'zentɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [stɪl]

When	**these**	**of**	**Herculaneum**	**were**	**discovered**	**,**	**they**	**presented**	**,**	**as**	**they**	**still**
什么时候	这些	的	赫库兰尼姆	是	发现	,	他们	呈现	,	作为	他们	仍然

[du:; də] , [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [bɜ:nt] [stɪks] ,

do	**,**	**the**	**appearance**	**of**	**burnt**	**sticks**	**,**
做	,	这	外貌	的	烧焦的	棍子	,

当这些赫库兰尼姆的遗迹被发现时，它们看起来就像烧焦的木棍，现在依然如此。

[ɔ:(r)] [sə'lɪndrɪk(ə)l] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] ['tʃɑ:kəʊl] ,

or	**cylindrical**	**pieces**	**of**	**charcoal**	**,**
或者	圆柱体	件	的	木炭	,

或圆柱形木炭块，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kwaɪəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hi:t] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['lɑ:və]

which	**they**	**had**	**acquired**	**from**	**the**	**action**	**of**	**the**	**heat**	**contained**	**in**	**the**	**lava**
哪个	他们	有	获得	从	这	行动	的	这	热	包含	在	这	岩浆

[ðæt] ['berid] [ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] .

that	**buried**	**the**	**whole**	**city**	**.**
那	埋葬	这	所有的	城市	.

这是他们从掩埋整座城市的熔岩中蕴含的热量的作用下获得的。

[ðeɪ] [si:m] [kwaɪt] ['sɒlɪd] [bəuθ] [tu:; tə] [ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd] [tʌtʃ] ,

They	**seem**	**quite**	**solid**	**both**	**to**	**the**	**eye**	**and**	**touch**	**,**
他们	似乎	相当	坚硬的	两个都	到	这	眼睛	和	触碰	,

它们看起来和摸起来都相当结实。

[jet] [æn; ən] [ɪn'dʒi:niəs] [mʌŋk] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ]['prəʊses][ɒv; əv] [dɪ'tætʃɪŋ] [li:f] [frɒm; frəm] [li:f]

yet	an	ingenious	monk	discovered	a	process	of	detaching	leaf	from	leaf
然而	一个	巧妙	僧	发现	一个	过程	的	分离	叶子	从	叶子

[ænd; ənd] [ʌn'rəʊlɪŋ] [ðem; ðəm] ,

and	unrolling	them	,
和	展开	他们	,

然而，一位聪明的僧人发现了一种将叶子从一片叶子上分离并展开的方法。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ri:d] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] .

by	which	they	could	be	read	without	much	difficulty	.
经过	哪个	他们	可以	是	读	没有	很多	困难	.

这样一来，它们就很容易被阅读。

[wen] [ði:z] ['mænjʊskrɪpts][wɜ:(r); wə(r)][fɜ:st][ɪk'spəʊzd][tu:; tə][ðə; ði][eə(r)][ə; eɪ] considerable285

When	these	manuscripts	were	first	exposed	to	the	air	a	considerable285
什么时候	这些	手稿	是	第一的	裸露	到	这	空气	一个	considerable285

当这些手稿首次暴露在空气中时，相当一部分285

['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm]['krʌmb(ə)ld][tu:; tə] [dʌst] .

number	of	them	crumbled	to	dust	.
数字	的	他们	崩溃了	到	灰尘	.

它们中的许多都化为尘埃。

['aʊə(r)] ['kʌntrimən] , [ðə; ði] [leɪt] [sɜ:(r)] ['hʌmfri] ['deɪvi] , [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:]

Our	countryman	,	the	late	Sir	Humphry	Davy	,	destroyed	the	integrity	of	a	few
我们的	同胞	,	这	晚的	先生	汉弗莱	戴维	,	损毁	这	正直	的	一个	很少

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ˌʌnsək'sesfl] [ɪk'sperɪm(ə)nts] ,

by	making	unsuccessful	experiments	,
经过	制作	不成功	实验	,

我们的同胞，已故的汉弗莱·戴维爵士，通过一些不成功的实验，损害了少数人的声誉。

[wɪtʃ] [hi:; hi] ['fænsid] [mait] [prə'dju:s] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [wʊd] [ˌsu:pə'si:d] [ðə; ði] [sləʊ] [ænd; ənd]

which	he	fancied	might	produce	a	result	that	would	supersede	the	slow	and
哪个	他	幻想	可能	生产	一个	结果	那	会	取代	这	慢的	和

[lə'bɔ:riəs] ['prəʊses] [naʊ] [ə'dɒptɪd] ;

laborious	process	now	adopted	;
费力的	过程	现在	已采用	;

他认为这可能会产生一种结果，从而取代目前所采用的缓慢而费力的过程；

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [ˌeɪ'ti:n] ['hʌndrəd] [stɪl] [rɪ'meɪn] .

but	about	eighteen	hundred	still	remain	.
但	关于	十八	百	仍然	保持	.

但目前仍有约1800人幸存。

[fɔ:(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [bi:n] [ˌʌn'rəul] , [ænd; ənd][fæk] - [sɪməli:z] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wɪð]

Four	of	them	have	been	unrolled	,	and	fac	-	similies	of	them	,	with
四	的	他们	有	到过	展开	,	和	脸	-	比喻	的	他们	,	和

[træns'leʃən] , ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [nɪə'pɒlɪtən] ['gʌvənmənt] .

translations	,	published	by	the	Neapolitan	government	.
翻译	,	已发布	经过	这	那不勒斯	政府	.

其中四幅已被展开，那不勒斯政府出版了它们的复制品和译文。

[tu:; tə] [pɑ:s] [tu:; tə][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

To	pass	to	a	very	different	object	.
到	经过	到	一个	非常	不同的	目的	.

传递给完全不同的对象。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪŋgju'lærətiz; ˌsɪŋgjə'lærətiz][ɒv; əv] ['neɪplz] [ɪz][ɪts]['kæmpəʊ]['sæntəʊ] , [ɔː(r)] ['semətri]
One 一 **of** 的 **the** 这 **singularities** 奇点 **of** 的 **Naples** 那不勒斯 **is** 是 **its** 它是 **Campo** 坎波 **Santo** 圣托 **,** , **or** 或者 **cemetery** 公墓
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .
for 为了 **the** 这 **poor** 贫穷的 **.** .

那不勒斯的独特之处在于它的圣墓园（Campo Santo），也就是穷人的墓地。

[ðɪs] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɒn][ðə; ði][skɜːrts][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] , ['lʊkɪŋ] [tə'wɔːdz] [maʊnt] [vi'suːvjəs] .
This 这 **is** 是 **situated** 位于 **on** 在 **the** 这 **skirts** 裙子 **of** 的 **the** 这 **town** 镇 **,** , **looking** 寻找 **towards** 向 **Mount** 山 **Vesuvius** 维苏威火山 **.** .

它位于小镇边缘，面向维苏威火山。

[ə; eɪ] [wɔːl] [ɒv; əv] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [in'kləuz] [ə; eɪ][kwɒ'dræŋgjələ(r)] [speɪs] ,
A 一个 **wall** 墙 **of** 的 **inconsiderable** 微不足道的 **elevation** 海拔 **encloses** 包含 **a** 一个 **quadrangular** 四边形 **space** 空间 **,** ,

一堵高度不高的墙围成一个四边形空间。

[huːz] ['sɜːfɪs] [ɪz] [kʌt] ['ɪntuː] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - [faɪv] [həʊlz] , [laɪk] [ðə; ði] [maʊðz] [ɒv; əv]
whose 谁 **surface** 表面 **is** 是 **cut** 切 **into** 进入 **three** 三 **hundred** 百 **and** 和 **sixty** 六十 **-** - **five** 五 **holes** 孔 **,** , **like** 喜欢 **the** 这 **mouths** 嘴 **of** 的
[welz] [ɔː(r)] ['sistən] .
wells 水井 **or** 或者 **cisterns** 水箱 **.** .

其表面被切割成 365 个孔，就像井口或水池口一样。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [həʊlz] [ɪz] ['əʊpənd] ['evri] [deɪ] ;
One 一 **of** 的 **these** 这些 **holes** 孔 **is** 是 **opened** 打开 **every** 每一个 **day** 天 **;** ;

每天都会打开其中一个洞；

[ðə; ði] [ded] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] — [wɪ'ðaʊt] ['kɔːfɪnz] — [wɪ'ðaʊt] [səʊ]
the 这 **dead** 死的 **bodies** 身体 **of** 的 **the** 这 **poor** 贫穷的 **of** 的 **that** 那 **day** 天 **—** — **without** 没有 **coffins** 棺材 **—** — **without** 没有 **so** 所以
[mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][ræg][ə'baʊt][ðem; ðəm] — [ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] [wʌn][ə'pɒn][ə'nʌðə(r)] ,
much 很多 **as** 作为 **a** 一个 **rag** 抹布 **about** 关于 **them** 他们 **—** — **are** 是 **thrown** 抛掷 **one** 一 **upon** 之上 **another** 其他 **,** ,

当时穷人的尸体——没有棺材——甚至连一块破布都没有——被一个接一个地扔在一起。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪv] , [θruː] [ðə; ði] [maʊθ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [keɪv] [bɪ'ləʊ] [kʌt] [ɪn][ðə; ði]['t(j)uːfə] [rɒk] ,
as 作为 **they** 他们 **arrive** 到达 **,** , **through** 通过 **the** 这 **mouth** 嘴 **into** 进入 **a** 一个 **deep** 深的 **cave** 洞穴 **below** 以下 **cut** 切 **in** 在 **the** 这 **tufa** 凝灰岩 **rock** 岩石 **,** ,

当他们到达时，穿过洞口进入下方在凝灰岩中开凿的一个深洞，

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ə; eɪ] [stəʊn] [ɪz] [leɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['hɒrɪd] ['seplkə(r)] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [baɪ]
and 和 **at** 在 **night** 夜晚 **a** 一个 **stone** 石头 **is** 是 **laid** 铺设 **over** 超过 **the** 这 **horrid** 可怕的 **sepulchre** 坟墓 **and** 和 **secured** 安全 **by** 经过
[sɪ'ment] .
cement 水泥 **.** .

夜里，人们将一块石头放在可怕的坟墓上，并用水泥固定住。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [keɪv] [nekst][ɪn]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [deɪt] [ɪz] ['əʊpənd] ,
The 这 **next** 下一个 **day** 天 **the** 这 **cave** 洞穴 **next** 下一个 **in** 在 **order** 命令 **of** 的 **date** 日期 **is** 是 **opened** 打开 **,** ,

第二天，按日期顺序打开了下一个洞穴。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] [θruː] [ðə; ði][jɪə(r)] .
and 和 **so** 所以 **on** 在 **through** 通过 **the** 这 **year** 年 **.** .

一年之中如此循环往复。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] , [ðə; ði][fɜːst] [keɪv] [ɪz] [ə'gen] ['əʊpənd] , [baɪ] [wɪtʃ] [taɪm] [ɪts]

At	the	end	of	the	year	,	the	first	cave	is	again	opened	,	by	which	time	its
在	这	结尾	的	这	年	,	这	第一的	洞穴	是	再次	打开	,	经过	哪个	时间	它是

['kɒntents] ,

contents	,
内容	,

年底时，第一个洞穴再次被打开，届时洞穴内的物品将一一呈现在人们眼前。

[ðə; ði] [ˌdiːˌkɒmpə'zɪʃn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'sɪstɪd] [baɪ] [kwɪk] - [laɪm] , [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'djuːst] [tuː; tə]['lɪt(ə)l]

the	decomposition	of	which	is	assisted	by	quick	-	lime	,	are	reduced	to	little
这	分解	的	哪个	是	协助	经过	快的	-	酸橙	,	是	减少	到	小的

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [bəʊnz] .

more	than	bones	.
更多的	比	骨头	.

在生石灰的加速下，这些动物的分解最终只剩下骨头。

[ðə; ði] ['kætəkuːmz] [ɒv; əv] ['neɪplz] , [huːz] ['entrəns] [ɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [hɪl] [ɒv; əv]['kɑːpəʊ] - [ˌdiː 'aɪ] -

The	catacombs	of	Naples	,	whose	entrance	is	under	the	hill	of	Capo	-	di	-
这	地下墓穴	的	那不勒斯	,	谁	入口	是	在下面	这	爬坡道	的	卡波	-	迪	-

['mɒnti; 'mɒnteɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['grɒtəʊ][ɒv; əv] - ,

Monte	,	and	the	grotto	of	Posilippo	,
蒙特	,	和	这	石窟	的	-	,

那不勒斯地下墓穴，其入口位于卡波迪蒙特山下，以及波西利波洞穴，

[æt; ət][ðə; ði] [ɪk'streməti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] ['sʌbɜːb] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] , [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]

at	the	extremity	of	the	western	suburb	of	the	city	,	are	also	remarkable
在	这	末端	的	这	西	市郊	的	这	城市	,	是	还	卓越

['ɒbdʒɪkts] .

objects	.
对象	.

在城市西部郊区的尽头，也有一些引人注目的景点。

[ðə; ði][fɜːst][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [greɪt] [ɪk'stent] ,

The	first	are	of	great	extent	,
这	第一的	是	的	伟大的	程度	,

第一点影响很大，

[ænd; ənd] [kən'teɪn] ['meni] ['kjʊəriəs] ['spesəmən] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['ɑːkɪtektʃə(r)]

and	contain	many	curious	specimens	of	painting	and	subterranean	architecture
和	包含	许多	好奇的	标本	的	绘画	和	地下	建筑学

[baɪ][ðə; ði] ['ɜːli] ['krɪstʃənz] ,

by	the	early	Christians	,
经过	这	早期的	基督徒	,

其中包含许多早期基督教绘画和地下建筑的奇特作品。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'pɔːlɪŋ] [mæs] [ɒv; əv]['hjuːmən] [skʌlz] [ænd; ənd] [bəʊnz] ,

and	an	appalling	mass	of	human	skulls	and	bones	,
和	一个	令人震惊	大量的	的	人类	头骨	和	骨头	,

还有一大堆令人毛骨悚然的人类头骨和骨骼，

[ðə; ði]['relɪks][ɒv; əv][ðə; ði]['vɪktɪms][ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪg] [ðæt] [diː'pɒpjuleitid] ['neɪplz] [sʌm; səm] [tuː]

the	relics	of	the	victims	of	a	plague	that	depopulated	Naples	some	two
这	遗物	的	这	受害者	的	一个	瘟疫	那	人口减少	那不勒斯	一些	二

['sentʃəriz] [bæk] .

centuries	back	.
几个世纪	后退	.

这些遗物是两个世纪前那不勒斯瘟疫中遇难者的遗物，那场瘟疫使那不勒斯人口锐减。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌsʌbtə'reɪnɪən] ['pæsɪdʒ] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [hɪl] [ɒv; əv] - [ɪn] [rɪ'məʊt]

The	second	is	a	subterranean	passage	cut	through	the	hill	of	Posilippo	in	remote
这	第二	是	一个	地下	通道	切	通过	这	爬坡道	的	-	在	偏僻的

[æn'tɪkwəti] ,

antiquity	,
古代	,

第二处是远古时期在波西利波山丘上开凿的一条地下通道。

[bʌt; bət] [ɪn'lɑːdʒd] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvd] [æz; əz][ə; eɪ][rəʊd][ɪn]['mɒd(ə)n] [taɪmz] .

but	enlarged	and	improved	as	a	road	in	modern	times	.
但	放大	和	改进	作为	一个	路	在	现代的	时代	.

但经过现代扩建和改进，已成为一条道路。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdərəbli] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ][maɪl] [lɒŋ] [baɪ] ['twenti] - [fɔː(r)] [fiːt] [brɔːd] ;

It	is	considerably	more	than	half	a	mile	long	by	twenty	-	four	feet	broad	;
它	是	相当	更多的	比	一半	一个	英里	长的	经过	二十	-	四	脚	广阔	;

它长超过半英里，宽二十四英尺；

[ɪts] [haɪt] [ɪz] [ʌn'iːkwəl] , ['veərɪŋ] [frɒm; frəm] ['twenti] - [faɪv][tuː; tə]['sɪksti] [fiːt] :

its	height	is	unequal	,	varying	from	twenty	-	five	to	sixty	feet	:
它是	高度	是	不等	,	变化	从	二十	-	五	到	六十	脚	:

它的高度不一，从二十五英尺到六十英尺不等：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [peɪvd] [wɪð] [lɑːdʒ] [flægz][ɒv; əv]['lɑːvə] .

it	is	well	paved	with	large	flags	of	lava	.
它	是	出色地	铺砌路面	和	大的	旗帜	的	岩浆	.

地面铺设着大块的熔岩石板。

[baɪ] [naɪt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['tɒlərəbli] [wel] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ][læmps] [sə'spendɪd] [frɒm; frəm][ɪts] ['rʌgɪd]

By	night	,	it	is	now	tolerably	well	illuminated	by	lamps	suspended	from	its	rugged
经过	夜晚	,	它	是	现在	勉强可以接受	出色地	照明	经过	灯	暂停	从	它是	崎岖

[ruːf] ,

roof	,
屋顶	,

到了晚上，悬挂在它坚固屋顶上的灯具把它照得相当明亮。

[bʌt; bət][baɪ] [deɪ] [ðə; ði] “ ['dɑːknəs] ['vɪzəb(ə)l] ” [ðæt] [reɪn] [θruː] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['rendəz] [ˌaɪ 'tiː]

but	by	day	the	“	darkness	visible	”	that	reigns	through	the	passage	renders	it
但	经过	天	这	“	黑暗	可见的	”	那	统治	通过	这	通道	渲染	它

['ɔːlweɪz] ['sɒləm] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪm'bærəsɪŋ] .

always	solemn	and	sometimes	embarrassing	.
总是	庄严	和	有时	尴尬的	.

但到了白天，笼罩着这条通道的“可见的黑暗”总是显得庄严肃穆，有时甚至令人尴尬。

['biːɪŋ] [ðə; ði]['əʊnli]['friːkwənt, frɪ'kwent][rəʊd][tuː; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][pɔt'swəuliː] ,

Being	the	only	frequented	road	to	and	from	the	town	of	Pozzuoli	,
存在	这	仅有的	经常光顾	路	到	和	从	这	镇	的	波佐利	,

['baɪə] ,

Baia	,
拜亚	,

作为通往巴亚省波佐利镇的唯一一条繁忙道路，

['kjuːmə] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] , [ðeə(r)][ɪz]['seldəm][ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] ['pæsndʒər] ; [ænd; ənd][ðeə(r)]

Cuma	,	and	other	places	,	there	is	seldom	a	lack	of	passengers	;	and	their
卡马	,	和	其他	地方	,	那里	是	很少	一个	缺少	的	乘客	;	和	他们的

['vɔɪsɪz] ,

voices	,
声音	,

库马和其他地方，很少缺少乘客；他们的声音，

[æz; əz] [ðeɪ] [kraɪ][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði][dɑːk] ,

as	they	cry	to	each	other	in	the	dark	,
作为	他们	哭	到	每个	其他	在	这	黑暗的	,

他们在黑暗中互相哭泣，

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] - [tred] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːlz] [ɒv; əv][ðeə(r)]

and	the	noise	of	their	horses	'	tread	and	of	the	wheels	of	their
和	这	噪音	的	他们的	马匹	-	踏	和	的	这	车轮	的	他们的

['wægənz] , ['kærɪdʒɪz] , [ænd; ənd][gɪgz] ,

waggons	,	carriages	,	and	gigs	,
马车	,	马车	,	和	演出	,

还有马蹄声和马车、四轮马车、轻便马车的车轮声。

['ekəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['grɒtəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [diːp] [vɔːlts] [wɪtʃ] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [brɑːntʃ] [ɒf]

echoing	through	the	grotto	and	the	deep	vaults	which	in	many	places	branch	off
回声	通过	这	石窟	和	这	深的	金库	哪个	在	许多	地方	分支	离开

[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ['lætərəli] ,

from	it	laterally	,
从	它	横向	,

回声在洞穴和许多从洞穴横向延伸出去的深邃拱顶中回荡。

[prə'djuːs] [tuː; tə][ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['streɪndʒə(r)][æn; ən] [ɪ'fekt] [ðæt] [ɪz]['ɔːlməʊst] [tə'rɪfɪk] .

produce	to	the	ear	of	the	stranger	an	effect	that	is	almost	terrific	.
生产	到	这	耳朵	的	这	陌生人	一个	影响	那	是	几乎	了不起	.

给陌生人听来，效果几乎令人惊叹。

[ɪ'miːdiətli] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['grɒtəʊ] , ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] , [stændz][ɒn]

Immediately	above	the	entrance	to	the	grotto	,	coming	from	the	city	,	stands	on
立即地	多于	这	入口	到	这	石窟	,	未来	从	这	城市	,	站立	在

[ə; eɪ][rəʊ'mæntɪk] [klɪf] ,

a	romantic	cliff	,
一个	浪漫的	悬崖	,

从城里方向过来，正上方是一处浪漫的悬崖，就在通往洞穴的入口上方。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] [pɑːt] [kʌt] [ə'weɪ] [tuː; tə]['waɪd(ə)n][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən]

which	has	been	in	part	cut	away	to	widen	the	approach	to	the	subterranean
哪个	有	到过	在	部分	切	离开	到	扩大	这	方法	到	这	地下

[rəʊd] ,

road	,
路	,

其中一部分已被挖开，以拓宽通往地下道路的通道。

[æn; ən] ['eɪnʃənt] ['rəʊmən] [tuːm] [ɪn]['ɔːlməʊst] ['pɜːfɪkt] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] .

an	ancient	Roman	tomb	in	almost	perfect	preservation	.
一个	古老的	罗马	墓	在	几乎	完美的	保存	.

一座保存近乎完美的古罗马陵墓。

[ðɪs] [tuːm] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['pəʊɪt]['vɜːdʒɪl] ,

This	tomb	is	supposed	to	have	been	that	of	the	great	poet	Virgil	,
这	墓	是	据称	到	有	到过	那	的	这	伟大的	诗人	维吉尔	,

据说这座陵墓是伟大诗人维吉尔的陵墓。

[ænd; ənd][ɪz] ['vɪzɪtɪd] [æz; əz] [sʌtʃ] [baɪ] ['evri] ['trævələ(r)] .

and	is	visited	as	such	by	every	traveller	.
和	是	到访	作为	这样的	经过	每一个	游客	.

因此，每一位旅行者都会参观这个景点。

[ɪts] [kleɪm] [hæz; həz] [biːn] ['kwestʃənd] [ɪn] [veɪn] ; [mæn'kaɪnd] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['plez(ə)nt]
Its claim has been questioned in vain ; mankind are attached to such pleasant
它是 宣称 有 到过 被质问 在 徒劳 ; 人类 是 随附的 到 这样的 令人愉快的
[ɪ'ljʊʒən] ,
illusions ,
幻觉 ,

它的说法一直受到质疑，但都徒劳无功；人类总是沉迷于这种美好的幻想。

([ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [wʌn] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [dɪ'saɪd] ,
(if this be one , which we by no means decide ,
(如果 这 是 一 , 哪个 我们 经过 不 方法 决定 ,

（如果这是其中之一，当然我们无权决定，）

) [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [frɒm; frəm] [eɪdʒ] [tuː; tə] [eɪdʒ] [tuː; tə] [kraʊd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [spɒt] .
) and continue from age to age to crowd to the spot .
) 和 继续 从 年龄 到 年龄 到 人群 到 这 点 .

）并一代又一代地持续到那里。

[ə; eɪ] ['lɔrəl, 'lɔː-] [wʌns] ['flauriʃ] [baɪ] [ðə; ðɪ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['venərəb(ə)l] ['seplkə(r)] [ænd; ənd] ['kʌvəd]
A laurel once flourished by the side of the venerable sepulchre and covered
一个 月桂树 一次 繁荣 经过 这 边 的 这 可敬 坟墓 和 涵盖
[ɪts] [ruːf] ;
its roof ;
它是 屋顶 ;

曾经，一棵月桂树在古老的陵墓旁茁壮生长，并覆盖了陵墓的屋顶；

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [sək'sesɪv] [θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['vɪzɪtəz] ,
but the successive thousands and thousands of visitors ,
但 这 连续 数千 和 数千 的 访客 ,

但接连不断的成千上万的游客，

[iːtʃ] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['gæðəd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [spɒt] , [hæv; həv] [nɒt] [left] [liːf] ,
each anxious for a memorial gathered in such a spot , have not left leaf ,
每个 焦虑的 为了 一个 纪念馆 聚集 在 这样的 一个 点 , 有 不是 左边 叶子 ,

每一个渴望在这样的地方留下纪念的人，都没有留下叶子。

[brɑːntʃ] , [stem] , [ɔː(r)] [ruːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['seɪkrɪd] [triː] .
branch , stem , or root of the sacred tree .
分支 , 干 , 或者 根 的 这 神圣 树 .

圣树的树枝、树干或树根。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [əʊld] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['sɪti] , [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] ['rəʊmən] ['ruːɪnz] [kɔːld] [ðə; ðɪ] “ - ,
In the old part of the city , among some Roman ruins called the “ Anticaglia ,
在 这 老的 部分 的 这 城市 , 之中 一些 罗马 废墟 称为 这 “ - ,

在老城区，在一些被称为“Anticaglia”的罗马遗址中，

” [ɑː(r); ə(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [ɪg'zɪst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['θɪətə(r)] [weə(r)] [ðə; ðɪ]
” are supposed to exist part of the walls of the theatre where the
” 是 据称 到 存在 部分 的 这 墙壁 的 这 剧院 在哪里 这
['empərə(r)] ['nɪərəʊ] [sæŋ] [ænd; ənd] [pleɪd] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['laɪə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['æktə(r)] .
Emperor Nero sang and played on the lyre like a common actor .
皇帝 尼禄 唱 和 玩 在 这 竖琴 喜欢 一个 常见的 演员 .

据说这些是剧院墙壁的一部分，尼禄皇帝曾像普通演员一样在那里唱歌弹奏里拉琴。

[ðə; ðɪ] [nɪə'pɒlɪtən] [keə(r)] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðɪs] ; [bʌt; bət] [ðeə(r)] [greɪt] [bəʊst] ,
The Neapolitans care little about this ; but their great boast ,
这 那不勒斯人 关心 小的 关于 这 ; 但 他们的 伟大的 夸 ,

那不勒斯人对此并不在意；但他们却以此为傲，

[ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['fænsi] ['rendəz] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['envi] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ɪz][ðeə(r)] ['ɒprə] - [haʊs]
that **which** **they** **fancy** **renders** **them** **the** **envy** **of** **the** **world** **,** **is** **their** **Opera** **-** **house**
那 哪个 他们 想要 渲染 他们 这 嫉妒 的 这 世界 , 是 他们的 歌剧 - 房子
[ɒv; əv][sæn; sɑːn]['kɑːləʊ] ,
of **San** **Carlo** **,**
的 圣 卡洛 ,

他们最珍视的，令世人艳羡的，就是他们的圣卡洛歌剧院。

[wɪtʃ] [ɪn] [truːθ] , [mʌst; məst][biː; bi] [ək'nɒlɪdʒd] [æz; əz][ðə; ði][məʊst] ['speɪʃəs] [ænd; ənd][məʊst]
which **in** **truth** **,** **must** **be** **acknowledged** **as** **the** **most** **spacious** **and** **most**
哪个 在 真相 , 必须 是 已确认 作为 这 最多 宽敞 和 最多
['splendɪd] ['θɪətə(r)] [ɪn] ['jʊərəp] .
splendid **theatre** **in** **Europe** **.**
灿烂 剧院 在 欧洲 .

事实上，它堪称欧洲最宽敞、最宏伟的剧院。

[[ðə; ði]['grɒtəʊ][ɒv; əv] - [ænd; ənd] [tuːm] [ɒv; əv]['vɜːdʒɪl] .]
[**The** **Grotto** **of** **Posilippo** **and** **Tomb** **of** **Virgil** **.** **]**
[这 石窟 的 - 和 墓 的 维吉尔 .]

[波西利波石窟和维吉尔墓。]

['frækʃnz] .
FRACTIONS **.**
分数 .

分数。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['aʊə(r)][ɪn'tenʃ(ə)n][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv] [ə'rɪθmətɪk] [wɪtʃ]
It **is** **not** **our** **intention** **to** **write** **a** **treatise** **on** **the** **part** **of** **arithmetic** **which**
它 是 不是 我们的 意图 到 写 一个 论文 在 这 部分 的 算术 哪个
[stændz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l] ,
stands **at** **the** **head** **of** **this** **article** **,**
站立 在 这 头 的 这 文章 ,

本文的目的并非对算术部分进行长篇论述，而算术正是本文的重点。

[ɔː(r)][tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['riːz(ə)nz] [waɪ] [səʊ] ['meni] [p'ɜːsənz] ,
or **to** **enter** **into** **the** **reasons** **why** **so** **many** **persons** **,**
或者 到 进入 进入 这 原因 为什么 所以 许多 人 ,

或者探究为什么这么多人，

[huː] [kæn; kən] [sɒlv] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['kwestʃən] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [həʊl]
who **can** **solve** **a** **simple** **question** **in** **which** **there** **are** **nothing** **but** **whole**
WHO 能 解决 一个 简单的 问题 在 哪个 那里 是 没有什么 但 所有的
['nʌmbəz] ,
numbers **,**
数字 ,

谁能解答一道只包含整数的简单问题?

[ɑː(r); ə(r)]['pʌz(ə)ld][baɪ] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] ['frækʃnz] .
are **puzzled** **by** **anything** **which** **contains** **fractions** **.**
是 困惑 经过 任何事物 哪个 包含 分数 .

他们对任何含有分数的东西都感到困惑。

['aʊə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz] ,
Our **object** **is** **,**
我们的 目的 是 ,

我们的目标是：

[tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] [slaɪt] ['nəʊʃ(ə)nz][ɒn] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]

to	give	some	slight	notions	on	this	part	of	the	subject	to	those	who	are
到	给	一些	轻微	概念	在	这	部分	的	这	主题	到	那些	WHO	是

[ɔːl'redi] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði][fɔː(r)] [ruːlz] [ɪn] [həʊl] ['nʌmbəz] .

already	able	to	work	the	four	rules	in	whole	numbers	.
已经	有能力的	到	工作	这	四	规则	在	所有的	数字	.

向那些已经能够运用整数的四条规则的人提供一些关于这部分主题的简要概念。

[wen] [wiː; wi][ˌeɪ diː 'diː]['eni] [tuː] ['nʌmbəz] [tə'geðə(r)] ,

When	we	add	any	two	numbers	together	,
什么时候	我们	添加	任何	二	数字	一起	,

当我们把任意两个数相加时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['juːnɪt] ,

it	is	understood	that	both	of	them	have	the	same	unit	,
它	是	理解	那	两个都	的	他们	有	这	相同的	单元	,

据了解，他们两人拥有相同的单位。

[ɔː(r)] [ðæt] [bəuθ][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [taɪmz] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

or	that	both	are	some	number	of	times	the	same	thing	.
或者	那	两个都	是	一些	数字	的	时代	这	相同的	事物	.

或者说，两者在某些方面是同一回事。

[ðʌs] , [ðæt] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] [meɪk] [faɪv] , [miːnz] [ðæt] [tuː] [jɑːrdz][ænd; ənd] [θriː] [jɑːrdz] [meɪk] [faɪv] [jɑːrdz] ,

Thus	,	that	two	and	three	make	five	,	means	that	two	yards	and	three	yards	make	five	yards	,
因此	,	那	二	和	三	制作	五	,	方法	那	二	码	和	三	码	制作	五	码	,

因此，二加三等于五，意味着两码加三码等于五码。

[ɔː(r)] [ðæt] [tuː] [paʊndz] [ænd; ənd] [θriː] [paʊndz] [meɪk] [faɪv] [paʊndz] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

or	that	two	pounds	and	three	pounds	make	five	pounds	,	and	so	on	.
或者	那	二	磅	和	三	磅	制作	五	磅	,	和	所以	在	.

或者说，两磅加三磅等于五磅，以此类推。

[wiː; wi][duː; də][nɒt][ɪn] [ðæt] [keɪs] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] [jɑːrdz][ænd; ənd] [θriː] [fiːt] ,

We	do	not	in	that	case	say	anything	of	two	yards	and	three	feet	,
我们	做	不是	在	那	案件	说	任何事物	的	二	码	和	三	脚	,

在这种情况下，我们不会提及两码三英尺。

[ɔː(r)][ɒv; əv] [tuː] [paʊndz] [ænd; ənd] [θriː] ['ʃɪlɪŋ] .

or	of	two	pounds	and	three	shillings	.
或者	的	二	磅	和	三	先令	.

或两英镑三先令。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kwestʃənz] [maɪt] [ə'raɪz] :

The	following	questions	might	arise	:
这	下列的	问题	可能	出现	:

可能会出现以下问题：

— [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['dɪstəns] [wɪtʃ] [ɪz]['naɪðə(r)][sɪks][jɑːrdz][nɔː(r)]['sev(ə)n][jɑːrdz] ,

—	If	we	have	a	distance	which	is	neither	six	yards	nor	seven	yards	,
—	如果	我们	有	一个	距离	哪个	是	两者都不	六	码	也不	七	码	,

—如果距离既不是六码也不是七码，

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] , [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðɪs] [ɪn] ['nʌmbəz] ,

but	something	between	the	two	,	how	are	we	to	represent	this	in	numbers	,
但	某物	之间	这	二	,	如何	是	我们	到	代表	这	在	数字	,

但介于两者之间的某种东西，我们该如何用数字来表示呢？

[ænd; ənd] [fɔːm] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['ædɪŋ] [ænd; ənd] [səb'træktɪŋ] [ðɪs] [leŋkθ; leŋθ][tuː; tə][ɔː(r)][frɒm; frəm]

and	form	rules	for	adding	and	subtracting	this	length	to	or	from
和	形式	规则	为了	添加	和	减去	这	长度	到	或者	从

['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] ,

others	of	the	same	kind	,
其他的	的	这	相同的	种类	,

并制定将此长度添加到或从其他同类长度中减去此长度的规则，

[wɪ'ðaʊt] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] ['meʒə(r)] , [ɔː(r)] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)][leŋkθ; leŋθ] [ɪk'sept] [ə; eɪ]

without	introducing	a	new	measure	,	or	talking	of	any	other	length	except	a
没有	介绍	一个	新的	措施	,	或者	说	的	任何	其他	长度	除了	一个

[jɑːd] ?

yard	?
院子	?

不引入新的计量单位，也不讨论除码以外的任何其他长度?

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [wɪl] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] , [æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] ,

The	answer	to	this	will	bring	us	,	as	we	shall	see	,
这	回答	到	这	将要	带来	我们	,	作为	我们	将	看	,

我们将会看到，这个问题的答案会带给我们.....

[tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmən] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] ['frækʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv]

to	the	common	meaning	of	the	word	fraction	,	and	the	way	of
到	这	常见的	意义	的	这	单词	分数	,	和	这	方式	的

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] ['frækʃn] .

representing	a	fraction	.
代表	一个	分数	.

分数一词的通常含义，以及表示分数的方式。

[æz; əz][wiː; wi] ['kænɒt] ['meʒə(r)] ['eniθɪŋ] [ɪg'zæktli] , [wiː; wi][mʌst; məst][fɜːst] [dɪ'saɪd] [wɒt] [dɪ'griː]

As	we	cannot	measure	anything	exactly	,	we	must	first	decide	what	degree
作为	我们	不能	措施	任何事物	确切地	,	我们	必须	第一的	决定	什么	程度

[ɒv; əv] ['ækjərəsi] [ɪz] ['nesəsəri] .

of	accuracy	is	necessary	.
的	准确性	是	必要的	.

由于我们无法精确测量任何事物，因此我们首先必须确定所需的精确度。

[ðɪs] [wɪl] ['veəri] [ɪn] ['dɪfrənt] [ɑːpə'reɪʃnz] , [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [sə'pəʊz] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zæmpəlz] [seɪk] ,

This	will	vary	in	different	operations	,	but	we	will	suppose	,	for	example's	sake	,
这	将要	各不相同	在	不同的	运营	,	但	我们	将要	认为	,	为了	例子	清酒	,

具体情况会因操作而异，但为了举例说明，我们假设：

[ðæt] [ə; eɪ][laɪn] [meɪ] [biː; bi][rɪ'dʒektɪd][æz; əz] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ,

that	a	line	may	be	rejected	as	insignificant	,
那	一个	线	可能	是	拒绝	作为	微不足道	,

一行文字可能因为无关紧要而被舍弃。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [jɑːd] .

of	which	it	would	take	more	than	a	hundred	to	make	a	yard	.
的	哪个	它	会	拿	更多的	比	一个	百	到	制作	一个	院子	.

其中一百多个才能凑成一个院子。

[ɪf] [ðen] [wiː; wi][dɪ'vaɪd][ə; eɪ] [jɑːd] ['ɪntuː][wʌn] ['hʌndrəd] ['iːkwəl] [pɑːts] ,

If	then	we	divide	a	yard	into	one	hundred	equal	parts	,
如果	然后	我们	划分	一个	院子	进入	一	百	平等的	部分	,

如果我们将一码分成一百等份，

[ænd; ənd][fɜːst] [rɪ'muːv] [ðə; ði][sɪks] [həʊl] [jɑːrdz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] ['dɪstəns] [kən'teɪnz]
and **first** **remove** **the** **six** **whole** **yards** **which** **the** **above** **-** **mentioned** **distance** **contains**
和 第一的 消除 这 六 所有的 码 哪个 这 多于 - 提及 距离 包含
,
,
,

首先减去上述距离中包含的六码，

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][rɪ'meɪndə(r)] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [kən'teɪn] [ɔːl][ðə; ði] ['hʌndrəd] [pɑːts] [dʒʌst]
we **have** **a** **remainder** **which** **does** **not** **contain** **all** **the** **hundred** **parts** **just**
我们 有 一个 余 哪个 做 不是 包含 全部 这 百 部分 只是
['menʃ(ə)nd] , -
mentioned **,** **286**
提及 , -

我们还有一个余数，它不包含刚才提到的所有一百个部分，286

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [les] [ðæn; ðən][wʌn] [jɑːd] .
since **it** **is** **less** **than** **one** **yard** **.**
自从 它 是 较少的 比 一 院子 .

因为它不到一码。

[sə'pəʊz] [ðæt] , [ɒn] ['meʒərɪŋ] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)] ,
Suppose **that** **,** **on** **measuring** **the** **remainder** **,**
认为 那 , 在 测量 这 余 ,

假设在测量余数时，

[wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][kən'teɪn][mɔː(r)][ðæn; ðən] - [ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən] - [ɒv; əv][ðə; ði]
we **find** **it** **to** **contain** **more** **than** **53** **and** **less** **than** **54** **of** **the**
我们 寻找 它 到 包含 更多的 比 - 和 较少的 比 - 的 这
['hʌndrəd] [pɑːts] :
hundred **parts** **:**
百 部分 :

我们发现它包含一百个部分中的53个以上，54个以下：

[ɪf] [ðen] [wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] - [pɑːts] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jɑːd] ,
if **then** **we** **call** **it** **53** **parts** **out** **of** **a** **hundred** **of** **a** **yard** **,**
如果 然后 我们 称呼 它 - 部分 出去 的 一个 百 的 一个 院子 ,

如果我们称它为每码百分之五十三份，

[ðə; ði]['erə(r)] [kə'mɪtɪd] [wɪl] [biː; bi] [les] [ðæn; ðən][wʌn] [pɑːt] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ;
the **error** **committed** **will** **be** **less** **than** **one** **part** **out** **of** **a** **hundred** **;**
这 错误 坚定的 将要 是 较少的 比 一 部分 出去 的 一个 百 ;

所犯错误的概率将小于百分之一；

[ðæt] [ɪz] , [baɪ] [wɒt] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ə'bʌv] ,
that **is** **,** **by** **what** **was** **supposed** **above** **,**
那 是 , 经过 什么 曾是 据称 多于 ,

也就是说，根据上述假设，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɪz][sɪks][jɑːrdz]
it **will** **be** **sufficient** **to** **say** **that** **the** **length** **of** **the** **whole** **is** **6** **yards**
它 将要 是 充足的 到 说 那 这 长度 的 这 所有的 是 6 码
[ænd; ənd] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['iːkwəl] [pɑːts] [wɪtʃ] [wʊd] [kəm'pəʊz] [ə'nʌðə(r)] [jɑːd] ,
and **53** **of** **the** **hundred** **equal** **parts** **which** **would** **compose** **another** **yard** **,**
和 - 的 这 百 平等的 部分 哪个 会 撰写 其他 院子 ,

只需说明，整体长度为 6 码，而组成另一码的 100 个相等部分中有 53 个是 53 个。

[ɔː(r)] - ['hʌndrədθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jɑːd] .
or **53** **hundredths** **of** **a** **yard** **.**
或者 - 百分之一 的 一个 院子 .

或 53 百分之一码。

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'ventɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ə'rɪθmətɪk] ,

If	we	were	inventing	a	system	of	arithmetic	,
如果	我们	是	发明	一个	系统	的	算术	,

如果我们要发明一套算术系统，

[wiː; wi] [maɪt] [tʃuːz] [ə'mʌŋ] ['meni] ['dɪfrənt] [weɪz] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðɪs] .

we	might	choose	among	many	different	ways	of	representing	this	.
我们	可能	选择	之中	许多	不同的	方式	的	代表	这	.

我们可以选择多种不同的方式来表示这一点。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [sɪks][jɑːrdz] - [ɒv; əv][ə; eɪ] [jɑːd] ; [sɪks][jɑːrdz][ænd; ənd] 53÷100 [ɒv; əv][ə; eɪ]

For	example	,	6	yards	53100	of	a	yard	;	6	yards	and	53÷100	of	a
为了	例子	,	6	码	-	的	一个	院子	;	6	码	和	53÷100	的	一个

[jɑːd] ;

yard	;
院子	;

例如，6 码等于 53100 码；6 码等于 53÷100 码；

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

and	so	on	.
和	所以	在	.

等等。

[ðə; ði] ['kɒmən] ['meθəd] [ɪz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] , 653⁄100 [jɑːrdz] ,

The	common	method	is	the	following	,	653⁄100	yards	,
这	常见的	方法	是	这	下列的	,	653⁄100	码	,

常用的方法如下：653⁄100码，

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [raɪt] [tuː] ['nʌmbəz] ['ʌndə(r)][wʌn][ə'nʌðə(r)] [wɪð]

it	being	always	understood	that	when	we	write	two	numbers	under	one	another	with
它	存在	总是	理解	那	什么时候	我们	写	二	数字	在下面	一	其他	和

[ə; eɪ][laɪn] [bɪ'twiːn] ,

a	line	between	,
一个	线	之间	,

人们一直都明白，当我们用一条线将两个数字写在彼此下方时，

[ðə; ði]['juːnɪt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [spiːk] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [jɑːd] , [paʊnd] , ['eɪkə(r)] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ,

the	unit	of	which	we	speak	,	be	it	a	yard	,	pound	,	acre	,	or	any	other	,
这	单元	的	哪个	我们	说话	,	是	它	一个	院子	,	磅	,	英亩	,	或者	任何	其他	,

我们所说的单位，无论是码、磅、英亩还是其他任何单位，

[ɪz] [kʌt] ['ɪntuː][æz; əz] ['meni] ['iːkwəl] [pɑːts] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði]['ləʊə(r)]['nʌmbə(r)] ,

is	cut	into	as	many	equal	parts	as	are	shown	by	the	lower	number	,
是	切	进入	作为	许多	平等的	部分	作为	是	所示	经过	这	降低	数字	,

被切成与下方数字所示数量相同的相等部分。

[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][æz; əz][ɪz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði]['haɪə(r)]['nʌmbə(r)] .

and	as	many	of	them	are	taken	as	is	shown	by	the	higher	number	.
和	作为	许多	的	他们	是	已采取	作为	是	所示	经过	这	更高	数字	.

被选中的人数与数字较大的人数相同。

[ðʌs] , ⅞ [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl][ɪz][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ] [əb'teɪnd] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ][maɪl]['ɪntuː][eit]['iːkwəl][pɑːts]

Thus	,	⅞	of	a	mile	is	the	length	obtained	by	cutting	a	mile	into	8	equal	parts
因此	,	⅞	的	一个	英里	是	这	长度	获得	经过	切割	一个	英里	进入	8	平等的	部分

,

,

,

因此，⅞英里是将一英里分成8等份后得到的长度。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['sɛvən][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

and	taking	7	of	them	,
和	采取	7	的	他们	,

并取其中7个，

['biːɪŋ] [ɒv; əv] [kɔːs] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [həʊl] [maɪl][baɪ][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [pɑːts] .

being	of	course	less	than	the	whole	mile	by	one	of	these	parts	.
存在	的	课程	较少的	比	这	所有的	英里	经过	一	的	这些	部分	.

当然，其中一部分距离总长不到一英里。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['frækʃn] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ɪz] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði]['juːnɪt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][pɑːt] ;

Such	a	fraction	as	we	have	described	is	less	than	the	unit	of	which	it	is	a	part	;
这样的	一个	分数	作为	我们	有	描述	是	较少的	比	这	单元	的	哪个	它	是	一个	部分	;

我们所描述的这种分数小于它所属的单位；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [həʊl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['juːnɪts][ænd; ənd][ə; eɪ] ['frækʃn] [meɪ] [biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [tə'geðə(r)] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['meθəd] .

but	a	whole	number	of	units	and	a	fraction	may	be	represented	together	by	the	same	method	.
但	一个	所有的	数字	的	单位	和	一个	分数	可能	是	代表	一起	经过	这	相同的	方法	.

但是，整数个单位和分数可以用同一种方法一起表示。

[ɪf] , [ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [wiː; wi][hæd; həd][dɪ'vaɪdɪd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks][jɑːrdz]['ɪntuː] - [pɑːts] ,

If	,	in	the	preceding	example	,	we	had	divided	each	of	the	six	yards	into	100	parts	,
如果	,	在	这	前	例子	,	我们	有	分割	每个	的	这	六	码	进入	-	部分	,

如果在前面的例子中，我们将六码的每一码都分成了100份，

[ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] - [sʌtʃ] [pɑːts] , [wɪtʃ] , [wɪð] [ðə; ði] - [pɑːts] ['fɜːnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['frækʃn] ,

there	would	have	been	600	such	parts	,	which	,	with	the	53	parts	furnished	by	the	fraction	,
那里	会	有	到过	-	这样的	部分	,	哪个	,	和	这	-	部分	提供	经过	这	分数	,

原本会有600个这样的部分，加上分数提供的53个部分，

[wʊd] [hæv; həv] [meɪd] - , [nɒt][ɒv; əv][jɑːrdz] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌndrədθ] [pɑːts] [ɒv; əv][jɑːrdz] .

would	have	made	653	,	not	of	yards	,	but	of	the	hundredth	parts	of	yards	.
会	有	制成	-	,	不是	的	码	,	但	的	这	百分之一	部分	的	码	.

本来可以得到 653，但不是码，而是码的百分之一。

[ðɪs] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ˌreprɪ'zent] [baɪ] 653⁄100 ,

This	we	should	represent	by	653⁄100	,
这	我们	应该	代表	经过	653⁄100	,

这可以用 653⁄100 来表示。

[dɪ'nəʊtɪŋ] [ðæt] [iːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][jɑːrdz][hæz; həz] [biːn] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] - [pɑːts] ,

denoting	that	each	of	a	succession	of	yards	has	been	divided	into	100	parts	,
表示	那	每个	的	一个	演替	的	码	有	到过	分割	进入	-	部分	,

表示将一系列院子中的每一个都分成了100份，

[aʊt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][pɑːts] - [hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] .

out	of	which	collection	of	parts	653	have	been	taken	.
出去	的	哪个	收藏	的	部分	-	有	到过	已采取	.

从中选取了 653 个零件。

[ðə; ði] [tɜːm] ['frækʃn] [ɪz] [ə'plaɪd] ['iːkwəli] [tuː; tə][ɔːl][keɪsɪz] ; [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv]

The	term	fraction	is	applied	equally	to	all	cases	;	and	with	this	extension	of
这	学期	分数	是	应用	同样地	到	全部	案例	;	和	和	这	扩大	的

['miːnɪŋ] ,

meaning	,
意义	,

"分数"一词同样适用于所有情况；并且随着含义的扩展，

[ðə; ði]['juːnɪt][ɪt'self] ['meɪbi] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['frækʃn] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [jɑːd] [ɪz] ½ [jɑːrdz] ,

the	unit	itself	maybe	represented	as	a	fraction	,	for	one	yard	is	½	yards	,
这	单元	本身	或许	代表	作为	一个	分数	,	为了	一	院子	是	½	码	,

单位本身可以用分数表示，例如一码等于 2/2 码。

[ɔː(r)] ⅓ [jɑːrdz] , [ɔː(r)] ¼ [jɑːrdz] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

or	⅓	yards	,	or	¼	yards	,	and	so	on	.
或者	⅓	码	,	或者	¼	码	,	和	所以	在	.

或者 3/3 码，或者 4/4 码，依此类推。

[ðə; ði]['ləʊə(r)][laɪn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['frækʃn] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][dɪ'nɒmɪneɪtə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌpə(r)][ðə; ði]

The	lower	line	of	a	fraction	is	called	the	denominator	,	and	the	upper	the
这	降低	线	的	一个	分数	是	称为	这	分母	,	和	这	上	这

['njuːməreɪtə(r)] :

numerator	:
分子	:

分数下方的横线称为分母，上方的横线称为分子：

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['lætɪn] [wɜːdz] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['lɪtərəli] [trænz'leɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['neɪmə(r)][ænd; ənd]

these	are	Latin	words	,	which	may	be	literally	translated	by	the	namer	and
这些	是	拉丁	字	,	哪个	可能	是	字面上地	翻译	经过	这	命名者	和

[ðə; ði] ['nʌmbərər] ;

the	numberer	;
这	编号器	;

这些都是拉丁语单词，命名者和编号者可以按字面意思翻译；

[ðə; ði][fɜːst] [telz] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] [pɑːts] [ɪz]['teɪkən] ,

the	first	tells	what	sort	of	parts	is	taken	,
这	第一的	讲述	什么	种类	的	部分	是	已采取	,

第一条说明取用了哪些类型的部件，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [haʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)]['teɪkən] .

and	the	second	how	many	of	them	are	taken	.
和	这	第二	如何	许多	的	他们	是	已采取	.

第二个问题是，有多少人被带走了。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌprɔpə'ziʃənz] [wɪl] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

The	following	propositions	will	serve	for	consideration	,
这	下列的	命题	将要	服务	为了	考虑	,

以下建议供参考：

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [fə'mɪliəraɪz] [ðə; ði]['riːdə(r)] [wɪð] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ðiːz] [tɜːmz] .

and	also	to	familiarize	the	reader	with	the	use	of	these	terms	.
和	还	到	熟悉	这	读者	和	这	使用	的	这些	条款	.

同时，也为了让读者熟悉这些术语的用法。

[wen] [ðə; ði]['njuːmərəɪtə(r)][ɪz] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði][dɪ'nɒmɪneɪtə(r)] , [ðə; ði] ['frækʃn] [ɪz] [les] [ðæn; ðən]

When	the	numerator	is	less	than	the	denominator	,	the	fraction	is	less	than
什么时候	这	分子	是	较少的	比	这	分母	,	这	分数	是	较少的	比

[ə; eɪ]['juːnɪt] .

a	unit	.
一个	单元	.

当分子小于分母时，该分数小于一个单位。

[wen] [ðə; ðì]['nju:məreɪtə(r)][ɪz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ðì][dɪ'nɒmɪneɪtə(r)] , [ðə; ðì] ['frækʃn] [ɪz]['greɪtə(r)]
When **the** **numerator** **is** **greater** **than** **the** **denominator** **,** **the** **fraction** **is** **greater**
什么时候 这 分子 是 更大的 比 这 分母 , 这 分数 是 更大的
[ðæn; ðən][ðə; ðì]['ju:nɪt] .
than **the** **unit** **.**
比 这 单元 .

当分子大于分母时，分数大于单位。

[ɒv; əv] [tu:] ['frækʃnz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ðə; ðì] [seɪm] [dɪ'nɒmɪneɪtə(r)] , [ðæt] [ɪz][ðə; ðì]['greɪtə(r)] [wɪtʃ]
Of **two** **fractions** **which** **have** **the** **same** **denominator** **,** **that** **is** **the** **greater** **which**
的 二 分数 哪个 有 这 相同的 分母 , 那 是 这 更大的 哪个
[hæz; həz][ðə; ðì]['greɪtə(r)]['nju:məreɪtə(r)] .
has **the** **greater** **numerator** **.**
有 这 更大的 分子 .

分母相同的两个分数，分子较大的那个分数取其大。

[ɒv; əv] [tu:] ['frækʃnz] [wɪtʃ] [hæv; həv][ðə; ðì] [seɪm] ['nju:məreɪtə(r)] , [ðæt] [ɪz][ðə; ðì]['greɪtə(r)] [wɪtʃ]
Of **two** **fractions** **which** **have** **the** **same** **numerator** **,** **that** **is** **the** **greater** **which**
的 二 分数 哪个 有 这 相同的 分子 , 那 是 这 更大的 哪个
[hæz; həz][ðə; ðì] [les] [dɪ'nɒmɪneɪtə(r)] .
has **the** **less** **denominator** **.**
有 这 较少的 分母 .

分子相同的两个分数，分母较小的分数是较大的分数。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ju:ʒuəl][tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['frækʃnz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [les] [ðæn; ðən][ðə; ðì]['ju:nɪt][frɒm; frəm]
It **is** **usual** **to** **distinguish** **fractions** **which** **are** **less** **than** **the** **unit** **from**
它 是 通常 到 区分 分数 哪个 是 较少的 比 这 单元 从
[ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]['greɪtə(r)][baɪ] ['kɔ:lɪŋ] [ðə; ðì]['fɔ:mə(r)]['prɒpə(r)] ,
those **which** **are** **greater** **by** **calling** **the** **former** **proper** **,**
那些 哪个 是 更大的 经过 呼叫 这 以前的 恰当的 ,

通常将小于单位的分数与大于单位的分数区分开来，称前者为真分数。

[ænd; ənd][ðə; ðì]['lætə(r)][ɪm'prɒpə(r)] , ['frækʃnz] .
and **the** **latter** **improper** **,** **fractions** **.**
和 这 后者 不当 , 分数 .

后者是假分数。

[æz; əz] [jet] [wi:; wi][hæv; həv]['əʊnli] [kən'sɪdəd] ['frækʃnz] [ɒv; əv][ðə; ðì]['ju:nɪt] ;
As **yet** **we** **have** **only** **considered** **fractions** **of** **the** **unit** **;**
作为 然而 我们 有 仅有的 经过考虑的 分数 的 这 单元 ;

目前我们只考虑了单位的分数；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lweɪz] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['frækʃn] , [sʌtʃ] [æz; əz] ⅞ ,
and **it** **is** **always** **understood** **that** **a** **simple** **fraction** **,** **such** **as** **⅞** **,**
和 它 是 总是 理解 那 一个 简单的 分数 , 这样的 作为 ⅞ ,

人们总是理解，一个简单的分数，例如⅞，

[ɪz][ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv][ðə; ðì]['ju:nɪt] ,
is **a** **fraction** **of** **the** **unit** **,**
是 一个 分数 的 这 单元 ,

是该单位的一部分，

[ɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn] [jɑ:d] [ɔ:(r)][wʌn] [paʊnd] [wɪtʃ] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:][eit] [pɑ:ts] .
or **it** **is** **one** **yard** **or** **one** **pound** **which** **is** **divided** **into** **8** **parts** **.**
或者 它 是 一 院子 或者 一 磅 哪个 是 分割 进入 8 部分 .

或者，一码或一磅被分成 8 份。

['frækʃnz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['nʌmbəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][tu:; tə][bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd]

Fractions	**of**	**other**	**numbers**	**are**	**written**	**by**	**placing**	**the**	**number**	**to**	**be**	**divided**
分数	的	其他	数字	是	书面	经过	放置	这	数字	到	是	分割

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['frækʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən] ,

after	**the**	**fraction**	**of**	**it**	**which**	**is**	**to**	**be**	**taken**	**,**
后	这	分数	的	它	哪个	是	到	是	已采取	,

其他数的分数写法是：将被除数放在要取的分数后面。

[ðʌs] — ¾ [ɒv; əv]['sɛvən] , [wɪtʃ] [mi:nz] [ðæt] ['sɛvən][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:][fɔ:r] [pɑ:ts] ,

thus	**—**	**¾**	**of**	**7**	**,**	**which**	**means**	**that**	**7**	**is**	**to**	**be**	**divided**	**into**	**4**	**parts**	**,**
因此	—	¾	的	7	,	哪个	方法	那	7	是	到	是	分割	进入	4	部分	,

因此——7的四分之三，这意味着7要分成4份。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [pɑ:ts] , [θri:][ɑ:(r); ə(r)]['teɪkən] .

of	**which**	**parts**	**,**	**3**	**are**	**taken**	**.**
的	哪个	部分	,	3	是	已采取	.

其中选取了 3 个部分。

[wi:; wi] [naʊ] [ɑ:sk] , [wɒt] ['frækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ju:nɪt][ɪz] ¾ [ɒv; əv]['sɛvən] ,

We	**now**	**ask**	**,**	**what**	**fraction**	**of**	**the**	**unit**	**is**	**¾**	**of**	**7**	**,**
我们	现在	问	,	什么	分数	的	这	单元	是	¾	的	7	,

现在我们来问，7 的 ¾ 是这个单位的几分之几?

[ɔ:(r)]['ɪntu:] [haʊ] ['meni] [pɑ:ts] [mʌst; məst][wʌn] [jɑ:d] [bi:; bi] [kʌt] ,

or	**into**	**how**	**many**	**parts**	**must**	**one**	**yard**	**be**	**cut**	**,**
或者	进入	如何	许多	部分	必须	一	院子	是	切	,

或者说，一码路书需要裁成多少份?

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [taɪmz] [mʌst; məst][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [pɑ:ts] [bi:; bi] [rɪ'pi:tɪd] ,

and	**how**	**many**	**times**	**must**	**one**	**of**	**those**	**parts**	**be**	**repeated**	**,**
和	如何	许多	时代	必须	一	的	那些	部分	是	重复	,

其中某个部分需要重复多少次?

[səʊ][æz; əz][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ] [wɪtʃ] [ə'raɪzɪz][frɒm; frəm] ['kʌtɪŋ] ['sev(ə)n][jɑ:rdz]['ɪntu:]

so	**as**	**to**	**give**	**the**	**same**	**length**	**which**	**arises**	**from**	**cutting**	**seven**	**yards**	**into**
所以	作为	到	给	这	相同的	长度	哪个	出现	从	切割	七	码	进入

[fɔ:r] [pɑ:ts] ,

4	**parts**	**,**
4	部分	,

这样就能得到与将七码布料剪成四段所得长度相同的长度，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [θri:][ɒv; əv][ðem; ðəm] ?

and	**taking**	**3**	**of**	**them**	**?**
和	采取	3	的	他们	?

拿走其中3个?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɒbviəs] [ðæt] ¾ [ɒv; əv]['sɛvən][jɑ:rdz][ɪz]['sɛvən][taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ¾ [ɒv; əv][wʌn] [jɑ:d]

It	**is**	**obvious**	**that**	**¾**	**of**	**7**	**yards**	**is**	**7**	**times**	**as**	**much**	**as**	**¾**	**of**	**1**	**yard**
它	是	明显的	那	¾	的	7	码	是	7	时代	作为	很多	作为	¾	的	1	院子

,

,

,

很明显，7码的四分之三是1码的四分之三的7倍。

[ɔ:(r)] ['sɪmpli] ¾ [ænd; ənd][θri:] ['kwɔ:təz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jɑ:d] [rɪ'pi:tɪd] ['sɛvən][taɪmz][ɪz] - ['kwɔ:təz] [ɔ:(r)]

or	**simply**	**¾**	**and**	**3**	**quarters**	**of**	**a**	**yard**	**repeated**	**7**	**times**	**is**	**21**	**quarters**	**or**
或者	简单地	¾	和	3	四分之一	的	一个	院子	重复	7	时代	是	-	四分之一	或者

²¹¼ .

²¹¼ **.**

或者简单地说，四分之三码重复 7 次是 21 个四分之一码，即 ²¹¼。

['sɪmələli] ⅖ [ɒv; əv][eit][ɪz] ¹⁶⁄₅ [ɒv; əv][wʌn] , [ɔ:(r)] ¹⁶⁄₅ .

Similarly	**⅖**	**of**	**8**	**is**	**¹⁶⁄₅**	**of**	**1**	**,**	**or**	**¹⁶⁄₅**	**.**
相似地	⅖	的	8	是	¹⁶⁄₅	的	1	,	或者	¹⁶⁄₅	.

同样，8 的 2/5 是 1 的 ¹⁶⁄₅，即 ¹⁶⁄₅。

[hens] [ˌaɪ 'ti:] [f'ɒləʊz] [ðæt] ¼ [ɒv; əv][θri:][ɪz] ¾ , ⅑ [ɒv; əv] - [ɪz] ¹³⁄₉ , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

Hence	**it**	**follows**	**that**	**¼**	**of**	**3**	**is**	**¾**	**,**	**⅑**	**of**	**13**	**is**	**¹³⁄₉**	**,**	**and**	**so**	**on**	**.**
因此	它	跟随	那	¼	的	3	是	¾	,	⅑	的	-	是	¹³⁄₉	,	和	所以	在	.

因此，3 的 ¼ 是 ¾，13 的 ⅑ 是 ¹³⁄₉，依此类推。

[ɪf] ['ðeəfɔ:(r)] [wi:; wi] [teɪk] [ðə; ði] [eɪtθ] [pɑ:t][ɒv; əv][naɪn] ,

If	**therefore**	**we**	**take**	**the**	**eighth**	**part**	**of**	**nine**	**,**
如果	所以	我们	拿	这	第八	部分	的	九	,

因此，如果我们取九的八分之一，

[wi:; wi][get][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [eɪtθ] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði]['ju:nɪt]

we	**get**	**the**	**same**	**as**	**if**	**we**	**had**	**repeated**	**the**	**eighth**	**part**	**of**	**the**	**unit**
我们	得到	这	相同的	作为	如果	我们	有	重复	这	第八	部分	的	这	单元

[naɪn] [taɪmz] .

nine	**times**	**.**
九	时代	.

这与我们将单元的第八部分重复九次的结果相同。

[wi:; wi] [meɪ] ['ðeəfɔ:(r)] [kən'sɪdə(r)][ə; eɪ] ['frækʃn] , [sʌtʃ] [æz; əz] ⅝ , [ɪn] [tu:] [weɪz] ,

We	**may**	**therefore**	**consider**	**a**	**fraction**	**,**	**such**	**as**	**⅝**	**,**	**in**	**two**	**ways**	**,**
我们	可能	所以	考虑	一个	分数	,	这样的	作为	⅝	,	在	二	方式	,

因此，我们可以从两个方面来考虑分数，例如⅝。

['aɪðə(r)][æz; əz][ðə; ði][sɪksθ] [pɑ:t][ɒv; əv][faɪv] , [ɔ:(r)][æz; əz][ðə; ði][sɪksθ] [pɑ:t][ɒv; əv]['ju:nəti] [rɪ'pi:tɪd] [faɪv]

either	**as**	**the**	**sixth**	**part**	**of**	**five**	**,**	**or**	**as**	**the**	**sixth**	**part**	**of**	**unity**	**repeated**	**5**
任何一个	作为	这	第六	部分	的	五	,	或者	作为	这	第六	部分	的	统一	重复	5

[taɪmz] .

times	**.**
时代	.

可以是五的六分之一，也可以是一的六分之一重复五次。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [bi:; bi] ['nesəsəri] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['frækʃn] , [sʌtʃ] [æz; əz]

It	**may**	**sometimes**	**be**	**necessary**	**to**	**take**	**a**	**fraction**	**of**	**a**	**fraction**	**,**	**such**	**as**
它	可能	有时	是	必要的	到	拿	一个	分数	的	一个	分数	,	这样的	作为

⅖ [ɒv; əv] ⅞ ,

⅖	**of**	**⅞**	**,**
⅖	的	⅞	,

有时可能需要取分数的分数，例如 7/8 的 2/5，

[ɔ:(r)] ['hævɪŋ] [faʊnd] ⅞ [ɒv; əv][wʌn] , [tu:; tə][dɪ'vaɪd][ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][faɪv] [pɑ:ts] , [ænd; ənd] [teɪk] [tu:] [ɒv; əv]

or	**having**	**found**	**⅞**	**of**	**1**	**,**	**to**	**divide**	**it**	**into**	**five**	**parts**	**,**	**and**	**take**	**two**	**of**
或者	拥有	成立	⅞	的	1	,	到	划分	它	进入	五	部分	,	和	拿	二	的

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

或者，找到 1 的 7/8，将其分成五份，取其中两份。

[wi:; wi][ɑ:sk] , [wɒt] ['frækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ju:nɪt] [wʊd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dʌb(ə)l] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]

We	**ask**	**,**	**what**	**fraction**	**of**	**the**	**unit**	**would**	**the**	**result**	**of**	**this**	**double**	**operation**
我们	问	,	什么	分数	的	这	单元	会	这	结果	的	这	双倍的	手术

[gɪv] ?

give	**?**
给	?

我们想知道，经过两次操作后，结果会是该单位的几分之几?

[ðə; ði]['ɑ:nsə(r)][ɪz]['mʌltɪplaɪ][ðə; ði] [tu:] ['nju:məreɪtə(r)][tə'geðə(r)] , [ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [tu:]

The	answer	is	multiply	the	two	numerators	together	,	and	also	the	two
这	回答	是	乘	这	二	分子	一起	,	和	还	这	二

[dɪ'nɔmə¸neɪtəz] ,

denominators	,
分母	,

答案是将两个分子相乘，并将两个分母也相乘。

[wɪtʃ] [gɪvz] ¹⁴⁄₄₀ , [ɔ:(r)] [tu:] - [fɪfθs] [ɒv; əv]['sev(ə)n] - [eitθ, eiθ][ɒv; əv][ə; eɪ] [jɑ:d] [ɪz] [¸fɔ:'ti:n] [pɑ:ts]

which	gives	¹⁴⁄₄₀	,	or	two	-	fifths	of	seven	-	eighths	of	a	yard	is	fourteen	parts
哪个	给予	¹⁴⁄₄₀	,	或者	二	-	五分之一	的	七	-	八分之一	的	一个	院子	是	十四	部分

[aʊt][ɒv; əv] ['fɔ:ti] .

out	of	forty	.
出去	的	四十	.

结果是 ¹⁴⁄₄₀，也就是七分之八码的五分之二是四十份中的十四份。

[tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['ri:z(ə)n] ,

To	see	the	reason	,
到	看	这	原因	,

为了了解原因，

[let][¸ju: 'es][fɜ:st] [teɪk] [ðə; ði][mɔ:(r)]['sɪmp(ə)l] [keɪs] ⅕ [ɒv; əv] ⅛ . [¸aɪ 'ti:][ɪz][pleɪn] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi][dɪ'vaɪd]

let	us	first	take	the	more	simple	case	⅕	of	⅛	.	It	is	plain	that	if	we	divide
让	我们	第一的	拿	这	更多的	简单的	案件	⅕	的	⅛	.	它	是	清楚的	那	如果	我们	划分

[wʌn] [jɑ:d] ['ɪntu:] [eɪt] ['i:kwəl] [pɑ:ts] ,

one	yard	into	eight	equal	parts	,
一	院子	进入	八	平等的	部分	,

我们先来看比较简单的五分之一码的情况。显然，如果我们把一码分成八等份，

[ænd; ənd] ['ɑ:ftəwədz] [dɪ'vaɪd] [i:tʃ] [ɒv; əv] [ði:z] [pɑ:ts] ['ɪntu:][faɪv]['i:kwəl] [pɑ:ts] ,

and	afterwards	divide	each	of	these	parts	into	5	equal	parts	,
和	然后	划分	每个	的	这些	部分	进入	5	平等的	部分	,

然后将每一部分再分成5等份，

[wi:; wi][hæv; həv][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [həʊl] [jɑ:d] ['ɪntu:][eit][taɪmz][faɪv] , [ɔ:(r)] - ['i:kwəl] [pɑ:ts] .

we	have	divided	the	whole	yard	into	8	times	5	,	or	40	equal	parts	.
我们	有	分割	这	所有的	院子	进入	8	时代	5	,	或者	-	平等的	部分	.

我们将整个院子分成 8 乘以 5，即 40 个相等的部分。

['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] [fɪfθ] [pɑ:t] [ɒv; əv][æn; ən] [eɪtθ] [pɑ:t] [ɪz][wʌn] ['fɔ:tiəθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ,

Consequently	the	fifth	part	of	an	eighth	part	is	one	fortieth	of	the	whole	,
最后	这	第五	部分	的	一个	第八	部分	是	一	第四十	的	这	所有的	,

因此，八分之一的五分之一是整体的四十分之一。

[ɔ:(r)] ⅕ [ɒv; əv] ⅛ [ɪz] ¼₀ .

or	⅕	of	⅛	is	¼₀	.
或者	⅕	的	⅛	是	¼₀	.

或者，1/8 的 1/5 是 1/40。

[bʌt; bət][wʌn] [fɪfθ] [ɒv; əv]['sev(ə)n][eitθ, eiθ] [wɪl] [bi:; bi]['sɛvən] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ⅕ [ɒv; əv][wʌn]

But	one	fifth	of	seven	eighths	will	be	7	times	as	much	as	⅕	of	one
但	一	第五	的	七	八分之一	将要	是	7	时代	作为	很多	作为	⅕	的	一

[eɪtθ] ,

eighth	,
第八	,

但是七分之八的五分之一将是八分之一的五分之一的7倍。

[ænd; ənd] [wɪl] ['ðeəfɔ:(r)] [bi:; bi] ⁷⁄₄₀ ; [ə'gen] ,

and	will	therefore	be	⁷⁄₄₀	;	again	,
和	将要	所以	是	⁷⁄₄₀	;	再次	,

因此将是 ⁷⁄₄₀；再次，

[tuː] [fɪfθs] [ɒv; əv] ⅞ [wɪl] [biː; bi] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wʌn] [fɪfθ] [ɒv; əv] ⅞ ,

two	fifths	of	⅞	will	be	twice	as	much	as	one	fifth	of	⅞	,
二	五分之一	的	⅞	将要	是	两次	作为	很多	作为	一	第五	的	⅞	,

7/8 的五分之二是 7/8 的五分之一的两倍。

[ænd; ənd] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] ¹⁴⁄₄₀ , [ɔː(r)] ⅖ [ɒv; əv] ⅞ [ɪz] ¹⁴⁄₄₀ , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːl] .

and	will	therefore	be	¹⁴⁄₄₀	,	or	⅖	of	⅞	is	¹⁴⁄₄₀	,	according	to	the	rule	.
和	将要	所以	是	¹⁴⁄₄₀	,	或者	⅖	的	⅞	是	¹⁴⁄₄₀	,	根据	到	这	规则	.

因此，根据规则，2/5 等于 ¹⁴⁄₄₀，即 7/8 的 2/5 等于 ¹⁴⁄₄₀。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ⅗ [ɒv; əv] ¹¹⁄₁₀ [ɪz] ³³⁄₇₀ .

In	the	same	way	⅗	of	¹¹⁄₁₀	is	³³⁄₇₀	.
在	这	相同的	方式	⅗	的	¹¹⁄₁₀	是	³³⁄₇₀	.

同样，¹¹⁄₁₀ 的 ⅗ 等于 ³³⁄₇₀。

[ðɪs] [ruːl] [ˌkɔːri'spɔnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [həʊl] ['nʌmbəz] , [ænd; ənd][ɪz] ['ðeəfɔː(r)]

This	rule	corresponds	to	the	multiplication	of	whole	numbers	,	and	is	therefore
这	规则	对应	到	这	乘法	的	所有的	数字	,	和	是	所以

[kɔːld] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['frækʃnz] .

called	multiplication	of	fractions	.
称为	乘法	的	分数	.

这条规则对应于整数的乘法，因此被称为分数乘法。

[ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [ɪz][nɒt] ['ɒbviəs] [æt; ət][fɜːst] ,

The	connexion	is	not	obvious	at	first	,
这	连接	是	不是	明显的	在	第一的	,

乍一看，这种联系并不明显。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [ɪn]['aʊə(r)]['mænə(r)][ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [ə'baʊt] [həʊl] ['nʌmbəz]

owing	to	a	little	difference	in	our	manner	of	speaking	about	whole	numbers
欠款	到	一个	小的	不同之处	在	我们的	方式	的	请讲	关于	所有的	数字

[ænd; ənd] ['frækʃnz] .

and	fractions	.
和	分数	.

由于我们在谈论整数和分数时方式略有不同。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌtuː'tuː] ['mʌltɪplaɪd] [baɪ][sɪks][ɪz][sɪks]

But	if	we	were	in	the	habit	of	saying	that	2	multiplied	by	6	is	six
但	如果	我们	是	在	这	习惯	的	说	那	2	乘以	经过	6	是	六

[ɒv; əv][ˌtuː'tuː] ,

of	2	,
的	2	,

但如果我们习惯说 2 乘以 6 等于 6 个 2，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz][wiː; wi] [seɪ] “ [sɪks][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ”

in	the	same	way	as	we	say	“	six	of	them	,	”
在	这	相同的	方式	作为	我们	说	“	六	的	他们	,	”

就像我们说“他们六个”一样

“ [sɪks][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] ,

“	six	of	his	men	,
“	六	的	他的	男人	,

“他的六个手下，

” [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] ['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][kɔːl] [ðəʊz] [ruːlz] [wɪtʃ] [tel] [ˌjuː 'es] [haʊ] ['meni] ['juːnɪts][ðeə(r)]

”	it	would	appear	natural	to	call	those	rules	which	tell	us	how	many	units	there
”	它	会	出现	自然的	到	称呼	那些	规则	哪个	告诉	我们	如何	许多	单位	那里

[ɑː(r); ə(r)][ɪn][sɪks][ɒv; əv] [tuː] ,

are	in	six	of	two	,
是	在	六	的	二	,

“很自然地，我们可以把那些告诉我们六个二元中有多少个单位的规则称为……”

[ænd; ənd] [wɒt] ['frækʃn] [ɒv; əv]['juːnɪt][ðeə(r)][ɪz][ɪn] ⅖ [ɒv; əv] ⅞ , [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .

and	what	fraction	of	unit	there	is	in	⅖	of	⅞	,	by	the	same	name	.
和	什么	分数	的	单元	那里	是	在	⅖	的	⅞	,	经过	这	相同的	姓名	.

以及 ⅖ 的 ⅞ 中有多少单位，同名。

[baɪ] [ðɪs] [ruːl] [ɔːl] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] ['frækʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [sɒlvd] ,

By	this	rule	all	questions	of	fractions	are	solved	,
经过	这	规则	全部	问题	的	分数	是	已解决	,

按照这条规则，所有分数问题都可以解决。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'kwaɪəd] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [həʊl] ['nʌmbəz] .

which	would	have	required	multiplication	if	they	had	been	in	whole	numbers	.
哪个	会	有	必需的	乘法	如果	他们	有	到过	在	所有的	数字	.

如果这些数字是整数，则需要进行乘法运算。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɪf] [wʌn] [paʊnd] [kɒst] [ˌtuː'tuː] ['ʃɪlɪŋ] , [sɪks] [paʊndz] [wɪl] [kɒst] [sɪks] [taɪmz]

For	example	,	if	1	pound	cost	2	shillings	,	6	pounds	will	cost	6	times
为了	例子	,	如果	1	磅	成本	2	先令	,	6	磅	将要	成本	6	时代

[ˌtuː'tuː] ['ʃɪlɪŋ] ;

2	shillings	;
2	先令	;

例如，如果 1 英镑售价 2 先令，那么 6 英镑的售价就是 6 乘以 2 先令；

['sɪməlәli] , [ɪf] [wʌn] [paʊnd] [kɒsts] ⅞ [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] ,

similarly	,	if	1	pound	costs	⅞	of	a	shilling	,
相似地	,	如果	1	磅	成本	⅞	的	一个	先令	,

同样地，如果1英镑的价格是7/8先令，

⅖ [ɒv; əv][ə; eɪ] [paʊnd] [wɪl] [kɒst] ⅖ [ɒv; əv] ⅞ [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] .

⅖	of	a	pound	will	cost	⅖	of	⅞	of	a	shilling	.
⅖	的	一个	磅	将要	成本	⅖	的	⅞	的	一个	先令	.

五分之二英镑的价格是五分之七先令。

[ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['frækʃnz] , ['biːɪŋ] [ðə; ði][wʌn][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

The	most	important	proposition	relating	to	fractions	,	being	the	one	on	which	the
这	最多	重要的	主张	相关	到	分数	,	存在	这	一	在	哪个	这

[ruːlz] [məʊst] [mə'tɪərɪəli] [dɪ'pend] ,

rules	most	materially	depend	,
规则	最多	重大	依赖	,

关于分数最重要的命题，也是所有规则最实质性地依赖于的命题，

[ɪz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :

is	the	following	:
是	这	下列的	:

内容如下：

[ɪf] [ðə; ði]['njuːməreɪtə(r)][ænd; ənd][dɪ'nɒmɪneɪtə(r)][biː; bi]['aɪðə(r)][bəuθ] ['mʌltɪplaɪd] [ɔː(r)][bəuθ][dɪ'vaɪdɪd][baɪ]

If	the	numerator	and	denominator	be	either	both	multiplied	or	both	divided	by
如果	这	分子	和	分母	是	任何一个	两个都	乘以	或者	两个都	分割	经过

[ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbə(r)] ,

the	same	number	,
这	相同的	数字	,

如果分子和分母同时乘以或同时除以同一个数，

[ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['frækʃn] [ɪz][nɒt] ['ɔːltəd] .

the	value	of	the	fraction	is	not	altered	.
这	价值	的	这	分数	是	不是	已修改	.

分数的值不会改变。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [teɪk] ⅗ [ænd; ənd]['mʌltɪplaɪ][ɪts]['njuːməreɪtə(r)][ænd; ənd][dɪ'nɒmɪneɪtə(r)][baɪ][fɔːr] ,

For	example	,	take	⅗	and	multiply	its	numerator	and	denominator	by	4	,
为了	例子	,	拿	⅗	和	乘	它是	分子	和	分母	经过	4	,

[wɪtʃ] [gɪvz] 12⁄20 .

which	gives	12⁄20	.
哪个	给予	12⁄20	.

例如，取 ⅗，将其分子和分母同时乘以 4，得到 12⁄20。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['frækʃn] [wiː; wi][kʌt][ðə; ði]['juːnɪt]['ɪntuː][fɔː(r)][taɪmz][æz; əz]['meni] [pɑːts][æz; əz][ɪn]

In	the	second	fraction	we	cut	the	unit	into	four	times	as	many	parts	as	in
在	这	第二	分数	我们	切	这	单元	进入	四	时代	作为	许多	部分	作为	在

[ðə; ði][fɜːst] ,

the	first	,
这	第一的	,

在第二个分数中，我们将单位分割成的份数是第一个分数的四倍。

['kɒnsɪkwəntli] [iːtʃ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['juːnɪt]['sɪgnɪfaɪd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['frækʃn] [ɪz][ðə; ði] [fɔːθ]

consequently	each	part	of	the	unit	signified	in	the	second	fraction	is	the	fourth
最后	每个	部分	的	这	单元	表示	在	这	第二	分数	是	这	第四

[ɒv; əv] [ðæt] ['sɪgnɪfaɪd][ɪn][ðə; ði][fɜːst] .

of	that	signified	in	the	first	.
的	那	表示	在	这	第一的	.

因此，第二个分数表示的单位的每一部分都是第一个分数表示的单位的四分之一。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['frækʃn] , [fɔː(r)][taɪmz][æz; əz]['meni] [pɑːts][ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][æz; əz][ɪn][ðə; ði]

But	in	the	second	fraction	,	four	times	as	many	parts	are	taken	as	in	the
但	在	这	第二	分数	,	四	时代	作为	许多	部分	是	已采取	作为	在	这

[fɜːst] ,

first	,
第一的	,

但是，在第二部分中，所取的份数是第一部分的四倍。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bæləns] [ɪz] [rɪ'stɔːd] .

by	which	the	balance	is	restored	.
经过	哪个	这	平衡	是	恢复	.

由此恢复平衡。

[let] [juː 'es] [sə'pəʊz] [ðæt] [tuː] [jɑːrdz][ɒv; əv] [klɒθ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['meʒəd] [baɪ][ə; eɪ] [fʊt]

Let	us	suppose	that	two	yards	of	cloth	are	to	be	measured	by	a	foot
让	我们	认为	那	二	码	的	布	是	到	是	测量	经过	一个	脚

['meʒə(r)] .

measure	.
措施	.

假设我们要用英尺来测量两码布。

[ðə; ði] [fʊt] ['biːɪŋ] ⅓ [ɒv; əv][ðə; ði]['juːnɪt] , [ænd; ənd][sɪks][ɒv; əv] [ðiːz] ['biːɪŋ] ['nesəsəri] ,

The	foot	being	⅓	of	the	unit	,	and	6	of	these	being	necessary	,
这	脚	存在	⅓	的	这	单元	,	和	6	的	这些	存在	必要的	,

英尺是单位的三分之一，需要6英尺。

⅔ [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['frækʃn] [ɪn][jɑːrdz] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][jɑːrdz]

⅔	will	be	the	fraction	in	yards	,	representing	not	only	the	number	of	yards
⅔	将要	是	这	分数	在	码	,	代表	不是	仅有的	这	数字	的	码

['meʒəd] ,

measured	,
测量	,

⅔ 将是码数占总码数的比例，不仅代表测量的码数，

[bʌt; bət][ɪn] [wɒt] [pɑːts][ɒv; əv][jɑːrdz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meʒəd] .

but	in	what	parts	of	yards	they	were	measured	.
但	在	什么	部分	的	码	他们	是	测量	.

但是，这些尺寸是在院子的哪些部分测量的呢?

[nəʊ][wʌn] [wʊd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tu:; tə][æn; ən] [ɪntʃ] ['meʒə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] ½ [ɒv; əv][ə; eɪ] [fʊt] ,

No	**one**	**would**	**object**	**to**	**an**	**inch**	**measure**	**,**	**which**	**is**	**½**	**of**	**a**	**foot**	**,**
不	一	会	目的	到	一个	英寸	措施	,	哪个	是	½	的	一个	脚	,

没有人会反对使用英寸作为计量单位，因为一英寸等于十二分之一英尺。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《实用知识传播协会便士杂志(The penny magazine of the Society for the)
第2/2页

[prə'vaɪdɪd] - [taɪmz] [æz; əz] ['meni] ['ɪntʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][æz; əz][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [fi:t] [ɪn][ðə; ði]
provided **12** **times** **as** **many** **inches** **were** **given** **as** **there** **were** **feet** **in** **the**
假如 - 时代 作为 许多 英寸 是 给定 作为 那里 是 脚 在 这
[fɜ:st] [keɪs] .
first **case** **.**
第一的 案件 .

前提是，给出的英寸数是第一种情况下英尺数的 12 倍。

[bʌt; bət][wʌn] [ɪntʃ] [ɪz] ⅓₆ [ɒv; əv][ə; eɪ] [jɑ:d] , [ænd; ənd] - [taɪmz] [sɪks][ɪz] - ;
But **one** **inch** **is** **⅓₆** **of** **a** **yard** **,** **and** **12** **times** **6** **is** **72** **;**
但 一 英寸 是 ⅓₆ 的 一个 院子 , 和 - 时代 6 是 - ;

但一英寸是一码的 1/36，12 乘以 6 等于 72；

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [ɒv; əv] ['meʒərɪŋ] ⁷²⁄₃₆ [wʊd] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][jɑ:rdz]['gɪv(ə)n] ,
and **in** **this** **way** **of** **measuring** **⁷²⁄₃₆** **would** **represent** **the** **number** **of** **yards** **given** **,**
和 在 这 方式 的 测量 ⁷²⁄₃₆ 会 代表 这 数字 的 码 给定 ,

这样一来，⁷²⁄₃₆ 就代表了给定的码数。

[wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] ⅔ [baɪ] ['mʌltɪplaɪɪŋ] [ðə; ði]['nju:mərəɪtə(r)][ænd; ənd][dɪ'nɒmɪnəɪtə(r)][baɪ] - .
which **is** **derived** **from** **⅔** **by** **multiplying** **the** **numerator** **and** **denominator** **by** **12** **.**
哪个 是 衍生的 从 ⅔ 经过 乘法 这 分子 和 分母 经过 - .

这是通过将 ⅔ 的分子和分母同时乘以 12 得到的。

['sɪmələli] , [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] , [ðə; ði]['ju:nɪt] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [paʊnd] , [ɪz] ½₀ ; [ænd; ənd] - [pens] ,
Similarly **,** **one** **shilling** **,** **the** **unit** **being** **a** **pound** **,** **is** **½₀** **;** **and** **12** **pence** **,**
相似地 , 一 先令 , 这 单元 存在 一个 磅 , 是 ½₀ ; 和 - 便士 ,

同样，一先令（单位为英镑）等于 1/20；12 便士，

[ðə; ði]['ju:nɪt] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [paʊnd] , [ɪz] ¹²⁄₂₄₀ ;
the **unit** **being** **also** **a** **pound** **,** **is** **¹²⁄₂₄₀** **;**
这 单元 存在 还 一个 磅 , 是 ¹²⁄₂₄₀ ;

该单位也是磅，即 ¹²⁄₂₄₀；

[ænd; ənd] ½₀ [ænd; ənd] ¹²⁄₂₄₀ ['əʊnli]['dɪfə(r)][ɪn] [ðæt] [ðə; ði]['nju:mərəɪtə(r)][ænd; ənd][dɪ'nɒmɪnəɪtə(r)][ɒv; əv]
and **½₀** **and** **¹²⁄₂₄₀** **only** **differ** **in** **that** **the** **numerator** **and** **denominator** **of**
和 ½₀ 和 ¹²⁄₂₄₀ 仅有的 不同 在 那 这 分子 和 分母 的
[ðə; ði][fɜ:st][mʌst; məst][bi:; bi] ['mʌltɪplaɪd] [baɪ] - [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]['sekənd] .
the **first** **must** **be** **multiplied** **by** **12** **in** **order** **to** **make** **the** **second** **.**
这 第一的 必须 是 乘以 经过 - 在 命令 到 制作 这 第二 .

½₀ 和 ¹²⁄₂₄₀ 的区别仅在于，第一个数列的分子和分母必须乘以 12 才能得到第二个数列。

[hens] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'laʊəbl] [tu:; tə]['mʌltɪplaɪ][ðə; ði]['nju:mərəɪtə(r)][ænd; ənd][dɪ'nɒmɪnəɪtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
Hence **it** **is** **allowable** **to** **multiply** **the** **numerator** **and** **denominator** **of** **a**
因此 它 是 允许的 到 乘 这 分子 和 分母 的 一个
['frækʃn] [baɪ]['eni]['nʌmbə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'vi:niənt] ,
fraction **by** **any** **number** **which** **is** **convenient** **,**
分数 经过 任何 数字 哪个 是 方便的 ,

因此，可以将分数的分子和分母同时乘以任何方便的数。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔ:ld] [ˌmʌltɪplɪ'kænd] , [sɪns] [ðæt] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt]['ɔ:ltə(r)][ɪts]['vælju:] .
and **which** **is** **called** **multiplicand** **,** **since** **that** **operation** **does** **not** **alter** **its** **value** **.**
和 哪个 是 称为 乘数 , 自从 那 手术 做 不是 改变 它是 价值 .

而乘数则被称为被乘数，因为该运算不会改变它的值。

[ðʌs] , ⅔ , ⅚ , ⅘ , ⅞ , & [siː] . [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['vælјuː] ,

Thus	**,**	**⅔**	**,**	**⅚**	**,**	**⅘**	**,**	**⅞**	**,**	**&**	**c**	**.**	**are**	**all**	**of**	**the**	**same**	**value**	**,**
因此	,	⅔	,	⅚	,	⅘	,	⅞	,	&	c	.	是	全部	的	这	相同的	价值	,

因此，⅔、⅚、⅘、⅞ 等都是相同的值。

[wen] [ðə; ði]['juːnɪt][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ɔːl] : [ɪn] ['kɒmən] ['læŋgwɪdʒ] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,

when	**the**	**unit**	**is**	**the**	**same**	**in**	**all**	**:**	**in**	**common**	**language**	**,**	**we**	**should**	**say**	**,**
什么时候	这	单元	是	这	相同的	在	全部	:	在	常见的	语言	,	我们	应该	说	,

当单位在所有地方都相同时：用通俗的话来说，我们应该说，

[ðæt] [tuː] [aʊt][ɒv; əv] [θriː] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][fɔː(r)][aʊt][ɒv; əv][sɪks] ,

that	**two**	**out**	**of**	**three**	**is**	**the**	**same**	**as**	**four**	**out**	**of**	**six**	**,**
那	二	出去	的	三	是	这	相同的	作为	四	出去	的	六	,

三分之二等于六分之四。

[sɪks][aʊt][ɒv; əv][naɪn] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

six	**out**	**of**	**nine**	**,**	**and**	**so**	**on**	**.**
六	出去	的	九	,	和	所以	在	.

九分之六，以此类推。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'muːv] [tuː] ['frækʃnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['dɪfrənt] [dɪ'nɔməˌneɪtəz] ,

We	**are**	**now**	**able**	**to**	**remove**	**two**	**fractions**	**which**	**have**	**different**	**denominators**	**,**
我们	是	现在	有能力的	到	消除	二	分数	哪个	有	不同的	分母	,

现在我们可以去掉两个分母不同的分数了。

[ænd; ənd] ['sʌbstɪtjuːt] ['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['vælјuː] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [dɪ'nɒmɪneɪtə(r)] .

and	**substitute**	**others**	**of**	**the**	**same**	**value**	**with**	**the**	**same**	**denominator**	**.**
和	代替	其他的	的	这	相同的	价值	和	这	相同的	分母	.

并用相同分母的其他等值数代替。

[teɪk] [ðə; ði] ['frækʃnz] ⅔ [ænd; ənd] ⅘ . [ɪf] [wiː; wi][ɑːsk] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['greɪtə(r)] ,

Take	**the**	**fractions**	**⅔**	**and**	**⅘**	**.**	**If**	**we**	**ask**	**which**	**is**	**the**	**greater**	**,**
拿	这	分数	⅔	和	⅘	.	如果	我们	问	哪个	是	这	更大的	,

取分数 ⅔ 和 ⅘。如果我们问哪个更大，

[nəʊ]['ɑːnsə(r)][kæn; kən][æt; ət][fɜːst][biː; bi]['gɪv(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðə; ði]['sekənd] , [ɪz] -

no	**answer**	**can**	**at**	**first**	**be**	**given**	**,**	**for**	**though**	**the**	**second**	**,**	**is**	**4287**
不	回答	能	在	第一的	是	给定	,	为了	尽管	这	第二	,	是	-

一开始无法给出答案，因为第二个答案是 4287

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst][ˌtuːˈtuː] , [jet] [ðə; ði]['sekənd][ɪz][fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [pɑːts] ['əʊnli][ɒv; əv]['juːnəti] ,

and	**the**	**first**	**2**	**,**	**yet**	**the**	**second**	**is**	**four**	**of**	**the**	**fifth**	**parts**	**only**	**of**	**unity**	**,**
和	这	第一的	2	,	然而	这	第二	是	四	的	这	第五	部分	仅有的	的	统一	,

前两个部分，而第二个部分只是统一性的五分之四，

[waɪl] [ðə; ði][fɜːst][ɪz][ˌtuːˈtuː][ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [pɑːts] .

while	**the**	**first**	**is**	**2**	**of**	**the**	**third**	**parts**	**.**
尽管	这	第一的	是	2	的	这	第三	部分	.

而第一部分是第三部分中的第二部分。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi]['mʌltɪplaɪ][ðə; ði]['njuːməreɪtə(r)][ænd; ənd][dɪ'nɒmɪneɪtə(r)][ɒv; əv] [iːtʃ] ['frækʃn] [baɪ]

But	**if**	**we**	**multiply**	**the**	**numerator**	**and**	**denominator**	**of**	**each**	**fraction**	**by**
但	如果	我们	乘	这	分子	和	分母	的	每个	分数	经过

[ðə; ði][dɪ'nɒmɪneɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

the	**denominator**	**of**	**the**	**other**	**,**
这	分母	的	这	其他	,

但是，如果我们把每个分数的分子和分母都乘以另一个分数的分母，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɪl] [biː; bi] ¹⁰⁄₁₅ [ænd; ənd] ¹²⁄₁₅ , [wɪtʃ] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['vælјuː] ⅔ [ænd; ənd] ⅘ ,

the	**results**	**will**	**be**	**¹⁰⁄₁₅**	**and**	**¹²⁄₁₅**	**,**	**which**	**have**	**the**	**same**	**value**	**⅔**	**and**	**⅘**	**,**
这	结果	将要	是	¹⁰⁄₁₅	和	¹²⁄₁₅	,	哪个	有	这	相同的	价值	⅔	和	⅘	,

结果将是 ¹⁰⁄₁₅ 和 ¹²⁄₁₅，它们的值分别为 2/3 和 4/5，两者相同。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'nɒmɪneɪtə(r)][æz; əz] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .

and	also	have	the	same	denominator	as	each	other	.
和	还	有	这	相同的	分母	作为	每个	其他	.

并且它们的分母也相同。

[hens] [wi:; wi] [si:] [ðæt] , 12⁄15 ['bi:ɪŋ] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən] 10⁄15 ,

Hence	we	see	that	,	12⁄15	being	greater	than	10⁄15	,
因此	我们	看	那	,	12⁄15	存在	更大的	比	10⁄15	,

因此我们看到，12⁄15大于10⁄15，

4⁄5 [ɪz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] 2⁄3 . [ðə; ði][sʌm][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [ɪz][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] [pɑ:t][ɒv; əv]['ju:nəti] [rɪ'pi:tɪd] - [taɪmz][ɔ:(r)] 22⁄15 ;

4⁄5	is	greater	than	2⁄3	.	The	sum	of	the	two	is	the	fifteenth	part	of	unity	repeated	22	times	or	22⁄15	;
4⁄5	是	更大的	比	2⁄3	.	这	和	的	这	二	是	这	第十五	部分	的	统一	重复	-	时代	或者	22⁄15	;

4⁄5大于2⁄3。两者之和是1的十五分之22，即22⁄15；

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] [tu:] [pɑ:ts] [aʊt][ɒv; əv] [ˌfɪf'ti:n] [ɔ:(r)] 2⁄15 .

the	difference	is	two	parts	out	of	fifteen	or	2⁄15	.
这	不同之处	是	二	部分	出去	的	十五	或者	2⁄15	.

两者相差十五分之二，即 2⁄15。

[hens] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['kɒmən] [ru:lz] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][səb'trækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['frækʃnz] .

Hence	follow	the	common	rules	for	addition	and	subtraction	of	fractions	.
因此	跟随	这	常见的	规则	为了	添加	和	减法	的	分数	.

因此，请遵循分数加减法的一般规则。

[wi:; wi] [naʊ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'vɜ:s] [ɒv; əv][ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n] .

We	now	come	to	the	reverse	of	multiplication	.
我们	现在	来	到	这	撤销	的	乘法	.

现在我们来看乘法的逆运算。

[wi:; wi][hæv; həv] [ʃəʊn] [haʊ][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][wʌn] ['frækʃn] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] ,

We	have	shown	how	to	find	the	value	of	one	fraction	of	another	,
我们	有	所示	如何	到	寻找	这	价值	的	一	分数	的	其他	,

我们已经展示了如何求一个分数占另一个分数的值，

[sʌtʃ] [æz; əz] 3⁄5 [ɒv; əv] 6⁄11 ; [wi:; wi] [naʊ] [ɑ:sk] , [wɒt] ['frækʃn] [ɒv; əv] 7⁄8 [mʌst; məst][bi:; bi]['teɪkən] ,

such	as	3⁄5	of	6⁄11	;	we	now	ask	,	what	fraction	of	7⁄8	must	be	taken	,
这样的	作为	3⁄5	的	6⁄11	;	我们	现在	问	,	什么	分数	的	7⁄8	必须	是	已采取	,

例如 6⁄11 的 3⁄5；现在我们问，必须取 7⁄8 的几分之几，

[tu:; tə] [gɪv] 2⁄3 [ɒv; əv][wʌn][ɔ:(r)] ['sɪmpli] 2⁄3 ?

to	give	2⁄3	of	1	or	simply	2⁄3	?
到	给	2⁄3	的	1	或者	简单地	2⁄3	?

是给 2/3 的 1 还是直接给 2/3?

['ɪntu:] [haʊ] ['meni] [pɑ:ts] [mʌst; məst][wi:; wi][kʌt] 7⁄8 ,

Into	how	many	parts	must	we	cut	7⁄8	,
进入	如何	许多	部分	必须	我们	切	7⁄8	,

我们需要将食物切成多少份？7⁄8

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [taɪmz] [mʌst; məst][wi:; wi] [rɪ'pi:t] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [pɑ:ts] ,

and	how	many	times	must	we	repeat	one	of	those	parts	,
和	如何	许多	时代	必须	我们	重复	一	的	那些	部分	,

这些部分我们到底要重复多少遍?

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌt] ['juːnəti]['ɪntuː]
in **order** **that** **the** **result** **may** **be** **the** **same** **as** **if** **we** **had** **cut** **unity** **into**
在 命令 那 这 结果 可能 是 这 相同的 作为 如果 我们 有 切 统一 进入
[θriː] [pɑːts] ,
three **parts** **,**
三 部分 ,

为了使结果与将统一体分成三部分的结果相同，

[ænd; ənd]['teɪkən][ˌtuː'tuː][ɒv; əv][ðem; ðəm] ?
and **taken** **2** **of** **them** **?**
和 已采取 2 的 他们 ?

拿走了其中两张?

[rɪ'djuːs] [ðə; ði] ['frækʃnz] ⅞ [ænd; ənd] ⅔ [tuː; tə]['ʌðə(r)] [ɪ'kwɪvələnt] ['frækʃnz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm]
Reduce **the** **fractions** **⅞** **and** **⅔** **to** **other** **equivalent** **fractions** **having** **the** **same**
减少 这 分数 ⅞ 和 ⅔ 到 其他 相等的 分数 拥有 这 相同的
[dɪ'nɒmɪneɪtə(r)] ,
denominator **,**
分母 ,

将分数⅞和⅔化简为分母相同的等值分数。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ²¹⁄₂₄ [ænd; ənd] ¹⁶⁄₂₄ .
which **are** **²¹⁄₂₄** **and** **¹⁶⁄₂₄** **.**
哪个 是 ²¹⁄₂₄ 和 ¹⁶⁄₂₄ .

分别是 ²¹⁄₂₄ 和 ¹⁶⁄₂₄。

[ɪf] [wiː; wi] [kʌt] ²¹⁄₂₄ , [wɪtʃ] [ɪz] ⅞ , ['ɪntuː] ['twenti] - [wʌn]['iːkwəl] [pɑːts] , [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [pɑːts] [ɪz] ¼
If **we** **cut** **²¹⁄₂₄** **,** **which** **is** **⅞** **,** **into** **twenty** **-** **one** **equal** **parts** **,** **each** **of** **these** **parts** **is** **¼**
如果 我们 切 ²¹⁄₂₄ , 哪个 是 ⅞ , 进入 二十 - 一 平等的 部分 , 每个 的 这些 部分 是 ¼
;
;
;

如果我们把 ²¹⁄₂₄（即 7/8）切成 21 等份，那么每一份都是 ¼;

[ɪf] [wiː; wi] [rɪ'piːt] ¼ [ˌsɪks'tiːn] [taɪmz] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] ¹⁶⁄₂₄ , [wɪtʃ] [ɪz] ⅔ :
if **we** **repeat** **¼** **sixteen** **times** **,** **the** **result** **is** **¹⁶⁄₂₄** **,** **which** **is** **⅔** **:**
如果 我们 重复 ¼ 十六 时代 , 这 结果 是 ¹⁶⁄₂₄ , 哪个 是 ⅔ :

如果我们重复 1/24 十六次，结果是 16/24，也就是 2/3:

[hens] , [ɪf] ⅞ [biː; bi] [kʌt] ['ɪntuː] - ['iːkwəl] [pɑːts] [ænd; ənd] - [ɒv; əv] [ðiːz] [pɑːts] [biː; bi]['teɪkən] ,
hence **,** **if** **⅞** **be** **cut** **into** **21** **equal** **parts** **and** **16** **of** **these** **parts** **be** **taken** **,**
因此 , 如果 ⅞ 是 切 进入 - 平等的 部分 和 - 的 这些 部分 是 已采取 ,

因此，如果将⅞切成21等份，并取其中16份，

[ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] ['frækʃn] [ɪz] ⅔ , [ɔː(r)] [ɪf] [wiː; wi][ɑːsk] , [wɒt] ['frækʃn] [ɒv; əv] ⅞ [ɪz] ⅔ ?
the **resulting** **fraction** **is** **⅔** **,** **or** **if** **we** **ask** **,** **what** **fraction** **of** **⅞** **is** **⅔** **?**
这 结果 分数 是 ⅔ , 或者 如果 我们 问 , 什么 分数 的 ⅞ 是 ⅔ ?

所得分数是 ⅔，或者如果我们问，⅔ 是 ⅞ 的几分之几?

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɪz] ¹⁶⁄₂₁ [ɒv; əv] ⅞ . [baɪ]['aʊə(r)]['fɔːmə(r)] [ruːl] ¹⁶⁄₂₁ [ɒv; əv] ⅞ [ɪz] ¹¹²⁄₁₆₈ ,
the **answer** **is** **¹⁶⁄₂₁** **of** **⅞** **.** **By** **our** **former** **rule** **¹⁶⁄₂₁** **of** **⅞** **is** **¹¹²⁄₁₆₈** **,**
这 回答 是 ¹⁶⁄₂₁ 的 ⅞ . 经过 我们的 以前的 规则 ¹⁶⁄₂₁ 的 ⅞ 是 ¹¹²⁄₁₆₈ ,

答案是 7/8 的 16/21。根据我们之前的规则，7/8 的 16/21 等于 112/168。

[wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [æt; ət][fɜːst] [saɪt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ⅔ ,
which **does** **not** **appear** **at** **first** **sight** **to** **be** **the** **same** **as** **⅔** **,**
哪个 做 不是 出现 在 第一的 视线 到 是 这 相同的 作为 ⅔ ,

乍一看，这似乎与 2/3 并不相同，

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [ɪg'zæmɪn] [ɪts] [tɜːmz] ,
but **if** **we** **examine** **its** **terms** **,**
但 如果 我们 检查 它是 条款 ,

但如果我们仔细审视它的条款，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ðæt][ɒn][dɪ'vaɪdɪŋ][ðə; ði]['njuːmərəɪtə(r)][ænd; ənd][dɪ'nɒmɪneɪtə(r)][baɪ] - ([wɪtʃ]

we	shall	find	that	on	dividing	the	numerator	and	denominator	by	56	(	which
我们	将	寻找	那	在	分割	这	分子	和	分母	经过	-	(	哪个

[dʌz] [nɒt]['ɔːltə(r)][ɪts]['væljuː]) [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] ⅔ . [ðɪs] [ruːl] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv]

does	not	alter	its	value	)	it	is	reduced	to	⅔	.	This	rule	being	the	reverse	of
做	不是	改变	它是	价值	)	它	是	减少	到	⅔	.	这	规则	存在	这	撤销	的

[ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] [kɔːld] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ;

multiplication	is	called	division	;
乘法	是	称为	分配	;

我们会发现，当分子和分母同时除以 56 时（这不会改变它们的值），结果就变成了 2/3。这条规则是乘法的逆运算，所以叫做除法；

[ðə; ði] ['frækʃn] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][kʌt]['ɪntuː][pɑːts][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][dɪ'vaɪzə(r)] ,

the	fraction	which	is	to	be	cut	into	parts	is	called	the	divisor	,
这	分数	哪个	是	到	是	切	进入	部分	是	称为	这	除数	,

需要被分割成若干部分的那个分数叫做除数。

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [prə'djuːst] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['dɪvɪdend] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['frækʃn]

that	which	is	to	be	produced	from	it	the	dividend	,	and	the	fraction
那	哪个	是	到	是	生产	从	它	这	股利	,	和	这	分数

[ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ,

of	the	first	,
的	这	第一的	,

从中产生的收益，即股息，以及第一部分的比例，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [teɪk] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][prə'djuːs][ðə; ði]['sekənd] , [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]

which	it	is	necessary	to	take	,	in	order	to	produce	the	second	,	is	called	the
哪个	它	是	必要的	到	拿	,	在	命令	到	生产	这	第二	,	是	称为	这

['kwəʊʃ(ə)nt] .

quotient	.
商	.

为了得到第二个结果，所必须取的那个结果称为商。

[ðʌs] , 16⅔ [ɪz][ðə; ði]['kwəʊʃ(ə)nt][ɒv; əv] ⅔ [dɪ'vaɪdɪd][baɪ] ⅞ . [ðə; ði] [ruːl] [dɪ'djuːst] [frɒm; frəm] [ðɪs]

Thus	,	16⅔	is	the	quotient	of	⅔	divided	by	⅞	.	The	rule	deduced	from	this
因此	,	16⅔	是	这	商	的	⅔	分割	经过	⅞	.	这	规则	推断	从	这

['riːzənɪŋ] [ɪz] :

reasoning	is	:
推理	是	:

因此，16⅔ 是 2/3 除以 7/8 的商。由此推理得出的规则是：

[rɪ'vɜːs] [ðə; ði][dɪ'vaɪzə(r)] , [ðæt] [ɪz] , [fɔː(r); fə(r)] ⅞ [raɪt] 8⁄7 ,

Reverse	the	divisor	,	that	is	,	for	⅞	write	8⁄7	,
撤销	这	除数	,	那	是	,	为了	⅞	写	8⁄7	,

将除数反转，也就是说，对于 ⅞，写成 8⁄7，

[ænd; ənd] [prə'siːd] [æz; əz][ɪn][ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'vɜːst] [dɪ'vaɪzə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['dɪvɪdend] .

and	proceed	as	in	multiplication	with	the	reversed	divisor	and	the	dividend	.
和	继续	作为	在	乘法	和	这	反转	除数	和	这	股利	.

然后按照乘法运算的步骤进行，只是将除数和被除数的顺序颠倒过来。

[ðʌs] , 8⁄7 [ɒv; əv] ⅔ [ɪz] 16⅔ .

Thus	,	8⁄7	of	⅔	is	16⅔	.
因此	,	8⁄7	的	⅔	是	16⅔	.

因此，⅔的8⁄7是16⅔。

[ðɪs] [ruːl] [ɪz] [juːst] [ɪn] ['evri] ['kwestʃən] [weə(r)] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [juːst] ,

This	rule	is	used	in	every	question	where	division	would	have	been	used	,
这	规则	是	用过的	在	每一个	问题	在哪里	分配	会	有	到过	用过的	,

这条规则适用于所有需要用到除法的题目。

[ɪf] [həʊl] ['nʌmbəz] ['əʊnli][hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] .
if whole numbers only had been given .
如果 所有的 数字 仅有的 有 到过 给定 .

如果只给出整数的话。

[ðʌs] [ɪf] [fɔːr] [paʊndz] [kɒst] - ['ʃɪlɪŋ] ,
Thus if 4 pounds cost 20 shillings ,
因此 如果 4 磅 成本 - 先令 ,

因此，如果4英镑价值20先令，

[ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [wʌn] [paʊnd] [ɪz] [faʊnd] [baɪ] [dɪ'vaɪdɪŋ] - [baɪ] [fɔːr] , [ænd; ənd] [ɪz] [faɪv] ['ʃɪlɪŋ] .
the price of one pound is found by dividing 20 by 4 , and is 5 shillings .
这 价格 的 一 磅 是 成立 经过 分割 - 经过 4 , 和 是 5 先令 .

一英镑的价格可以用 20 除以 4 得出，即 5 先令。

[ɪf] ⅞ [ɒv; əv] [ə; eɪ] [paʊnd] [kɒst] ⅔ [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] ,
If ⅞ of a pound cost ⅔ of a shilling ,
如果 ⅞ 的 一个 磅 成本 ⅔ 的 一个 先令 ,

如果 ⅞ 英镑的价格是 ⅔ 先令，

[ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [wʌn] [paʊnd] [ɪz] [faʊnd] [baɪ] [dɪ'vaɪdɪŋ] ⅔ [baɪ] ⅞ [ænd; ənd] [ɪz] ¹⁶⁄₂₁ [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] .
the price of one pound is found by dividing ⅔ by ⅞ and is ¹⁶⁄₂₁ of a shilling .
这 价格 的 一 磅 是 成立 经过 分割 ⅔ 经过 ⅞ 和 是 ¹⁶⁄₂₁ 的 一个 先令 .

一英镑的价格可以通过 ⅔ 除以 ⅞ 得出，即 ¹⁶⁄₂₁ 先令。

[ðɪs] [maɪt] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [ˌɪndɪ'pendənt] ['riːzənɪŋ] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
This might be established by independent reasoning as follows :
这 可能 是 已确立的 经过 独立的 推理 作为 跟随 :

这一点可以通过以下独立推理得出：

[æz; əz] ⅞ [ɒv; əv] [ə; eɪ] [paʊnd] [kɒsts] ⅔ [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] ,
As ⅞ of a pound costs ⅔ of a shilling ,
作为 ⅞ 的 一个 磅 成本 ⅔ 的 一个 先令 ,

一英镑的七分之三等于一先令的三分之二。

[ænd; ənd]['sɛvən] [paʊndz] [kɒst][eit] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ⅞ [ɒv; əv][ə; eɪ] [paʊnd] ,
and 7 pounds cost 8 times as much as ⅞ of a pound ,
和 7 磅 成本 8 时代 作为 很多 作为 ⅞ 的 一个 磅 ,

7英镑的价格是7/8英镑的8倍。

['sɛvən] [paʊndz] [wɪl] [kɒst] ¹⁶⁄₃ [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] .
7 pounds will cost ¹⁶⁄₃ of a shilling .
7 磅 将要 成本 ¹⁶⁄₃ 的 一个 先令 .

7英镑等于16/3先令。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv][wʌn][paʊnd][ɪz][wʌn] - ['sev(ə)nθ][ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv]['sɛvən] [paʊndz] ,
But as the price of one pound is one - seventh of that of 7 pounds ,
但 作为 这 价格 的 一 磅 是 一 - 第七 的 那 的 7 磅 ,

但是，一英镑的价格是七英镑的七分之一，

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [θɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [wɪtʃ] ['sɛvən] [paʊndz] [kɒst] ,
for every third of a shilling which 7 pounds cost ,
为了 每一个 第三 的 一个 先令 哪个 7 磅 成本 ,

每三分之一先令（7英镑的价格）

[wʌn] [paʊnd] [wɪl] [kɒst][ðə; ði] ['twenti] - [fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] .
one pound will cost the twenty - first part of a shilling .
一 磅 将要 成本 这 二十 - 第一的 部分 的 一个 先令 .

一英镑等于二十一先令。

[hens] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [wʌn] [paʊnd] [ɪz] ¹⁶⁄₂₁ [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
Hence the price of one pound is ¹⁶⁄₂₁ as before .
因此 这 价格 的 一 磅 是 ¹⁶⁄₂₁ 作为 前 .

因此，一英镑的价格仍然是 ¹⁶⁄₂₁。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [prə'siːd] [ɪn][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)]['nʌmbə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['desɪm(ə)l] ['frækʃnz]

We	shall	proceed	in	a	future	number	to	the	explanation	of	Decimal	Fractions
我们	将	继续	在	一个	未来	数字	到	这	解释	的	小数	分数

.

:

.

我们将在以后的期刊中继续讲解小数。

[ðə; ði] [wiːk] .

THE	WEEK	.
这	星期	.

本周。

[ɒk'təʊbə(r)] - . — [ðə; ði] [bɜːθ] - [deɪ] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [kʊk] .

October	27	.	—	The	birth	-	day	of	Captain	Cook	.
十月	-	.	—	这	出生	-	天	的	队长	厨师	.

10月27日——库克船长的诞辰。

[dʒeɪmz] [kʊk] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv]['mɑːrtən][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] ['raɪdɪŋ]

James	Cook	was	born	in	1728	at	the	village	of	Marton	in	the	North	Riding
詹姆斯	厨师	曾是	出生	在	-	在	这	村庄	的	马顿	在	这	北	骑术

[ɒv; əv] ['jɔːrkʃər] .

of	Yorkshire	.
的	约克郡	.

詹姆斯·库克于 1728 年出生于约克郡北区马顿村。

[hɪz; ɪz]['peərənts][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][klɑːs][ɒv; əv] ['leɪbərə(r)] .

His	parents	were	of	the	class	of	labourers	.
他的	父母	是	的	这	班级	的	劳工	.

他的父母是劳动阶级。

[ɔːl][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə'maunt] ['əʊnli][tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] ['riːdɪŋ] , ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd]

All	the	education	he	received	amounted	only	to	English	reading	,	writing	and
全部	这	教育	他	已收到	金额	仅有的	到	英语	阅读	,	写作	和

[ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [ə'rɪθmətɪk] .

the	elements	of	arithmetic	.
这	元素	的	算术	.

他所接受的教育仅限于英语阅读、写作和算术基础知识。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] ,

He	was	then	,	at	the	age	of	thirteen	,
他	曾是	然后	,	在	这	年龄	的	十三	,

当时他十三岁，

[baʊnd] [ə'prentɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['ʃɒpkiːpə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [taʊn] [ɒv; əv] [sneɪθ] ,

bound	apprentice	to	a	small	shopkeeper	in	the	neighbouring	town	of	Snaith	,
边界	学徒	到	一个	小的	店主	在	这	邻接	镇	的	斯奈斯	,

[wɪtʃ] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [siː] - [kəʊst] .

which	is	on	the	sea	-	coast	.
哪个	是	在	这	海	-	海岸	.

在邻近的海滨小镇斯奈斯，他被安排到一家小商店当学徒。

[hɪə(r)][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['smɪtn] [wɪð] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ə; eɪ] [siː] - [laɪf] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]

Here	he	became	so	smitten	with	the	love	of	a	sea	-	life	that	he	could	not
这里	他	成为	所以	迷恋	和	这	爱	的	一个	海	-	生活	那	他	可以	不是

[rest] [tɪl] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [wɒz; wəz]['grætɪfaɪd] ;

rest	till	his	wish	was	gratified	;
休息	直到	他的	希望	曾是	满意	;

在这里，他深深地爱上了海洋生物，以至于他的愿望不实现就无法安宁；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst] [ɪn'djuːst] [tuː; tə][let][hɪm] [ɒf] ,

and	his	master	was	at	last	induced	to	let	him	off	,
和	他的	掌握	曾是	在	最后的	诱导	到	让	他	离开	,

最后，他的主人终于被说服放了他。

[wen] [hiː; hi] ['entəd] [hɪm'self][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kruːˌ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l][ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði]

when	he	entered	himself	as	one	of	the	crew	of	a	vessel	engaged	in	the
什么时候	他	进入	他自己	作为	一	的	这	全体人员	的	一个	血管	已订婚的	在	这

[kəʊl] [treɪd] .

coal	trade	.
煤炭	贸易	.

他报名成为一艘从事煤炭贸易的船只的船员。

[ɪn] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l][ænd; ənd] [lə'bɔːriəs] [laɪn][ɒv; əv][laɪf][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tɪl] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv]

In	this	humble	and	laborious	line	of	life	he	continued	till	the	breaking	out	of
在	这	谦逊的	和	费力的	线	的	生活	他	持续	直到	这	打破	出去	的

[ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - .

the	war	of	1755	.
这	战争	的	-	.

他一直过着这种卑微而艰辛的生活，直到 1755 年战争爆发。

[hiː; hi] [ðen] ['entəd] [ðə; ði]['neɪvi] , [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmən] ['siːmən] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

He	then	entered	the	navy	,	as	a	common	seaman	,	of	course	.
他	然后	进入	这	海军	,	作为	一个	常见的	水手	,	的	课程	.

然后他加入了海军，当然，是以普通水兵的身份。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [suːˌpɪəri'ɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði][mæn][bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'sɜːt] [ɪt'self] ;

But	now	the	native	superiority	of	the	man	began	to	assert	itself	;
但	现在	这	本国的	优势	的	这	男人	开始	到	断言	本身	;

但现在，男人的天生优势开始显现出来；

[ænd; ənd][ɪn][fɔː(r)] [j'iəz] [hiː; hi][rəʊz][tuː; tə][biː; bi]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːkjəri] ,

and	in	four	years	he	rose	to	be	Master	of	the	Mercury	,
和	在	四	年	他	玫瑰	到	是	掌握	的	这	汞	,

四年后，他晋升为水星之主。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][sent] [ə'genst] [kwɪ'bek] .

one	of	the	ships	belonging	to	an	expedition	sent	against	Quebec	.
一	的	这	船舶	属于	到	一个	远征	发送	反对	魁北克	.

属于一支进攻魁北克的远征队的船只之一。

[ðʌs] [baɪ][fɑː(r)][ðə; ði][məʊst][fə'mɪdəb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪtʃ] [hiː; hi]

Thus	by	far	the	most	formidable	of	the	difficulties	were	overcome	which	he
因此	经过	远的	这	最多	强大	的	这	困难	是	克服	哪个	他

[hæd; həd][tuː; tə][ɪn'kaʊntə(r)][ɪn] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][əb'skjʊərəti] ;

had	to	encounter	in	emerging	from	obscurity	;
有	到	遇到	在	新兴	从	朦胧	;

至此，他克服了摆脱默默无闻到成功之路上所遇到的最艰巨的困难；

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [ɒn][ðə; ði][də'rekt][rəʊd][tuː; tə] [prɪ'fɜːmənt] ,

he	was	now	on	the	direct	road	to	preferment	,
他	曾是	现在	在	这	直接的	路	到	升迁	,

他现在正走在晋升的直接道路上。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [gʊd] [kən'dʌkt][ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪərəns] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)]

and	in	a	position	in	which	his	good	conduct	and	perseverance	were	sure
和	在	一个	位置	在	哪个	他的	好的	执行	和	毅力	是	当然

[tuː; tə] [miːt] [wɪð] [ðeə(r)] [rɪ'wɔːd] .

to	meet	with	their	reward	.
到	见面	和	他们的	报酬	.

而且他所处的职位，也保证了他的良好品行和毅力一定会得到回报。

[waɪl] [stˈeɪʃənd] [ɪn] [ðɪs] [kəˈmɑːnd] [ɒn][ðə; ði][kəʊst][ɒv; əv] [nɔːθ] [əˈmerɪkə] ,

While	stationed	in	this	command	on	the	coast	of	North	America	,
尽管	驻	在	这	命令	在	这	海岸	的	北	美国	,

在北美沿海地区担任该指挥部职务期间，

[hiː; hi] [ˈgreɪtli] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [hɪmˈself] [bəuθ][baɪ][hɪz; ɪz] [skɪl] [ænd; ənd] [ɪnˈtrepɪdəti] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsiːmən]

he	greatly	distinguished	himself	both	by	his	skill	and	intrepidity	as	a	seaman
他	非常	杰出的	他自己	两个都	经过	他的	技能	和	勇敢	作为	一个	水手

;
;
;

他作为一名水手，凭借其高超的技艺和英勇无畏的精神，脱颖而出；

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [meɪd] [juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈleʒə(r)] [tuː; tə][ˈrektɪfaɪ][ðə; ði] [dɪˈfekts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	he	also	made	use	of	his	leisure	to	rectify	the	defects	of	his
和	他	还	制成	使用	的	他的	闲暇	到	纠正	这	缺陷	的	他的

[əˈrɪdʒən(ə)l][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][baɪ] [ˈstʌdɪŋ] [ˌmæθəˈmætɪks][ænd; ənd] [əˈstrɒnəmi] .

original	education	by	studying	mathematics	and	astronomy	.
原来的	教育	经过	学习	数学	和	天文学	.

他还利用空闲时间学习数学和天文学，以弥补自己早期教育的不足。

[hiː; hi] [ɪˈventʃuəli] [meɪd] [hɪmˈself][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ˌsaɪənˈtɪfɪk]['neɪv(ə)l] ['ɒfɪsəz]

He	eventually	made	himself	in	this	way	one	of	the	most	scientific	naval	officers
他	最终	制成	他自己	在	这	方式	一	的	这	最多	科学	海军	警官

[ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] .

of	that	time	.
的	那	时间	.

他最终以此方式成为当时最具科学精神的海军军官之一。

[hɪz; ɪz][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][rəʊz] [əˈkɔːdɪŋli] ; [ænd; ənd][ɪn] - ,

His	reputation	rose	accordingly	;	and	in	1768	,
他的	名声	玫瑰	因此	;	和	在	-	,

他的声望也随之提升；1768年，

[wen] [ˈgʌvənmənt] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə][send] [aʊt][ðə; ði] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [siː] [tuː; tə]

when	Government	resolved	to	send	out	the	Endeavour	to	the	South	Sea	to
什么时候	政府	已解决	到	发送	出去	这	努力	到	这	南	海	到

[əbˈteɪn][æn; ən] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ] ['trænzɪt][ɒv; əv]['viːnəs] ,

obtain	an	observation	of	the	approaching	transit	of	Venus	,
获得	一个	观察	的	这	接近	交通	的	金星	,

政府决定派遣"奋进号"前往南海观测即将到来的金星凌日现象时

[kʊk] [wɒz; wəz] [sɪˈlektɪd] [tuː; tə] [kəˈmɑːnd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

Cook	was	selected	to	command	the	ship	.
厨师	曾是	已选	到	命令	这	船	.

库克被选中担任这艘船的舰长。

[hiː; hi] ['kɒndʌktɪd] [ðɪs] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [wɪð] ['ædmərəb(ə)l][əˈbɪləti] , [ænd; ənd][səʊ] [ɪnˈtaɪəli] [tuː; tə][ðə; ði]

He	conducted	this	expedition	with	admirable	ability	,	and	so	entirely	to	the
他	实施	这	远征	和	令人钦佩的	能力	,	和	所以	完全	到	这

['pʌblɪk][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] ,

public	satisfaction	,
民众	满意	,

他出色地完成了这次探险，完全赢得了公众的满意。

[ðæt] , ['hævɪŋ] [rɪˈtɜːnd] [həʊm][ɪn] - ,

that	,	having	returned	home	in	1771	,
那	,	拥有	返回	家	在	-	,

他在1771年返回家乡后，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [prə'siːd] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['riːdʒənz]

he	was	the	following	year	appointed	to	proceed	again	to	the	same	regions
他	曾是	这	下列的	年	任命	到	继续	再次	到	这	相同的	地区

[wɪð] [tuː] [ʃɪps] ,

with	two	ships	,
和	二	船舶	,

第二年，他被任命再次率领两艘船前往同一地区。

[ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] ,

the	Resolution	and	the	Adventure	,
这	解决	和	这	冒险	,

决心与冒险

[wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] [lɒŋ] - [dɪ'spjuːtɪd] ['kwestʃən]

with	the	object	of	endeavouring	to	settle	the	long	-	disputed	question
和	这	目的	的	努力	到	定居	这	长的	-	争议	问题

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌðən] ['pəʊlə(r)] ['kɒntɪnənt] .

as	to	the	existence	of	a	southern	polar	continent	.
作为	到	这	存在	的	一个	南部	极性	大陆	.

目的是为了解决长期以来争论不休的关于是否存在南极大陆的问题。

[ɒn] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˌsəːkəm'nævigeit] [ðə; ði] [wɜːld] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['æbsənt] ['nɪəli]

On	this	voyage	,	in	which	he	circumnavigated	the	world	,	he	was	absent	nearly
在	这	航程	,	在	哪个	他	环球航行	这	世界	,	他	曾是	缺席的	几乎

[θriː] [j'iəz] ;

three	years	;
三	年	;

在这次环球航行中，他离家近三年；

[ænd; ənd] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [vɪ'sɪsɪtjuːdz] [ɒv; əv]['klaɪmət][ænd; ənd] ['weðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]

and	notwithstanding	all	the	vicissitudes	of	climate	and	weather	,	and	the
和	虽然	全部	这	变迁	的	气候	和	天气	,	和	这

['ʌðə(r)]['deɪndʒəz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'kaʊntəd] ,

other	dangers	which	he	had	encountered	,
其他	危险	哪个	他	有	遭遇	,

尽管气候和天气变幻莫测，以及他所遇到的其他危险，

[hiː; hi] [brɔːt] [həʊm] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn] ,

he	brought	home	,	with	the	exception	of	one	,
他	带来	家	,	和	这	例外	的	一	,

除了一个以外，他带回家的

['evri] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][aʊt] [wɪð] [hɪm] .

every	man	of	the	crew	he	had	taken	out	with	him	.
每一个	男人	的	这	全体人员	他	有	已采取	出去	和	他	.

他把船上的每个人都带了出去。

[hiː; hi] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [sə'saɪəti][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meθədz] [hiː; hi]

He	communicated	to	the	Royal	Society	an	account	of	the	methods	he
他	沟通	到	这	皇家	社会	一个	帐户	的	这	方法	他

[hæd; həd] [ə'dɒptɪd] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] ;

had	adopted	on	this	occasion	for	preserving	the	health	of	his	men	;
有	已采用	在	这	场合	为了	保存	这	健康	的	他的	男人	;

他向皇家学会汇报了他在此次事件中为保护士兵健康而采取的方法；

[ænd; ənd] [ðæt] ['bɒdi] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [ɪ'lektɪd] [hɪm]['ɪntuː][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] ,

and	that	body	in	return	elected	him	into	their	number	,
和	那	身体	在	返回	当选	他	进入	他们的	数字	,

该团体也选举他加入他们的行列。

[ænd; ənd]['vəʊtɪd][hɪm][ðə; ði]['koʊpli][gəʊld]['med(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]['testɪməni][ɒv; əv][ðeə(r)][sens][ɒv; əv]

and	voted	him	the	Copley	gold	medal	as	a	testimony	of	their	sense	of
和	投票	他	这	科普利	金子	勋章	作为	一个	见证	的	他们的	感觉	的

[hɪz; ɪz]['merɪts] .

his	merits	.
他的	优点	.

并投票授予他科普利金质奖章，以表彰他们对他所作贡献的认可。

[tuː; tə][kraʊn][hɪz; ɪz] ['tʃiːvmənt] , ['kæptɪn] [kʊk] [rəʊt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðɪs][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

To	crown	his	achievement	,	Captain	Cook	wrote	the	history	of	this	expedition
到	王冠	他的	成就	,	队长	厨师	写道	这	历史	的	这	远征

[hɪm'self] , [ænd; ənd] [rəʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ædmərəbli] .

himself	,	and	wrote	it	admirably	.
他自己	,	和	写道	它	令人钦佩地	.

为了彰显他的成就，库克船长亲自撰写了这次探险的历史，而且写得非常出色。

[ɪn]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] ,

In	little	more	than	a	year	after	his	return	,
在	小的	更多的	比	一个	年	后	他的	返回	,

他回国一年多后，

[hiː; hi] [seɪld] [ɒn][hɪz; ɪz] [θɜːd] [ænd; ənd][lɑːst] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] ;

he	sailed	on	his	third	and	last	voyage	of	discovery	;
他	航行	在	他的	第三	和	最后的	航程	的	发现	;

他开始了第三次也是最后一次探险航行；

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði][ˌpræktɪkə'bɪlətɪ][ɒv; əv]

the	principal	object	of	which	was	to	ascertain	the	practicability	of
这	主要的	目的	的	哪个	曾是	到	探明	这	实用性	的

[ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ət'læntɪk][ænd; ənd][pə'sɪfɪk] ['əʊʃnz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['nɔːðən] [kəʊst][ɒv; əv]

a	passage	between	the	Atlantic	and	Pacific	Oceans	along	the	northern	coast	of
一个	通道	之间	这	大西洋	和	太平洋	海洋	沿着	这	北方	海岸	的

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

其主要目的是确定沿美洲北部海岸开凿连接大西洋和太平洋的通道的可行性。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [aʊt][ɒn] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['nɪəli] [θriː] [j'iəz] ,

After	having	been	out	on	this	expedition	nearly	three	years	,
后	拥有	到过	出去	在	这	远征	几乎	三	年	,

在这次探险中历时近三年之后，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪk'splɔːrd] [ə; eɪ][vɑːst][ɪk'stent][ɒv; əv] [siː] [ænd; ənd][kəʊst] ,

and	having	explored	a	vast	extent	of	sea	and	coast	,
和	拥有	探索	一个	广阔的	程度	的	海	和	海岸	,

在探索了广阔的海洋和海岸线之后，

[ðə; ði] [greɪt] [ˌsɜːkəm'nævɪˌgeɪtə(r)][pʊt][ɪn][æt; ət][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] - [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [həʊm] ;

the	great	circumnavigator	put	in	at	the	island	of	Owhyhee	on	his	return	home	;
这	伟大的	环球航行者	放	在	在	这	岛	的	-	在	他的	返回	家	;

这位伟大的环球航海家在返航途中曾在奥怀伊岛停靠；

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd][ˌæksɪ'dent(ə)l][ren'kɒntə(r)] [wɪð]

and	he	was	there	killed	in	a	sudden	and	accidental	rencontre	with
和	他	曾是	那里	被杀	在	一个	突然	和	偶然	邂逅	和

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒn][ðə; ði] 14th [ɒv; əv] ['februəri] , - .

some	of	the	natives	on	the	14th	of	February	,	1779	.
一些	的	这	本地人	在	这	14th	的	二月	,	-	.

1779 年 2 月 14 日，他在那里与一些土著居民发生意外冲突，不幸身亡。

[ðə; ði] [leɪt] ['ædmərəl] ['bɜːni] , [huː] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt][ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] , ['menʃnz] ,

The	late	Admiral	Burney	,	who	was	present	on	this	occasion	,	mentions	,
这	晚的	上将	伯尼	,	WHO	曾是	展示	在	这	场合	,	提及	,

已故的伯尼海军上将当时也在场，他提到：

[ɪn][ə; eɪ] [nəʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [dɪs'kʌvəri] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [siː] ,

in	a	note	to	his	History	of	Discoveries	in	the	South	Sea	,
在	一个	笔记	到	他的	历史	的	发现	在	这	南	海	,

在他的《南海发现史》一书中的注释中，

[æn; ən]['ænɪkdəʊt] [wɪtʃ] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membəd] .

an	anecdote	which	deserves	to	be	remembered	.
一个	轶事	哪个	值得	到	是	记得	.

一个值得铭记的轶事。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [ɒv; əv] [mə'riːnz] , [baɪ] [huːm] ['kæptɪn] [kʊk] [wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [wen] [hiː; hi]

Of	the	party	of	marines	,	by	whom	Captain	Cook	was	accompanied	when	he
的	这	派对	的	海军陆战队	,	经过	谁	队长	厨师	曾是	伴随	什么时候	他

[met] [hɪz; ɪz] [deθ] ,

met	his	death	,
遇见	他的	死亡	,

与库克船长一同遇难的还有一群海军陆战队员。

[fɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪm] ; “ [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['heɪsti] [rɪ'triːt] [meɪd] , ” [sez] ['bɜːni]

four	were	killed	along	with	him	;	“	and	in	the	hasty	retreat	made	,	”	says	Burney
四	是	被杀	沿着	和	他	;	“	和	在	这	仓促	撤退	制成	,	”	说道	伯尼

,

,

,

与他一同遇难的还有四人；“在仓促撤退的过程中，”伯尼说，

“ ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [boʊts] [hæd; həd] [pʊt] [ɒf] , [wʌn][mæn] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ɒn] [ʃɔː(r)] , [huː] [kʊd; kəd][nɒt]

“	after	the	boats	had	put	off	,	one	man	still	remained	on	shore	,	who	could	not
“	后	这	船	有	放	离开	,	一	男人	仍然	剩余	在	支撑	,	WHO	可以	不是

[swɪm] .

swim	.
游泳	.

“船只出发后，岸上还剩下一名不会游泳的男子。”

[hɪz; ɪz]['ɒfɪsə(r)] , [lef'tenənt] ([naʊ] ['kɜːn(ə)l]) ['məʊlzˌwɜːrθ] ['fɪlɪps] , [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'riːnz] , [ðəʊ]

His	officer	,	Lieutenant	(	now	Colonel	)	Molesworth	Phillips	,	of	the	Marines	,	though
他的	官	,	中尉	(	现在	上校	)	莫尔斯沃思	菲利普斯	,	的	这	海军陆战队	,	尽管

[hɪm'self] ['wuːndɪd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] ,

himself	wounded	at	the	time	,
他自己	受伤	在	这	时间	,

他的上司，海军陆战队中尉（现为上校）莫尔斯沃思·菲利普斯，虽然当时也受了伤，

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [dʒʌmpt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] , [swæm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

seeing	his	situation	,	jumped	out	of	the	boat	,	swam	back	to	the	shore	,
看到	他的	情况	,	跳了起来	出去	的	这	船	,	游泳	后退	到	这	支撑	,

看到自己的处境，他跳出船，游回了岸边。

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [ɒf] [seɪf] .

and	brought	him	off	safe	.
和	带来	他	离开	安全的	.

并把他安全带走了。

” [ðə; ði]	['ɔːθə(r)]	['prəʊsiːdz]	[tuː; tə]	[kəm'peə(r)]	[ðɪs]	[kən'dʌkt]	[ɒv; əv]	[lef'tenənt]	['fɪlɪps]	[wɪð]	[ə; eɪ]	
” **The**	**author**	**proceeds**	**to**	**compare**	**this**	**conduct**	**of**	**Lieutenant**	**Phillips**	**with**	**a**	
” 这	作者	收益	到	比较	这	执行	的	中尉	菲利普斯	和	一个	

['sɪmələ(r)][ækt]	[pə'fɔːmd]	[ɪn]	-	[baɪ][ə; eɪ]	[dʌtʃ]	['kæptɪn]	,					
similar	**act**	**performed**	**in**	**1624**	**by**	**a**	**Dutch**	**Captain**	**,**			
相似的	行为	执行	在	-	经过	一个	荷兰语	队长	,			

“作者接着将菲利普斯中尉的这种行为与1624年一位荷兰船长的类似行为进行了比较，

-	[diː]	['wɪtə]	,	[huː]	,							
Cornelys	**de**	**Witte**	**,**	**who**	**,**							
-	德	维特	,	WHO	,							

科内利斯·德·维特，他，

[wen]	[ə; eɪ]	['boʊts]	[kruː]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[kə'mɑːnd]	[wɒz; wəz]	[sə'praɪzd]	[ɪn][ə; eɪ]	[pɔːt]	[ɒn][ðə; ði]	
when	**a**	**boat's**	**crew**	**which**	**he**	**commanded**	**was**	**surprised**	**in**	**a**	**port**	**on**	**the**
什么时候	一个	船的	全体人员	哪个	他	命令	曾是	惊讶	在	一个	港口	在	这

[kəʊst]	[ɒv; əv]	[ə'merɪkə]	[baɪ][æn; ən]	[ˌæmbə'skeɪd]	[ɒv; əv]	['spænjədz]	,					
coast	**of**	**America**	**by**	**an**	**ambuscade**	**of**	**Spaniards**	**,**				
海岸	的	美国	经过	一个	伏击	的	西班牙人	,				

当他指挥的一艘船的船员在美洲海岸的一个港口遭到西班牙人的伏击时，

[ænd; ənd]	['drɪvn]	[tuː; tə]	[siː]	['ɑːftə(r)][fɔː(r)]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[hæd; həd]	[biːn]	[kɪld]	,		
and	**driven**	**to**	**sea**	**after**	**four**	**of**	**them**	**had**	**been**	**killed**	**,**	
和	驱动	到	海	后	四	的	他们	有	到过	被杀	,	

四人被杀后，他们被驱赶到海上。

['siːɪŋ]	[wʌn][ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[men]	[left]	[bɪ'haɪnd][ɒn][ðə; ði]	[biːtʃ]	,					
seeing	**one**	**of**	**his**	**men**	**left**	**behind**	**on**	**the**	**beach**	**,**		
看到	一	的	他的	男人	左边	在后面	在	这	海滩	,		

看到自己的一名手下被留在沙滩上，

['bəʊldli]	[rɪ'tɜːnd]	[tuː; tə][ðə; ði]	[ʃɔː(r)]	[ɪn][ðə; ði]	[feɪs]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['enəmi]	,	[ænd; ənd]	[tʊk]	[hɪm][ˈɪntuː]	
boldly	**returned**	**to**	**the**	**shore**	**in**	**the**	**face**	**of**	**the**	**enemy**	**,**	**and**	**took**	**him**	**into**
大胆地	返回	到	这	支撑	在	这	脸	的	这	敌人	,	和	采取	他	进入

[hɪz; ɪz]	[bəʊt]	.										
his	**boat**	**.**										
他的	船	.										

他不顾敌人的阻拦，勇敢地返回岸边，并将敌人带上了自己的船。

“ [ðɪs]	[wɒz; wəz]	[æn; ən]	[ækt]	[ɒv; əv]	[ˌdʒenə'rɒsəti]	,						
“ **This**	**was**	**an**	**act**	**of**	**generosity**	**,**						
“ 这	曾是	一个	行为	的	慷慨	,						

“这是一种慷慨的行为，

” [əb'zəːvz]	[ðə; ði]	[frentʃ]	[trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[dʌtʃ]	['vɔɪɪdʒ]	,	
” **observes**	**the**	**French**	**translator**	**of**	**the**	**account**	**of**	**the**	**Dutch**	**voyage**	**,**	
” 观察	这	法语	翻译	的	这	帐户	的	这	荷兰语	航程	,	

“正如荷兰航行记述的法国译者所言，”

“ [wɜːθ]	[ə; eɪ]	[wuːnd]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[rɪ'siːvd]	[ɪn][hɪz; ɪz][saɪd]	,	[ænd; ənd][ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[hiː; hi][wɒz; wəz]		
“ **worth**	**a**	**wound**	**which**	**he**	**received**	**in**	**his**	**side**	**,**	**and**	**of**	**which**	**he**	**was**
“ 值得	一个	伤口	哪个	他	已收到	在	他的	边	,	和	的	哪个	他	曾是

['ɑːftəwədz]	[kjʊəd]	.										
afterwards	**cured**	**.**										
然后	治愈	.										

“值得一提的是他肋部所受的伤，后来他痊愈了。”

” [ðə; ði]	[njuːz]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[deθ]	[ɒv; əv]	[kʊk]	[wɒz; wəz]	[rɪ'siːvd]	[baɪ][hɪz; ɪz]	['kʌntrimən]	,		
” **The**	**news**	**of**	**the**	**death**	**of**	**Cook**	**was**	**received**	**by**	**his**	**countrymen**	**,**
” 这	消息	的	这	死亡	的	厨师	曾是	已收到	经过	他的	同胞们	,

库克去世的消息传到了他的同胞耳中。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [baɪ][ðə; ði] [wɜːld] ,

and	it	may	be	said	by	the	world	,
和	它	可能	是	说	经过	这	世界	,

全世界或许都会这样说：

[wɪð] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [men][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][wɒz; wəz] [lɒst] ;

with	the	feeling	that	one	of	the	great	men	of	the	age	was	lost	;
和	这	感觉	那	一	的	这	伟大的	男人	的	这	年龄	曾是	丢失的	;

感觉就像失去了一位时代伟人；

[ænd; ənd][bəuθ][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd][ɪn] ['fɒrən] ['neɪʃnz] ['pʌblɪk] honours288

and	both	in	his	own	and	in	foreign	nations	public	honours288
和	两个都	在	他的	自己的	和	在	外国的	国家	民众	honours288

无论是在本国还是在外国，他都获得了公众荣誉288

[wɜː(r); wə(r)] ['lɪbərəli] [peɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] .

were	liberally	paid	to	his	memory	.
是	慷慨地	有薪酬的	到	他的	记忆	.

人们慷慨地向他致敬，以纪念他。

[ɪn][ðə; ði][hɑːf] ['sentʃəri] [ɒv; əv] ['bɪzi] [ænd; ənd] ['entəpraɪzɪŋ] [ɪg'zɜːʃn] [ɪn] ['evri] [fiːld] [ɒv; əv][æk'tɪvəti]

In	the	half	century	of	busy	and	enterprising	exertion	in	every	field	of	activity
在	这	一半	世纪	的	忙碌的	和	进取	用力	在	每一个	场地	的	活动

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪ'læpst] [sɪns] [hɪz; ɪz] [deθ] ,

which	has	elapsed	since	his	death	,
哪个	有	过去	自从	他的	死亡	,

自他去世以来的半个世纪里，他在各个领域都积极进取、勤奋努力。

[nəʊ] [njuːə] [neɪm] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'pɑːtmənt] [hæz; həz] [jet] [ɪ'klɪpst] [ðə; ði]['lʌstə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,

no	newer	name	in	the	same	department	has	yet	eclipsed	the	lustre	of	his	,
不	较新的	姓名	在	这	相同的	部门	有	然而	日食	这	光泽	的	他的	,

同一部门中，还没有哪个新人能够超越他的光芒。

[ænd; ənd] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)]['kærəktə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪm] ,

and	with	reference	to	the	peculiar	character	of	his	fame	,
和	和	参考	到	这	奇特	特点	的	他的	名声	,

并考虑到他名声的特殊性，

[æz; əz] ['kɔntræstid] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['ʌðə(r)] [rɪ'naʊnd] ['siːmən] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [wel]

as	contrasted	with	that	of	our	other	renowned	seamen	,	it	has	been	well
作为	对比	和	那	的	我们的	其他	著名	海员	,	它	有	到过	出色地

[ænd; ənd]['dʒʌstli] [ri'mɑːk] [ðæt] ,

and	justly	remarked	that	,
和	公正地	评论	那	,

与我们其他著名海员相比，人们已经恰当地指出：

“ [waɪl] ['nʌmbələs] [hæv; həv] [biːn] ['aʊə(r)]['neɪv(ə)l]['hɪərəʊz] [huː] [hæv; həv] [sɔːt] [ænd; ənd] [geɪnd]

“	while	numberless	have	been	our	naval	heroes	who	have	sought	and	gained
“	尽管	无数	有	到过	我们的	海军	英雄	WHO	有	寻求	和	获得

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['kænənz] [maʊθ] ,

reputation	at	the	cannon's	mouth	,
名声	在	这	大炮的	嘴	,

“虽然有无数海军英雄在炮火下寻求并赢得了声誉，

[ænd; ənd][ə'mɪdst][ðə; ði][dɪn][ɒv; əv][wɔː(r)] ,

and	amidst	the	din	of	war	,
和	在……之中	这	din	的	战争	,

在战争的喧嚣中，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði][lɒt][ɒv; əv] [kʊk] [tuː; tə] [dɪ'raɪv] [sə'lebrəti] [frɒm; frəm] [les] [ɪm'pəʊzɪŋ] ,

it	has	been	the	lot	of	Cook	to	derive	celebrity	from	less	imposing	,
它	有	到过	这	很多	的	厨师	到	派生	名人	从	较少的	气势磅礴	,

库克似乎总是能从不太引人注目的事物中获得名气。

[bʌt; bət] [nɒt] [les] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ɪk'splɔɪts] , [æz; əz] [ðeɪ] [tend] [tu:; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði] ['ɪntəkɔ:s] [ɒv; əv]

but	not	less	important	exploits	,	as	they	tended	to	promote	the	intercourse	of
但	不是	较少的	重要的	漏洞	,	作为	他们	倾向于	到	推动	这	交往	的

['dɪstənt] ['neɪʃnz] ,

distant	nations	,
遥远	国家	,

但这些功绩同样重要，因为它们促进了遥远国家之间的交流。

[ænd; ənd] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] [stɒk] [ɒv; əv] ['ju:sf(ə)l] ['saɪəns] . ” [[wʌn]] [wʌn] .

and	increase	the	stock	of	useful	science	.	”	[	1	]	1	.
和	增加	这	库存	的	有用	科学	.	”	[	1	]	1	.

并增加有用的科学知识储备。”[1]1.

['gɔ:rtənz] [ˌbaɪə'græfɪkl] ['dɪkʃən(ə)ri] .

Gorton's	Biographical	Dictionary	.
戈顿的	传记	字典	.

戈顿传记词典。

[['pɔ:treɪt] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [kʊk] .]

[	Portrait	of	Captain	Cook	.	]
[	肖像	的	队长	厨师	.	]

[库克船长肖像。]

[də'mestɪk] [pi:s] .

DOMESTIC	PEACE	.
国内的	和平	.

国内和平。

[tel] [ˌem 'i:] [ɒn] [wɒt] ['həʊli] [graʊnd]

Tell	me	on	what	holy	ground
告诉	我	在	什么	圣	地面

告诉我，这是什么圣地?

[meɪ] [də'mestɪk] [pi:s] [bi:; bi] [faʊnd] ?

May	domestic	peace	be	found	?
可能	国内的	和平	是	成立	?

国内能否实现和平?

['hælsiən] - ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪz] !

Halcyon	-	daughter	of	the	skies	!
翠鸟	-	女儿	的	这	天空	!

天空的宁静之女!

[fɑ:(r)] [ɒn] ['fɪəf(ə)l] [wɪŋz] [ʃi:; ʃi] [flaɪz]

Far	on	fearful	wings	she	flies
远的	在	可怕	翅膀	她	苍蝇

她乘着恐惧的翅膀飞向远方。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['taɪrənts] - [steɪt] ,

From	the	tyrant's	scepter'd	state	,
从	这	暴君的	-	状态	,

从暴君的统治之下，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rebəlz] ['nɔɪzi] [heɪt] .

From	the	rebel's	noisy	hate	.
从	这	叛军	嘈杂	恨	.

源于叛逆者喧嚣的仇恨。

[ɪn] [ə; eɪ] - [veɪl] [ʃi:; ʃi] [dwel] ,

In	a	cottag'd	vale	she	dwells	,
在	一个	-	谷	她	居住地	,

她居住在山谷中一处有小屋的住所里，

- [tuː; tə][ðə; ði] ['sæbəθ] [belz] ,
List'ning to the sabbath bells ,
- 到 这 安息日 铃铛 ,

聆听安息日的钟声，

[waɪl] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [steps] [ɑː(r); ə(r)] [siːn]
While all around her steps are seen
尽管 全部 大约 她 步骤 是 已见

周围所有人都能看到她的脚步声。

['spɒtləs] ['ɑːnərz] [m'iːkɐ] [miːn] .
Spotless Honour's meeker mien .
一尘不染 荣誉的 温顺的 面容 .

无瑕荣誉的温顺神态。

[lʌv] , [ðə; ði]['saɪə(r)][ɒv; əv] ['pliːzɪŋ] [fɪəz] ,
Love , the sire of pleasing fears ,
爱 , 这 父系 的 令人愉悦 恐惧 ,

爱，令人愉悦的恐惧之源

['sɒrəʊ] ['smaɪlɪŋ] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] ;
Sorrow smiling through her tears ;
悲哀 微笑 通过 她 眼泪 ;

悲伤透过泪水绽放笑容；

[ænd; ənd] , ['maɪndfl] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] [ɪm'plɔɪ] ,
And , mindful of the past employ ,
和 , 正念 的 这 过去的 采用 ,

而且，考虑到过去的雇佣情况，

['meməri] , ['bʊzəm] [sprɪŋ] [ɒv; əv][dʒɔɪ] ! — ['kəʊlərɪdʒ] .
Memory , bosom spring of joy ! — Coleridge .
记忆 , 怀 春天 的 喜悦 ! — 柯尔律治 .

记忆，快乐的源泉！——柯尔律治

[ænts][ɒv; əv][brə'zɪl] . — [səʊ] ['njuːmərəs] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ænts] , [ænd; ənd][səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði]
Ants of Brazil . — So numerous were the ants , and so great was the
蚂蚁 的 巴西 . — 所以 很多的 是 这 蚂蚁 , 和 所以 伟大的 曾是 这
['mɪstʃɪf] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kə'mɪtɪd] ,
mischief which they committed ,
恶作剧 哪个 他们 坚定的 ,

巴西的蚂蚁——蚂蚁数量如此之多，它们造成的危害也如此之大，

[ðæt] [ðə; ði] [kɔːld] [ðɪs] ['ɪnsekt][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][brə'zɪl] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [baɪ][pɪ'səʊ]
that the Portugueze called this insect the King of Brazil ; but it is said by Piso
那 这 葡萄牙语 称为 这 昆虫 这 国王 的 巴西 ; 但 它 是 说 经过 比索
,
,
,

葡萄牙人称这种昆虫为"巴西之王"；但据皮索所说，

[ðæt] [æn; ən] ['æktɪv] ['hʌzbəndmən] ['iːzəli] [drəʊv] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , ['aɪðə(r)][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]['faɪə(r)]
that an active husbandman easily drove them away , either by means of fire
那 一个 积极的 农夫 容易地 驾驶 他们 离开 , 任何一个 经过 方法 的 火
[ɔː(r)][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ;
or of water ;
或者 的 水 ;

勤劳的农夫很容易就能用火或水将它们赶走；

[ænd; ənd][ðə; ði]['i:v(ə)l] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][wɒz; wəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ˌkaʊntə'bæləns] [baɪ][ðə; ði]

and	the	evil	which	they	did	was	more	than	counterbalanced	by	the
和	这	邪恶的	哪个	他们	做过	曾是	更多的	比	平衡	经过	这

[ɪn'ses(ə)nt][wɔ:(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [weɪdʒd] [ə'genst] [ɔ:l]['ʌðə(r)] ['vɜ:mɪn] .

incessant	war	which	they	waged	against	all	other	vermin	.
不停歇	战争	哪个	他们	发动	反对	全部	其他	害虫	.

他们所作的恶行，与他们向所有其他害虫发起的持续不断的战争完全抵消了。

[ɪn][sʌm; səm] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ðeɪ] [mɑ:tʃ] [ˌpɪəri'ɒdɪkli] [ɪn] ['ɑ:mɪz] , [sʌtʃ] ['mɪrɪədz] [tə'geðə(r)] ,

In	some	parts	of	South	America	they	march	periodically	in	armies	,	such	myriads	together	,
在	一些	部分	的	南	美国	他们	行进	定期	在	军队	,	这样的	无数	一起	,

在南美洲的一些地区，他们定期组成军队行军，人数众多。

[ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['fɔ:lən] [li:vz] [meɪ] [bi:; bi] [hɜ:d] [æt; ət] [sʌm; səm] ['dɪstəns] .

that	the	sound	of	their	coming	over	the	fallen	leaves	may	be	heard	at	some	distance	.
那	这	声音	的	他们的	未来	超过	这	倒下	树叶	可能	是	听到	在	一些	距离	.

他们走过落叶的声音，在远处都能听到。

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] , ['nəʊɪŋ] [ðə; ði]['si:z(ə)n] , [ɑ:(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] , [ænd; ənd][kwɪt][ðeə(r)] ['haʊzɪz] ,

The	inhabitants	,	knowing	the	season	,	are	on	the	watch	,	and	quit	their	houses	,
这	居民	,	会心	这	季节	,	是	在	这	手表	,	和	辞职	他们的	房屋	,

居民们知道时节已到，便提高了警惕，离开了家。

[wɪtʃ] [ði:z] [trə'mendəs] , [bʌt; bət] ['welkəm] ['vɪzɪtəz] [klɪə(r)][ɒv; əv] [sentɪ'pi:dz] , ['fɔ:ti] - [legz] , ['skɔ:piən] , [sneɪk] , ['evri] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] ;

which	these	tremendous	,	but	welcome	visitors	clear	of	centipedes	,	forty	-	legs	,	scorpion	,	snake	,	every	living	thing	;
哪个	这些	巨大的	,	但	欢迎	访客	清除	的	蜈蚣	,	四十	-	腿	,	蝎	,	蛇	,	每一个	活的	事物	;

这些巨大的、但欢迎访客的，没有蜈蚣、四十足动物、蝎子、蛇，以及一切生物；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dʌn] [ðeə(r)] [wɜ:k] , [prə'si:d] [ə'pɒn][ðeə(r)] [weɪ] . — - [brə'zɪl] .

and	having	done	their	work	,	proceed	upon	their	way	.	—	Southey's	Brazil	.
和	拥有	完毕	他们的	工作	,	继续	之上	他们的	方式	.	—	-	巴西	.

完成工作后，他们便继续上路。——骚塞的《巴西》

['sɪŋgjələ(r)] ['kʌstəmz] . — [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['kʌstəm] , ['prɒpə(r)][tu:; tə] ['sɪsəli] , [wɪtʃ] [aɪ][mʌst; məst][nɒt] [fə'get] [tu:; tə]['menʃ(ə)n] .

Singular	Customs	.	—	There	is	a	custom	,	proper	to	Sicily	,	which	I	must	not	forget	to	mention	.
单数	海关	.	—	那里	是	一个	风俗	,	恰当的	到	西西里岛	,	哪个	我	必须	不是	忘记	到	提到	.

独特的习俗——西西里岛有一种独特的习俗，我不能忘记提及。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [raɪt] [ɒv; əv] ['pɜ:tʃəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)][kaɪnd] .

This	is	a	right	of	purchase	of	a	singular	kind	.
这	是	一个	正确的	的	购买	的	一个	单数	种类	.

这是一种独一无二的购买权。

[ɪf] ['eni] [mæn] [bai] [æn; ən] [ɪ'steɪt] , [bi:; bi][ˌaɪ 'ti:] [haʊs] , [lænd] , [ɔ:(r)] ['vɪnjəd] , [ðə; ði] ['neɪbə(r)]

If	any	man	buy	an	estate	,	be	it	house	,	land	,	or	vineyard	,	the	neighbour
如果	任何	男人	买	一个	财产	,	是	它	房子	,	土地	,	或者	葡萄园	,	这	邻居

[ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜ:tʃəsə(r)] ,

of	the	purchaser	,
的	这	购买者	,

如果任何人购买房产，无论是房屋、土地还是葡萄园，购买者的邻居，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'taɪə(r)][jɪə(r)] ['ɑ:ftəwəd] , [meɪ] [ɪ'dʒekt][hɪm][baɪ][æn; ən] [əd'vɑ:ns]

for	the	space	of	an	entire	year	afterward	,	may	eject	him	by	an	advance
为了	这	空间	的	一个	全部的	年	之后	,	可能	喷射	他	经过	一个	进步

[ɒv; əv] [praɪs] .

of	price	.
的	价格	.

在随后的整整一年内，可以通过预付价款将其驱逐。

[ɪn] [veɪn] [wʊd] [ðə; ði][fɜ:st] ['pɜ:tʃəsə(r)] [gɪv] [mɔ:(r)][tu:; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['əʊnə(r)] .

In	vain	would	the	first	purchaser	give	more	to	the	original	owner	.
在	徒劳	会	这	第一的	购买者	给	更多的	到	这	原来的	所有者	.

第一位购买者再给原所有者更多也是徒劳的。

[ðɪs] ['sɪŋgjələ(r)] [lɔ:] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [i'veid] [baɪ][ə; eɪ] ['fɔ:lshʊd] .

This	singular	law	is	generally	evaded	by	a	falsehood	.
这	单数	法律	是	一般来说	躲避	经过	一个	谬误	.

这条特殊的法律通常可以用谎言来规避。

[ðə; ði] ['pɜ:tʃəs] - ['mʌni] [ɪz]['steɪtɪd] , [ɪn][ðə; ði]['ɑ:tɪk(ə)lz][ɒv; əv] [ə'gri:mənt] ,

The	purchase	-	money	is	stated	,	in	the	articles	of	agreement	,
这	购买	-	钱	是	声明	,	在	这	文章	的	协议	,

协议条款中规定了购买价款。

[æt; ət][ə; eɪ]['haɪə(r)] [sʌm] [ðæn; ðən][hæz; həz] [bi:n] [ə'gri:d] [ə'pɒn][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][fɔ:(r)]

at	a	higher	sum	than	has	been	agreed	upon	in	the	presence	of	four
在	一个	更高	和	比	有	到过	同意	之上	在	这	在场	的	四

['wɪtnəsiz] .

witnesses	.
证人	.

金额高于在四名证人在场的情况下商定的金额。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [nəʊ] [les] ['sɪŋgjələ(r)] [lɔ:] [ɪn] ['sɪsəli] ,

There	is	another	no	less	singular	law	in	Sicily	,
那里	是	其他	不	较少的	单数	法律	在	西西里岛	,

西西里岛还有另一项同样独特的法律，

[ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] [wɪtʃ] ['eni] [mæn][kæn; kən][ə'blaɪdʒ][hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [tu:; tə] [sel] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,

according	to	which	any	man	can	oblige	his	neighbour	to	sell	his	house	,
根据	到	哪个	任何	男人	能	必须	他的	邻居	到	卖	他的	房子	,

根据该法，任何人都可以强迫邻居出售房屋。

[ɪf] [hi:; hi] [wɪl] [peɪ] [hɪm] [θri:] [taɪmz] [ɪts]['vælju:] .

if	he	will	pay	him	three	times	its	value	.
如果	他	将要	支付	他	三	时代	它是	价值	.

如果他愿意支付三倍的价格。

[ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [lɔ:] [wɒz; wəz] , [ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊnz] .

The	intention	of	this	law	was	,	the	improvement	of	the	towns	.
这	意图	的	这	法律	曾是	,	这	改进	的	这	城镇	.

这项法律的目的是为了改善城镇状况。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪnˈkʌrɪdʒ] [ðə; ði] [pəˈzesə] [ɒv; əv][lɑːdʒ] [ˈhaʊzɪz] [tuː; tə] [ˈpɜːtʃəs] [ðə; ði]

It	was	to	encourage	the	possessors	of	large	houses	to	purchase	the
它	曾是	到	鼓励	这	拥有者	的	大的	房屋	到	购买	这

[ˈhʌmb(ə)l][əˈbəud][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] . — [kaʊnt] [stoʊlbɜgz] [ˈtrævlz] .

humble	abodes	of	the	poor	.	—	Count	Stolberg's	Travels	.
谦逊的	住所	的	这	贫穷的	.	—	数数	斯托尔伯格	旅行	.

这是为了鼓励拥有大房子的人购买穷人的简陋住所。——斯托尔贝格伯爵游记

[vɒlˈkeɪnəʊ][ɪn] [ˈaɪsländ] . — [ðə; ði] - [ˈmaʊntən] [ɪz][nɒt][ˈəʊnli][ðə; ði][lˈɒftɪəst][ɪn] [ˈaɪsländ] ,

Volcano	in	Iceland	.	—	The	Oræfa	mountain	is	not	only	the	loftiest	in	Iceland	,
火山	在	冰岛	.	—	这	-	山	是	不是	仅有的	这	最高	在	冰岛	,

冰岛火山——奥拉法山不仅是冰岛最高的山峰，

[bʌt; bət][hæz; həz] [biːn] [ˈrendəd] [rɪˈmɑːkəb(ə)l][baɪ][ðə; ði] [greɪt] [ˌdevəˈsteɪʃn] [meɪd] [baɪ][ɪts] [ɪˈrʌpʃ(ə)n]

but	has	been	rendered	remarkable	by	the	great	devastation	made	by	its	eruption
但	有	到过	渲染	卓越	经过	这	伟大的	毁灭	制成	经过	它是	火山爆发

[əˈbaʊt][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [əˈgəʊ] .

about	a	century	ago	.
关于	一个	世纪	前	.

但由于大约一个世纪前火山爆发造成的巨大破坏，这座火山变得格外引人注目。

[ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)] [ˈstraɪkɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [kəˈlæməti][ˈgɪv(ə)n][baɪ]

Nothing	can	be	more	striking	than	the	account	of	this	calamity	given	by
没有什么	能	是	更多的	引人注目	比	这	帐户	的	这	灾害	给定	经过

[dʒɒn] - ,

Jon	Thorlakson	,
乔恩	-	,

没有什么比乔恩·索拉克森对这场灾难的描述更令人震惊的了。

[ðə; ði][eɪdʒd][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈpærɪʃ] .

the	aged	minister	of	a	neighbouring	parish	.
这	老年人	部长	的	一个	邻接	教区	.

邻近教区的年迈牧师。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɜːvɪs] [ɒn][ðə; ði] [ˈsæbəθ] ,

He	was	in	the	midst	of	his	service	on	the	Sabbath	,
他	曾是	在	这	中间	的	他的	服务	在	这	安息日	,

当时他正在安息日做礼拜，

[wen] [ðə; ði][ˌædʒɪˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [geɪv] [ˈwɔːnɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [əˈlɑːmɪŋ] [ɪˈvent] [wɒz; wəz]

when	the	agitation	of	the	earth	gave	warning	that	some	alarming	event	was
什么时候	这	搅动	的	这	地球	给予	警告	那	一些	令人担忧	事件	曾是

[tuː; tə] [ˈfɒləʊ] .

to	follow	.
到	跟随	.

当大地颤动预示着即将发生一些令人担忧的事件时。

[ˈrʌʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [piːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈmaʊntən]

Rushing	from	the	church	,	he	saw	a	peak	of	the	neighbouring	mountain
冲刺	从	这	教会	,	他	锯	一个	顶峰	的	这	邻接	山

[ɔːlˈtɜːnətli] [hiːv] [ʌp][ænd; ənd] [ˈsɪŋkɪŋ] ;

alternately	heaved	up	and	sinking	;
交替	喘息	向上	和	下沉	;

他冲出教堂，看到邻近山峰的山峰时而隆起，时而下沉；

[ðə; ði][nekst][deɪ] , [ðɪs] [ˈpɔːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ræn] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][pleɪn] ,

the	next	day	,	this	portion	of	the	mountain	ran	down	into	the	plain	,
这	下一个	天	,	这	部分	的	这	山	跑	向下	进入	这	清楚的	,

第二天，这部分山体就延伸到了平原上。

[laɪk] ['meltɪd] ['met(ə)l][frɒm; frəm][ə; eɪ]['kruːsɪb(ə)l] , ['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] , [ðæt] ,

like	melted	metal	from	a	crucible	,	filling	it	to	such	a	height	,	that	,
喜欢	融化	金属	从	一个	坩	,	填充	它	到	这样的	一个	高度	,	那	,

就像坩埚中熔化的金属，把它装满到如此高的高度，以至于，

[æz; əz][hiː; hi] [sez] , [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊntən] [wɪtʃ] ['fɔːməli] ['taʊəd] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]

as	he	says	,	no	more	of	a	mountain	which	formerly	towered	above	it	could
作为	他	说道	,	不	更多的	的	一个	山	哪个	以前	高耸	多于	它	可以

[biː; bi] [siːn] ,

be	seen	,
是	已见	,

正如他所说，曾经巍峨耸立于此的山峰已荡然无存。

[ðæn; ðən][ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][bɜːd] ;

than	about	the	size	of	a	bird	;
比	关于	这	尺寸	的	一个	鸟	;

比鸟还大；

['vɒljuːmz][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [θrəʊn] [fɔːθ] [ɪn][ə; eɪ]['deljuːdʒ][frɒm; frəm][ðə; ði]

volumes	of	water	being	in	the	mean	time	thrown	forth	in	a	deluge	from	the
卷	的	水	存在	在	这	意思是	时间	抛掷	前进	在	一个	洪水	从	这

['kreɪtə(r)] ,

crater	,
火山口	,

与此同时，大量的水从火山口喷涌而出，如同洪水一般。

['swiːpɪŋ] [ə'weɪ] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] [ɪn][ðeə(r)] [kɔːs] .

sweeping	away	whatever	they	encountered	in	their	course	.
扫荡	离开	任何	他们	遭遇	在	他们的	课程	.

一路扫除沿途遇到的一切障碍。

[ðə; ði] - [ɪt'self] [ðen] [brəʊk] [fɔːθ] , ['hɜːlɪŋ] [lɑːdʒ] ['mæsɪz] [ɒv; əv][aɪs][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns]

The	Oræfa	itself	then	broke	forth	,	hurling	large	masses	of	ice	to	a	great	distance
这	-	本身	然后	打破	前进	,	投掷	大的	群众	的	冰	到	一个	伟大的	距离

;

;

;

随后，奥拉法河喷涌而出，将大块冰块抛射到很远的地方；

['faɪə(r)] [bɜːst] [aʊt] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm][ɪts] [saɪdz] ;

fire	burst	out	in	every	direction	from	its	sides	;
火	爆裂	出去	在	每一个	方向	从	它是	侧面	;

火焰从它的四周向四面八方窜出；

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] ['daːkənd] [baɪ][ðə; ði] [sməʊk] [ænd; ənd] ['æʃɪz] ,

the	sky	was	darkened	by	the	smoke	and	ashes	,
这	天空	曾是	变暗	经过	这	抽烟	和	灰烬	,

天空被烟雾和灰烬遮蔽了。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [naɪt] .

so	that	the	day	could	hardly	be	distinguished	from	the	night	.
所以	那	这	天	可以	几乎	是	杰出的	从	这	夜晚	.

以至于白天和黑夜几乎无法区分。

[ðɪs] [siːn] [ɒv; əv]['hɒrə(r)] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [deɪz] ,

This	scene	of	horror	continued	for	more	than	three	days	,
这	场景	的	恐怖	持续	为了	更多的	比	三	天	,

这场恐怖的景象持续了三天多。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [həʊl] ['riːdʒən][wɒz; wəz] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː]['ʌtə(r)] [ˌdesə'leɪʃn] . — [nɔːθ]

during	which	the	whole	region	was	converted	into	utter	desolation	.	—	North
期间	哪个	这	所有的	地区	曾是	转换	进入	说出	荒凉	.	一	北

[ə'merɪkən] [rɪ'vjuː] [fɔː(r); fə(r)][dʒʊ'laɪ] , - .

American	Review	for	July	,	1832	.
美国人	审查	为了	七月	,	-	.

在此期间，整个地区变成了一片荒芜之地。——《北美评论》1832年7月刊。

['fɑːmɪŋ] [ɪn]['aɪslənd] . — [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [brɑːntʃ] [ɒv; əv]['rʊərəl]['leɪbə(r)][ɪn]['aɪslənd] , [ɪz][ðə; ði]

Farming	in	Iceland	.	—	The	most	important	branch	of	rural	labour	in	Iceland	,	is	the
农业	在	冰岛	.	一	这	最多	重要的	分支	的	乡村的	劳动	在	冰岛	,	是	这

[heɪ] - ['meɪkɪŋ] .

hay	-	making	.
干草	-	制作	.

冰岛的农业——冰岛农村劳动最重要的分支是干草制作。

[ə'baʊt] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ,

About	the	middle	of	July	,
关于	这	中间	的	七月	,

大约在七月中旬，

[ðə; ði]['pez(ə)nt] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [grɑːs] [ɒv; əv][ðə; ði] - ([ðə; ði] [griːn] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]

the	peasant	begins	to	cut	down	the	grass	of	the	tûn	(	the	green	around	his
这	农民	开始	到	切	向下	这	草	的	这	-	(	这	绿色的	大约	他的

[haʊs] ,

house	,
房子	,

农夫开始割除他家周围的草地（tûn），

) [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'miːdiətli] ['gæðəd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'viːniənt] [pleɪs] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][draɪ] ,

)	which	is	immediately	gathered	to	a	convenient	place	,	in	order	to	dry	,
)	哪个	是	立即地	聚集	到	一个	方便的	地方	,	在	命令	到	干燥	,

）立即收集到方便的地方晾干，

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [tɜːnd] [wʌns][ɔː(r)][twaɪs] , [ɪz] [kən'veɪd] [həʊm][ɒn] ['hɔːsbæk] [tuː; tə]

and	,	after	having	been	turned	once	or	twice	,	is	conveyed	home	on	horseback	to
和	,	后	拥有	到过	转向	一次	或者	两次	,	是	传递	家	在	马背	到

[ðə; ði] [jɑːd] ,

the	yard	,
这	院子	,

经过一两次转弯后，用马匹将它送回家，送到院子里。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ʌp]['ɪntuː] [stæks] .

where	it	is	made	up	into	stacks	.
在哪里	它	是	制成	向上	进入	堆栈	.

它被堆叠起来。

[æt; ət][ðə; ði] ['pʊrər] [fɑːrmz] , [bəuθ][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['hænd(ə)l][ðə; ði] [saɪð] ; [bʌt; bət][ɪn]

At	the	poorer	farms	,	both	men	and	women	handle	the	scythe	;	but	in
在	这	贫穷	农场	,	两个都	男人	和	女性	处理	这	镰	;	但	在

['dʒen(ə)rəl] ,

general	,
一般的	,

在较贫困的农场，男女都使用镰刀；但总的来说，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['əʊnli] [ə'sɪst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [heɪ] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kʌt] .

the	women	only	assist	in	making	the	hay	after	it	is	cut	.
这	女性	仅有的	协助	在	制作	这	干草	后	它	是	切	.

妇女们只在干草收割后帮忙整理干草。

[ɪn] ['meni] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [heɪ] ,

In	many	parts	of	the	island	,	where	there	is	much	hay	,
在	许多	部分	的	这	岛	,	在哪里	那里	是	很多	干草	,

岛上许多地方盛产干草，

[ðə; ði] ['peznts] ['haɪə(r)][men][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [pleɪnz] ,

the	peasants	hire	men	from	the	fishing	plains	,
这	农民	聘请	男人	从	这	钓鱼	平原	,

农民们从渔业平原雇佣工人，

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]['leɪbə(r)][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['θɜ:ti] [paʊndz] [ɒv; əv]['bʌtə(r)]

who	are	paid	for	their	labour	at	the	rate	of	thirty	pounds	of	butter
WHO	是	有薪酬的	为了	他们的	劳动	在	这	速度	的	三十	磅	的	黄油

[ə; eɪ] [wi:k] .

a	week	.
一个	星期	.

他们的劳动报酬是每周三十磅黄油。

[ðeɪ] [kʌt][baɪ] ['meʒəmənt] ; [ðə; ði]['deɪli][tɑ:sk] ['bi:ɪŋ] [ə'baʊt] ['θɜ:ti] [skweə(r)] ['fæðəmz] .

They	cut	by	measurement	;	the	daily	task	being	about	thirty	square	fathoms	.
他们	切	经过	测量	;	这	日常的	任务	存在	关于	三十	正方形	英寻	.

他们按尺寸切割；每天的工作量大约是三十平方英寻。

[heɪ] - ['hɑ:vɪst] ['bi:ɪŋ] ['əʊvə(r)] ,

Hay	-	harvest	being	over	,
干草	-	收成	存在	超过	,

干草收割结束了，

[ðə; ði] [ʃi:p] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [aʊt] [ɔ:l] ['sʌmə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɑ:(r); ə(r)]

the	sheep	and	cattle	that	had	been	out	all	summer	on	the	mountains	are
这	羊	和	牛	那	有	到过	出去	全部	夏天	在	这	山脉	是

[kə'lektɪd] ;

collected	;
集	;

在山上放养了一整个夏天的牛羊都被集中起来；

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑ:(r); ə(r)][pʊt]['ɪntu:][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][rɪ'peə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] ;

the	houses	are	put	into	a	state	of	repair	for	the	winter	;
这	房屋	是	放	进入	一个	状态	的	维修	为了	这	冬天	;

房屋在冬季来临前都进行了修缮；

[ðə; ði] [wʊd] ['ni:dɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [də'mestɪk] [p'ɜ:pəsɪz] [ɪz] [brɔ:t] [həʊm] [tu:; tə] [i:tʃ] [fɑ:m] ;

the	wood	needed	for	domestic	purposes	is	brought	home	to	each	farm	;
这	木头	需要	为了	国内的	目的	是	带来	家	到	每个	农场	;

各个农场都会将家庭所需的木材运回家中；

[ðə; ði] [tɜ:f] [ɪz]['ɔ:lsəʊ]['teɪkən][ɪn] .

the	turf	is	also	taken	in	.
这	草皮	是	还	已采取	在	.

草皮也被运了进来。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] , [ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kæt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃi:p] [di'vɔlv] [ɪn'taɪəli] [ɒn]

During	the	winter	,	the	care	of	the	cattle	and	the	sheep	devolves	entirely	on
期间	这	冬天	,	这	关心	的	这	牛	和	这	羊	退化	完全	在

[ðə; ði][men] ;

the	men	;
这	男人	;

冬季，牛羊的照料工作完全由男人们承担；

[ænd; ənd] [kən'sɪsts] ['tʃi:fli] [ɪn] ['fi:dɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔ:tərɪŋ] [ðə; ði] ['fɔ:mə(r)] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [kept] [ɪn]

and	consists	chiefly	in	feeding	and	watering	the	former	,	which	are	kept	in
和	由	主要	在	喂养	和	浇水	这	以前的	,	哪个	是	保留	在

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	house	,
这	房子	,

主要工作包括喂养和照料饲养在屋内的动物。

[waɪl] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tɜ:nd] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] - [taɪm] [tu:; tə] [si:k] [ðeə(r)] [fu:d] [θru:] [ðə; ði]

while	the	latter	are	turned	out	in	the	day	-	time	to	seek	their	food	through	the
尽管	这	后者	是	转向	出去	在	这	天	-	时间	到	寻找	他们的	食物	通过	这

[snəʊ] .

snow	.
雪	.

而后者则在白天被放出来，在雪地里觅食。

[wen] [ðə; ði] [snəʊ] ['hæpənz] [tu:; tə] [bi:; bi] [səʊ] [di:p] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [skreɪp] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ]

When	the	snow	happens	to	be	so	deep	that	they	cannot	scrape	it	away
什么时候	这	雪	发生	到	是	所以	深的	那	他们	不能	刮	它	离开

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

当积雪太深，他们自己无法铲除时，

[ðə; ði] [bɔɪz] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['sʌstənəns] [ðʌs] [prə'kjʊəd] [ɪz]

the	boys	do	it	for	them	;	and	as	the	sustenance	thus	procured	is
这	男孩们	做	它	为了	他们	;	和	作为	这	维持	因此	采购	是

[ɪk'si:dɪŋli] ['skænti] ,

exceedingly	scanty	,
非常	稀少	,

男孩们替他们做这些；而这样获得的口粮极其匮乏，

[ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['medəʊ] [heɪ] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] .

they	generally	get	a	little	of	the	meadow	hay	about	this	time	.
他们	一般来说	得到	一个	小的	的	这	草地	干草	关于	这	时间	.

它们通常在这个时候会吃到一些牧草干草。

[ðə; ði] [fɑ:m] [heɪ] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [kaʊz] [ə'ləʊn] .

The	farm	hay	is	given	to	the	cows	alone	.
这	农场	干草	是	给定	到	这	牛	独自的	.

农场里的干草只喂给奶牛。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] , [ɪk'septɪŋ] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['raɪdɪŋ] [hɔ:s] ,

All	the	horses	,	excepting	perhaps	a	favourite	riding	horse	,
全部	这	马匹	,	除外	也许	一个	最喜欢的	骑术	马	,

除了可能有一匹备受喜爱的骑乘马之外，所有的马匹

[ɑ:(r); ə(r)] [left] [tu:; tə] [ʃɪft] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [həʊl] ['wɪntə(r)] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] ['si:z(ə)n] [ðeɪ]

are	left	to	shift	for	themselves	the	whole	winter	,	during	which	season	they
是	左边	到	转移	为了	他们自己	这	所有的	冬天	,	期间	哪个	季节	他们

['nevə(r)] [laɪ] [daʊn] ,

never	lie	down	,
绝不	说谎	向下	,

整个冬天它们都得靠自己迁徙，而且在这个季节里它们从不躺下。

[bʌt; bət] [rest] [ðəm'selvz] [baɪ] ['stændɪŋ] [ɪn] [sʌm; səm] [pleɪs] [ɒv; əv] ['ʃeltə(r)] . — ['hɛndərsənz] ['aɪsləɪnd] .

but	rest	themselves	by	standing	in	some	place	of	shelter	.	—	Henderson's	Iceland	.
但	休息	他们自己	经过	常设	在	一些	地方	的	庇护所	.	—	亨德森的	冰岛	.

但他们却在某个遮蔽处站着休息。——亨德森的冰岛。

⁂ [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fju:ʒn] [ɒv; əv]['ju:sf(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɪz][æt; ət]
⁂ **The Office of the Society for the Diffusion of Useful Knowledge is at**
⁂ 这 办公室 的 这 社会 为了 这 扩散 的 有用 知识 是 在
- ,
59 ,
- ,

⁂ 实用知识传播协会办公室位于 59,

['lɪŋkənz] [ɪn] ['fi:ldz] .
Lincoln's Inn Fields .
林肯的 客栈 田野 .

林肯律师学院广场。

['lʌndən] : — [tʃɑ:lz] [naɪt] , [pɔ:l] - [mɔ:l; mæl] [i:st] .
LONDON : — CHARLES KNIGHT , PALL - MALL EAST .
伦敦 : — 查尔斯 骑士 , 灵柩 - 购物中心 东方 .

伦敦：——查尔斯·奈特，帕尔马尔东街。

['ʃɔp,ki:pə] [ænd; ənd] ['hɔ:kə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [sə'plaɪd] ['həʊlseɪl] [baɪ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['bʊkselə(r)] ,
Shopkeepers and Hawkers may be supplied Wholesale by the following Booksellers ,
店主 和 小贩 可能 是 供应 批发的 经过 这 下列的 书店 ,
[ɒv; əv] [hu:m] ,
of whom ,
的 谁 ,

以下书商可为店主和小贩提供批发书籍，其中包括：

['ɔ:lsəʊ] , ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pri:viəs] ['nʌmbəz] [meɪ] [bi:; bi][hæd; həd] : —
also , any of the previous Numbers may be had : —
还 , 任何 的 这 以前的 数字 可能 是 有 : —

此外，还可以获得之前的任何号码：—

['lʌndən] , ['gru:mbrɪdʒ] , - ['æli] .
London , Groombridge , Panyer Alley .
伦敦 , 格鲁姆布里奇 , - 胡同 .

伦敦，格鲁姆布里奇，潘耶巷。

[bæθ.bɑ:θ] , [sɪmz] .
Bath , Simms .
洗澡 , 西姆斯 .

巴斯，西姆斯。

['bɜ:mɪŋəm] , [dreɪk] .
Birmingham , Drake .
伯明翰 , 德雷克 .

伯明翰，德雷克。

['brɪstl] , ['wɛstli] [ænd; ənd][ˌsi: 'əʊ] .
Bristol , Westley and Co .
布里斯托尔 , 韦斯特利 和 合作 .

布里斯托尔、韦斯特利公司

[kɑ:'laɪl] , - ; [ænd; ənd] [skɒt] .
Carlisle , Thurnam ; and Scott .
卡莱尔 , - ; 和 斯科特 .

卡莱尔、瑟纳姆和斯科特。

['dɑ:bi] , ['wɪlkɪnz] [ænd; ənd] [sʌn] .
Derby , Wilkins and Son .
德比 , 威尔金斯 和 儿子 .

德比、威尔金斯父子公司。

['dɒŋkəstə(r)] , [brʊk] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] .
Doncaster , Brooke and Co .
唐卡斯特 , 布鲁克 和 合作 .

唐卡斯特、布鲁克公司

['eksɪtə(r)] , [bæl] .
Exeter , Balle .
埃克塞特 , 巴勒 .

埃克塞特，巴勒。

['fælməθ] , ['fɪlɪp] .
Falmouth , Philip .
法尔茅斯 , 菲利普 .

菲利普·法尔茅斯。

[hʌl] , ['stiːvnsən] .
Hull , Stephenson .
赫尔 , 斯蒂芬森 .

赫尔，斯蒂芬森。

['kendəl] , ['hʌdsən] [ænd; ənd] ['nɪkəlsn] .
Kendal , Hudson and Nicholson .
肯德尔 , 哈德逊 和 尼科尔森 .

肯德尔、哈德森和尼科尔森。

[liːdz] , [beɪnz] [ænd; ənd] ['nuːsəm] .
Leeds , Baines and Newsome .
利兹 , 贝恩斯 和 纽瑟姆 .

利兹、贝恩斯和纽瑟姆。

['lɪŋkən] , [brʊk] [ænd; ənd] [sʌnz] .
Lincoln , Brooke and Sons .
林肯 , 布鲁克 和 儿子们 .

林肯、布鲁克父子公司。

['lɪvəpuːl] , ['wɪlmər] [ænd; ənd] [smɪθ] .
Liverpool , Willmer and Smith .
利物浦 , 威尔默 和 史密斯 .

利物浦、威尔默和史密斯。

['mæntʃestə(r)] , ['rɑːbɪnsən] ; [ænd; ənd] [web] [ænd; ənd] [sɪmz] .
Manchester , Robinson ; and Webb and Simms .
曼彻斯特 , 罗宾逊 ; 和 韦伯 和 西姆斯 .

曼彻斯特、罗宾逊；以及韦伯和西姆斯。

['njuːkɑːsl] - [ə'pɒn] - [taɪn] , ['tʃɑːrnli] .
Newcastle - upon - Tyne , Charnley .
纽卡斯尔 - 之上 - 泰恩河 , 查恩利 .

纽卡斯尔，查恩利。

['nɒrɪdʒ] , ['dʒærəld][ænd; ənd] [sʌn] .
Norwich , Jarrold and Son .
诺维奇 , 贾罗德 和 儿子 .

诺维奇，贾罗德父子公司。

['nɒtɪŋəm] , [raɪt] .
Nottingham , Wright .
诺丁汉 , 赖特 .

诺丁汉，赖特。

['ɒksfəd] , ['slætə(r)] .
Oxford , Slatter .
牛津 , 斯莱特 .

牛津，斯莱特。

['plɪməθ] , ['nɛtlˌtən] .
Plymouth , Nettleton .
普利茅斯 , 内特尔顿 .

普利茅斯，内特尔顿。

['pɔːrt'siː] , ['hɔːsi] , [dʒʌn] .
Portsea , Horsey , Jun .
波特西 , 马儿 , 俊 .

Portsea，Horsey，Jun.

['ʃefiːld] , [rɪdʒ] .
Sheffield , Ridge .
谢菲尔德 , 岭 .

谢菲尔德，里奇。

['stæfədʃiə] , [leɪn] [end] , [siː] . [wɒts] .
Staffordshire , Lane End , C . Watts .
斯塔福德郡 , 车道 结尾 , C . 瓦特 .

斯塔福德郡，莱恩恩德，C. 沃茨。

['wʊstə(r)] , ['deɪtən] .
Worcester , Deighton .
伍斯特 , 戴顿 .

伍斯特，戴顿。

['dʌblɪn] , [weɪkmən] .
Dublin , Wakeman .
都柏林 , 韦克曼 .

都柏林，韦克曼。

['edɪnbrə] , ['ɒlɪvə] [ænd; ənd] [bɔɪd] .
Edinburgh , Oliver and Boyd .
爱丁堡 , 奥利弗 和 博伊德 .

爱丁堡，奥利弗和博伊德。

['glɑːzgəʊ] , ['æt.kɪn.sən][ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] .
Glasgow , Atkinson and Co .
格拉斯哥 , 阿特金森 和 合作 .

格拉斯哥，阿特金森公司

['prɪntɪd] [baɪ] ['wɪljəm] [klaʊz] , [djuːk] [striːt] , ['læmbəθ] .
Printed by William Clowes , Duke Street , Lambeth .
打印 经过 威廉 克洛斯 , 公爵 街道 , 兰贝斯 .

由威廉·克洛斯印刷，地址：兰贝斯公爵街。

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[njuː] [ə'rɪdʒən(ə)l]['kʌvə(r)] [ɑːt] [ɪn'kluːdɪd] [wɪð] [ðɪs] ['iːbuk] [ɪz]['grɑːntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [də'meɪn] .
New original cover art included with this eBook is granted to the public domain .
新的 原来的 覆盖 艺术 包括 和 这 电子书 是 的确 到 这 民众 领域 .

本电子书所附的全新原创封面图已授予公共领域许可。

['aɪtəmaɪzd] ['tʃeɪndʒɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] :
Itemized changes from the original text :
明细 变化 从 这 原来的 文本 :

与原文相比的详细更改：

[piː] . - :
p . 282 :
p . - :

第282页：

[rɪ'pleɪsd] “ [en] ” [wɪð] “ [ɪn] ” [ɪn] [freɪz] “ [ðə; ði][wɔː(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [ɪn'geɪdʒiz] .

Replaced	“	n	”	with	“	in	”	in	phrase	“	the	war	in	which	the	human	race	engages	.
替换	“	n	”	和	“	在	”	在	短语	“	这	战争	在	哪个	这	人类	种族	参与	.

将短语“人类参与的战争”中的“n”替换为“in”。

” [piː] . - :

”	p	.	282	:
”	p	.	-	:

第 282 页：

[rɪ'pleɪsd] “ - ” [wɪð] “ ['rendəd] ” [ɪn] [freɪz] “ [ɪz] ['rendəd] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [baɪ]

Replaced	“	endered	”	with	“	rendered	”	in	phrase	“	is	rendered	absolutely	necessary	by
替换	“	-	”	和	“	渲染	”	在	短语	“	是	渲染	绝对地	必要的	经过

[ðə; ði]['wɒnts][ɒv; əv]['nævəˌgetər] .

the	wants	of	navigators	.
这	想要	的	导航员	.

将短语“is rendered absolute necessary by the needs of navigators”中的“endered”替换为“rendered”。

” [piː] . - :

”	p	.	282	:
”	p	.	-	:

第 282 页：

[rɪ'pleɪsd] “ [es] ” [wɪð] “ [æz; əz] ” [ɪn] [freɪz] “ [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] .

Replaced	“	s	”	with	“	as	”	in	phrase	“	as	they	come	from	the	sea	.
替换	“	s	”	和	“	作为	”	在	短语	“	作为	他们	来	从	这	海	.

将短语“as they come from the sea”中的“s”替换为“as”。

” [piː] . - :

”	p	.	283	:
”	p	.	-	:

第 283 页：

[sə'plaɪd] ['pɑːʃəli] [ˌmis'print, 'misprint] [wɜːdz] “ [wɪtʃ] ” [ænd; ənd] “ ['æktʃuəli] ” [ɪn] [freɪz] “

Supplied	partially	misprinted	words	“	which	”	and	“	actually	”	in	phrase	“
供应	部分	印刷错误	字	“	哪个	”	和	“	实际上	”	在	短语	“

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi][kən'kluːdɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'vent] ['æktʃuəli] [wɪl] [teɪk]

from	which	it	must	not	be	concluded	that	such	an	event	actually	will	take
从	哪个	它	必须	不是	是	结束	那	这样的	一个	事件	实际上	将要	拿

[pleɪs] .

place	.
地方	.

提供的词语“which”和“actually”部分印刷错误，短语为“from which it must not be Conclusion that such an event actual will happen”。

” [piː] . - :

”	p	.	284	:
”	p	.	-	:

第284页：

['ædɪd] ['kləʊzɪŋ] ['dʌb(ə)l] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [mɑːk] ['ɑːftə(r)] [freɪz] “ ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz]

Added	closing	double	quotation	mark	after	phrase	“	many	thousands	of	years
额外	结束	双倍的	引述	标记	后	短语	“	许多	数千	的	年

[mʌst; məst] [ɪ'læps] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ɪ'vent] [kæn; kən][biː; bi] ['riːəli] [ɪk'spektɪd] .

must	elapse	before	the	event	can	be	really	expected	.
必须	流逝	前	这	事件	能	是	真的	预期的	.

在短语“在真正可以期待这一事件发生之前，必须经过数千年”之后添加了结束双引号。

” [piː] . - :

”	p	.	285	:
”	p	.	-	:

第285页：

[tʃeɪndʒd] “ [æz; əz][wiː; wi][mʌst; məst][fɜːst] ” [wɪð] “ [wiː; wi][mʌst; məst][fɜːst] ” [ɪn] [freɪz] “ [æz; əz]

Changed	“	**as**	**we**	**must**	**first**	”	**with**	“	**we**	**must**	**first**	”	**in**	**phrase**	“	**As**
已更改	“	作为	我们	必须	第一的	”	和	“	我们	必须	第一的	”	在	短语	“	作为

[wiː; wi] ['kænɒt] ['meʒə(r)] ['eniθɪŋ] [ɪg'zæktli] ,

we	**cannot**	**measure**	**anything**	**exactly**	**,**
我们	不能	措施	任何事物	确切地	,

将短语“As we cannot measure anything exact,”中的“as we must first”改为“we must first”。

[wiː; wi][mʌst; məst][fɜːst] [dɪ'saɪd] [wɒt] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['ækjərəsi] [ɪz] ['nesəsəri] .

we	**must**	**first**	**decide**	**what**	**degree**	**of**	**accuracy**	**is**	**necessary**	**.**
我们	必须	第一的	决定	什么	程度	的	准确性	是	必要的	.

我们首先必须确定需要达到怎样的精确度。

” [piː] . - : [rɪ'pleɪsd] “ ½ ” [wɪð] “ ⅘ ” [ɪn] [freɪz] “ [ðʌs] , ⅔ , ⅚ , ⅘ , ⅘ ,

”	**p**	**.**	**286**	**:**	**Replaced**	**“**	**⅘**	**”**	**with**	**“**	**⅘**	**”**	**in**	**phrase**	**“**	**Thus**	**,**	**⅔**	**,**	**⅚**	**,**	**⅘**	**,**	**⅘**	**,**
”	p	.	-	:	替换	“	½	”	和	“	⅘	”	在	短语	“	因此	,	⅔	,	⅚	,	⅘	,	⅘	,

第 286 页：将短语“Thus, ⅔, ⅚, ⅘, ⅘,”中的“½”替换为“⅘”。

& [siː] . [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['væljuː] .

&	**c**	**.**	**are**	**all**	**of**	**the**	**same**	**value**	**.**
&	c	.	是	全部	的	这	相同的	价值	.

等等，它们都具有相同的值。

” [piː] . - :

”	**p**	**.**	**287**	**:**
”	p	.	-	:

第 287 页：

[rɪ'pleɪsd] “ [ˌeɪ es 'tiː] ” [wɪð] “ [lɑːst] ” [ɪn] [freɪz] “ [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst] [ɪn'djuːst] [tuː; tə]

Replaced	**“**	**ast**	**”**	**with**	**“**	**last**	**”**	**in**	**phrase**	**“**	**his**	**master**	**was**	**at**	**last**	**induced**	**to**
替换	“	最	”	和	“	最后的	”	在	短语	“	他的	掌握	曾是	在	最后的	诱导	到

[let][hɪm] [ɒf] .

let	**him**	**off**	**.**
让	他	离开	.

将短语“他的主人最终被说服放他走”中的“ast”替换为“last”。

” [piː] . - : ['ædɪd] ['kɒmə] ['ɑːftə(r)] [freɪz] “ [ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] .

”	**p**	**.**	**287**	**:**	**Added**	**comma**	**after**	**phrase**	**“**	**the**	**Resolution**	**and**	**the**	**Adventure**	**.**
”	p	.	-	:	额外	逗号	后	短语	“	这	解决	和	这	冒险	.

第 287 页：在短语“决心与冒险”后添加逗号。

” [piː] . - : ['ædɪd] ['kɒmə] ['ɑːftə(r)] [freɪz] “ ['ɑːftə(r)][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [biːn] [kɪld] . ”

”	**p**	**.**	**287**	**:**	**Added**	**comma**	**after**	**phrase**	**“**	**after**	**four**	**of**	**them**	**had**	**been**	**killed**	**.**	**”**
”	p	.	-	:	额外	逗号	后	短语	“	后	四	的	他们	有	到过	被杀	.	”

第 287 页：在“在他们四人被杀之后”这句话后添加了逗号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神